ISSN 1725-2547

Επίσημη Εφημερίδα L 302
της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Έκδοση στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

48ο έτος

19 Νοεμβρίου 2005

Περιεχόμενα

I *Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση*

★ **Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1890/2005 του Συμβουλίου, της 14ης Νοεμβρίου 2005, για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ και την οριστική είσπραξη του προσωρινού δασμού στις εισαγωγές ορισμένων συνδετήρων και μερών αυτών από ανοξείδωτο χάλυβα καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, Ινδονησίας, Ταϊβάν, Ταϊλάνδης και Βιετνάμ, και για τον τερματισμό της διαδικασίας για τις εισαγωγές ορισμένων συνδετήρων και μερών αυτών από ανοξείδωτο χάλυβα καταγωγής Μαλαισίας και Φιλιππινών** 1

★ **Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1891/2005 του Συμβουλίου, της 14ης Νοεμβρίου 2005, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3068/92 για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές χλωριούχου καλίου (ποτάσας), καταγωγής Λευκορωσίας, Ρωσίας ή Ουκρανίας** 14

★ **Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1892/2005 του Συμβουλίου, της 14ης Νοεμβρίου 2005, για την περάτωση της μερικής ενδιάμεσης επανεξέτασης των μέτρων αντιντάμπινγκ που εφαρμόζονται στις εισαγωγές ποδηλάτων καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας** 22

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1893/2005 της Επιτροπής, της 18ης Νοεμβρίου 2005, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 24

★ **Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1894/2005 της Επιτροπής, της 17ης Νοεμβρίου 2005, για τη θέσπιση απαγόρευσης της αλιείας του μερλούκιου στις ζώνες ICES Vb (κοινοτικά ύδατα), VI, VII, XII και XIV από σκάφη που φέρουν τη σημαία της Ισπανίας** 26

★ **Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1895/2005 της Επιτροπής, της 18ης Νοεμβρίου 2005, για περιορισμό της χρήσης ορισμένων εποξεικών παραγώγων σε υλικά και αντικείμενα που προορίζονται να έλθουν σε επαφή με τρόφιμα** [1] 28

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1896/2005 της Επιτροπής, της 18ης Νοεμβρίου 2005, σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 887/2005 για το άνοιγμα της απόσταξης κρίσης που προβλέπεται στο άρθρο 30 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 του Συμβουλίου για ορισμένους οίνους στην Ελλάδα 33

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1897/2005 της Επιτροπής, της 18ης Νοεμβρίου 2005, για καθορισμό της τιμής της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβακιού 34

[1] Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

Τιμή: 18 EUR

EL

Οι πράξεις οι τίτλοι των οποίων έχουν τυπωθεί με ημίμαυρα στοιχεία αποτελούν πράξεις διαχειρίσεως που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

Περιεχόμενα (συνέχεια)

★ **Οδηγία 2005/79/ΕΚ της Επιτροπής, της 18ης Νοεμβρίου 2005, για την τροποποίηση της οδηγίας 2002/72/ΕΚ σχετικά με τα πλαστικά υλικά και αντικείμενα που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα** (1) 35

II *Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση*

Συμβούλιο

2005/800/ΕΚ:

★ **Κανονισμός του Συμβουλίου, της 14ης Νοεμβρίου 2005, για τη σύναψη της διεθνούς συμφωνίας του 2005 για το ελαιόλαδο και τις επιτραπέζιες ελιές** 46

Διεθνής συμφωνία για το ελαιόλαδο και τις επιτραπέζιες ελιές, 2005 47

★ **Ενημέρωση σχετικά με την έναρξη ισχύος του συμπληρωματικού πρωτοκόλλου της Συμφωνίας Σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφ' ενός, και της Δημοκρατίας της Χιλής, αφ' ετέρου, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λεττονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση** 68

Επιτροπή

2005/801/ΕΚ:

★ **Απόφαση της Επιτροπής, της 9ης Δεκεμβρίου 2004, με την οποία μια συγκέντρωση κηρύσσεται ασυμβίβαστη με την κοινή αγορά σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου («κανονισμός συγκεντρώσεων») (Υπόθεση αριθ. COMP/M.3440 — EDP/ENI/GDP)** *[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό Ε(2005) 4715]* (1) 69

2005/802/ΕΚ:

★ **Απόφαση της Επιτροπής, της 17ης Οκτωβρίου 2005, για αποδοχή των αναλήψεων υποχρεώσεων που προτείνονται σε σχέση με τη διαδικασία αντιντάμπινγκ για τις εισαγωγές χλωριούχου καλίου (ποτάσας) καταγωγής Ρωσικής Ομοσπονδίας** 79

EL

(1) Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1890/2005 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 14ης Νοεμβρίου 2005

για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ και την οριστική είσπραξη του προσωρινού δασμού στις εισαγωγές ορισμένων συνδετήρων και μερών αυτών από ανοξείδωτο χάλυβα καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, Ινδονησίας, Ταϊβάν, Ταϊλάνδης και Βιετνάμ, και για τον τερματισμό της διαδικασίας για τις εισαγωγές ορισμένων συνδετήρων και μερών αυτών από ανοξείδωτο χάλυβα καταγωγής Μαλαισίας και Φιλιππινών

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας [1] (εφεξής «ο βασικός κανονισμός»), και ιδίως το άρθρο 9,

την πρόταση που υπέβαλε η Επιτροπή ύστερα από διαβουλεύσεις με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Α. **ΠΡΟΣΩΡΙΝΑ ΜΕΤΡΑ**

(1) Η Επιτροπή, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 771/2005 [2] (εφεξής «κανονισμός για τον προσωρινό δασμό») επέβαλε προσωρινό δασμό αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων συνδετήρων και μερών αυτών από ανοξείδωτο χάλυβα, που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 7318 12 10, 7318 14 10, 7318 15 30, 7318 15 51, 7318 15 61 και 7318 15 70, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας (εφεξής «ΛΔΚ»), Ινδονησίας, Ταϊβάν, Ταϊλάνδης και Βιετνάμ.

(2) Υπενθυμίζεται ότι η έρευνα για την πρακτική ντάμπινγκ και τη ζημία κάλυψε την περίοδο από την 1η Ιουλίου 2003 έως τις 30 Ιουνίου 2004 (εφεξής «ΠΕ»). Η εξέταση των τάσεων που αφορούν την ανάλυση της ζημίας κάλυψε την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2001 έως τις 30 Ιουνίου 2004 (εφεξής «υπό εξέταση περίοδος»).

Β. **ΕΠΑΚΟΛΟΥΘΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ**

(3) Μετά την επιβολή προσωρινών μέτρων αντιντάμπινγκ, ορισμένα ενδιαφερόμενα μέρη υπέβαλαν γραπτώς σχόλια.

(4) Τα μέρη που το ζήτησαν έγιναν δεκτά σε ακρόαση από την Επιτροπή.

(5) Η Επιτροπή εξακολούθησε να αναζητεί και να επαληθεύει όλες τις πληροφορίες που θεώρησε αναγκαίες για τη συναγωγή των οριστικών πορισμάτων της.

(6) Τα μέρη ενημερώθηκαν για τα ουσιώδη πραγματικά περιστατικά και τις εκτιμήσεις βάσει των οποίων επρόκειτο να προταθούν η επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ και η οριστική είσπραξη των ποσών που καταβλήθηκαν ως εγγύηση υπό μορφή προσωρινού δασμού. Καθορίσθηκε επίσης προθεσμία εντός της οποίας μπορούσαν να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους μετά την εν λόγω κοινοποίηση.

(7) Τα προφορικά και γραπτά σχόλια εξετάσθηκαν και, όπου αυτό κρίθηκε σκόπιμο, ελήφθησαν υπόψη για τα οριστικά συμπεράσματα.

(8) Μετά την επιβολή των προσωρινών μέτρων, ένας εισαγωγέας και η ένωσή του αμφισβήτησαν την αντιπροσωπευτικότητα του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, όπως ορίζεται στην αιτιολογική σκέψη 113 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό, κατά την έννοια του άρθρου 5 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού. Εντούτοις, δεν υπέβαλε στοιχεία για να στηρίξει αυτόν τον ισχυρισμό. Η έρευνα επιβεβαίωσε ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής αντιπροσώπευε περίπου το 54 % της κοινοτικής παραγωγής κατά την ΠΕ και είναι αντιπροσωπευτικός κατά την έννοια του άρθρου 5 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού.

[1] ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 461/2004 (ΕΕ L 77 της 13.3.2004, σ. 12).

[2] ΕΕ L 128 της 21.5.2005, σ. 19.

(9) Οι συνεργαζόμενοι ταϊλανδοί παραγωγοί-εξαγωγείς υποστήριξαν μετά την κοινοποίηση ότι οι μη εμπιστευτικές απαντήσεις των κοινοτικών παραγωγών στο ερωτηματολόγιο δεν ήταν επαρκώς λεπτομερείς και καταχωρημένες σύμφωνα με το άρθρο 19 του βασικού κανονισμού. Προβλήθηκε ο ισχυρισμός ότι η έλλειψη πληροφοριών στις μη εμπιστευτικές απαντήσεις του ερωτηματολογίου είχε ως αποτέλεσμα να χάσουν οι συνεργαζόμενοι εξαγωγείς μία πραγματική ευκαιρία να υπερασπίσουν τα συμφέροντά τους με αποτέλεσμα να τεθούν σε μειονεκτική θέση στη διαδικασία αυτή, σε σύγκριση με άλλα μέρη, κυρίως τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής. Ωστόσο, οι πληροφορίες περί της ζημίας όπως ορίζεται στο τμήμα Ε του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό παρέχουν σε όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη επαληθευμένα στοιχεία σε ενοποιημένη βάση. Έτσι, έχουν όλοι επαρκώς ακριβή εικόνα για τα γεγονότα όσον αφορά τη ζημία και την αιτιώδη συνάφεια προκειμένου να μπορούν να υπερασπιστούν τα συμφέροντά τους. Όλα τα μέρη αντιμετωπίζονται με τον ίδιο τρόπο και δεν υπάρχει ανισορροπία μεταξύ των διάφορων ενδιαφερόμενων μερών όσον αφορά την κοινοποίηση. Επιπλέον, οι μη εμπιστευτικές απαντήσεις του ερωτηματολογίου μαζί με τις πληροφορίες που περιέχονται στον κανονισμό για τον προσωρινό δασμό εξασφάλισαν ότι τηρήθηκαν τα δικαιώματα όλων των μερών όσον αφορά την υπεράσπισή τους. Επομένως, το επιχείρημα αυτό απορρίφθηκε.

Γ. **ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΟΜΟΕΙΔΕΣ ΠΡΟΪΟΝ**

(10) Υπενθυμίζεται ότι κατά τη διάρκεια της προσωρινής έρευνας, δημιουργήθηκαν αμφιβολίες για το κατά πόσον τα περικόχλια μπορούσαν πράγματι να θεωρηθούν ως ενιαίο προϊόν με άλλους συνδετήρες και μέρη αυτών από ανοξείδωτο χάλυβα (εφεξής «ΣΑΧ»). Σχετικά με αυτό το θέμα, έπρεπε να εξεταστούν περαιτέρω ορισμένα θέματα, π.χ. εάν και κατά πόσον οι βίδες και τα περικόχλια τίθενται από κοινού σε εμπορία ως ενιαίο σύστημα, κατά πόσον οι εν λόγω τύποι προϊόντος αναπτύσσονται μαζί κ.λπ. Έπρεπε επίσης να εξεταστεί περαιτέρω το κατά πόσον οι παραγωγοί στην Κοινότητα είναι σε θέση να προσφέρουν αυτά τα συστήματα. Για τα προκαταρκτικά πορίσματα, αποφασίστηκε συνεπώς προσωρινά να μην περιλαμβάνονται στον ορισμό του προϊόντος τα περικόχλια που κανονικά υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 7318 16 30.

(11) Μετά την επιβολή προσωρινών μέτρων, οι κοινοτικοί παραγωγοί καθώς και οι εισαγωγείς παρουσίασαν στοιχεία που αποδεικνύουν ότι τα περικόχλια και οι βίδες ούτε αναπτύσσονται ούτε παράγονται και τίθενται σε εμπορία μαζί. Αν και τα περικόχλια συνήθως χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με τις βίδες, συνήθως δεν πωλούνται και μαζί ως σύνολο. Επίσης, οι βίδες μπορούν να χρησιμοποιηθούν ως διατάξεις σύνδεσης χωρίς περικόχλια, γεγονός που αποδεικνύει ότι μπορεί να υπάρχουν διαφορετικές τελικές χρήσεις μεταξύ βιδών και περικοχλίων. Αυτό επιβεβαιώνεται από τις εισαγωγές που πραγματοποιούν ορισμένοι παραγωγοί στις υπό εξέταση χώρες οι οποίες παράγουν και πωλούν είτε περικόχλια είτε βίδες, καθώς και από το γεγονός ότι οι κοινοτικοί παραγωγοί της δειγματοληψίας κατασκευάζουν κοχλίες και βίδες αλλά όχι περικόχλια. Αυτό είναι ιδιαίτερα προφανές στην περίπτωση των Φιλιππινών, από την οποία σχεδόν όλες οι εισαγωγές αφορούσαν περικόχλια χωρίς να πραγματοποιηθούν αντίστοιχες εισαγωγές βιδών. Επιπλέον, όπως αναφέρεται και ανωτέρω, οι βίδες δεν συνδυάζονται απαραίτητα με περικόχλια και ροδέλες. Αυτό προκύπτει και από την περιγραφή του κωδικού ΕΣ 7318 15: «Άλλοι κοχλίες και άλλες βίδες, έστω και με τα περικόχλια (παξιμάδια) ή τις ροδέλες τους». Επίσης, πρέπει να τονιστεί ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής δεν διαθέτει τον αναγκαίο μηχανολογικό εξοπλισμό για την παραγωγή περικοχλίων και δεν έδειξε καμία πρόθεση παραγωγής περικοχλίων στο μέλλον.

(12) Ως εκ τούτου, επιβεβαιώνονται τα πορίσματα της αιτιολογικής σκέψης 13 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό, σύμφωνα με τα οποία εξαιρούνται από τον ορισμό του προϊόντος τα περικόχλια που δεν εισάγονται ως μέρη ενός συνόλου με τους κοχλίες και τις βίδες τους. Συνεπώς, σύμφωνα με τα συμπεράσματα των αιτιολογικών σκέψεων 14 και 105 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό, η διαδικασία πρέπει να τερματισθεί όσον αφορά τις Φιλιππίνες.

(13) Μετά την επιβολή προσωρινών μέτρων, οι συνεργαζόμενοι ταϊλανδοί παραγωγοί-εξαγωγείς ισχυρίστηκαν ότι τα περικόχλια και οι βίδες συνήθως τίθενται σε εμπορία και αναπτύσσονται από κοινού και, ως εκ τούτου, αν εξαιρεθούν τα περικόχλια από τον ορισμό του προϊόντος, πρέπει να εξαιρεθούν και οι βίδες από το πλαίσιο της διαδικασίας. Ωστόσο, δεν τεκμηρίωσαν τον ισχυρισμό αυτόν. Συνεπώς, και υπό το πρίσμα των πορισμάτων των αιτιολογικών σκέψεων 11 και 12 σύμφωνα με τα οποία τα περικόχλια και οι βίδες συνήθως τίθενται σε εμπορία και αναπτύσσονται από κοινού, ο ισχυρισμός απορρίφθηκε και μόνο τα περικόχλια εξαιρέθηκαν από το πλαίσιο της διαδικασίας.

(14) Επιπλέον, αρκετοί εισαγωγείς και η ένωσή τους επέμειναν στον ισχυρισμό τους να περιοριστεί περαιτέρω η έρευνα σε δύο κωδικούς ΣΟ, τουτέστιν τον κωδικό 7318 15 61 (κοχλίες με έξι κοίλες πλευρές από ανοξείδωτο χάλυβα) και τον κωδικό 7318 15 70 (βίδες εξάγωνες, από ανοξείδωτο χάλυβα). Για το σκοπό αυτό, ισχυρίστηκαν ότι υπάρχει έλλειψη παραγωγής από τον κοινοτικό κλάδο όλων των άλλων συνδετήρων που αποτελούν το αντικείμενο της παρούσας έρευνας, τουτέστιν, ΣΑΧ που συνήθως υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 7318 12 10 (άλλοι κοχλίες για ξύλα από ανοξείδωτο χάλυβα), 7318 14 10 (έλικες που αυτοβυθίζονται με το σπείρωμα, που ανοίγουν κατά το βίδωμά τους από ανοξείδωτο χάλυβα), 7318 15 30 (χωρίς κεφάλι από ανοξείδωτο χάλυβα) και 7318 15 51 (με κεφάλι ενισχυμένο ή χαραγμένο σταυροειδώς από ανοξείδωτο χάλυβα). Υπό την έννοια αυτή, ως αποδεικτικά στοιχεία προσκόμισαν παραγγελίες που δεν μπόρεσαν να παραδώσουν ορισμένοι κοινοτικοί παραγωγοί. Επιπλέον, προβλήθηκε ο ισχυρισμός ότι οι βίδες και οι κοχλίες κατασκευάζονται σε διαφορετικές μηχανές.

(15) Υπενθυμίζεται, όπως αναφέρεται και στην αιτιολογική σκέψη 15 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό, ότι η έρευνα επιβεβαίωσε ότι τύποι ΣΑΧ που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 7318 12 10, 7318 14 10, 7318 15 30 και 7318 15 51 κατασκευάζονται στην Κοινότητα. Συνεπώς, οι κοινοτικοί παραγωγοί της δειγματοληψίας i) έχουν τα μηχανήματα που απαιτούνται για την παραγωγή αυτών των άλλων τύπων ΣΑΧ· και ii) αντιμετωπίζουν τον ανταγωνισμό για τους τύπους αυτούς από το υπό εξέταση προϊόν που αποτελεί αντικείμενο ντάμπινγκ. Οι πληροφορίες σχετικά με ορισμένες παραγγελίες που δεν μπόρεσε να παραδώσει ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής αφορούν μία χρονική περίοδο εκτός της ΠΕ, η οποία, κανονικά, δεν λαμβάνεται υπόψη σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού. Εν πάση περιπτώσει, το γεγονός αυτό δεν αποδεικνύει ότι τα εν λόγω προϊόντα δεν παράγονται από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής. Επιπλέον, η έρευνα απέδειξε ότι, σε περίπτωση που δεν υπάρχει αθέμιτος ανταγωνισμός με ντάμπινγκ από τις υπό εξέταση χώρες, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής μπορεί να αυξήσει την παραγωγή προκειμένου να καλύψει τη ζήτηση τέτοιων ειδών. Στο πλαίσιο αυτό, πρέπει να θεωρηθεί ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής έχει σημαντική πλεονάζουσα ικανότητα (βλέπε πίνακα πριν από την αιτιολογική σκέψη 127 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό). Κατά συνέπεια, ο ισχυρισμός των εισαγωγέων δεν μπορούσε να γίνει αποδεκτός.

(16) Οι συνεργαζόμενοι ταϊλανδοί παραγωγοί-εξαγωγείς ζήτησαν να περιοριστεί το πεδίο που καλύπτει ο ορισμός του προϊόντος στους κωδικούς ΣΟ 7318 12 10 (άλλοι κοχλίες για ξύλο από ανοξείδωτο χάλυβα), 7318 15 30, (κοχλίες και βίδες χωρίς κεφαλή από ανοξείδωτο χάλυβα) και 7318 15 61 (κοχλίες με έξι κοίλες πλευρές από ανοξείδωτο χάλυβα). Για το σκοπό αυτό, υποστήριξαν το επιχείρημα ότι ούτε οι βίδες (κωδικός ΣΟ 7318 15 70), ούτε οι έλικες που αυτοβυθίζονται με το σπείρωμα που ανοίγουν κατά το βίδωμά τους από ανοξείδωτο χάλυβα και με κεφάλι ενισχυμένο ή χαραγμένο σταυροειδώς (κωδικοί ΣΟ 7318 14 10 και 7318 15 51) πρέπει να θεωρούνται ως μία ενιαία κατηγορία προϊόντος με τους άλλους υπό εξέταση συνδετήρες λόγω, όπως υποστηρίζεται, i) των διαφορετικών φυσικών ιδιοτήτων, της φύσης και της ποιότητας των συνδετήρων αυτών, ii) των διαφορετικών τελικών χρήσεων, iii) των διαφορετικών προτιμήσεων και συνηθειών των καταναλωτών, και iv) των διαφορετικών κωδικών ΣΟ που κατά την άποψή τους δείχνουν ότι οι βίδες και οι κοχλίες δεν συνιστούν μία ενιαία κατηγορία προϊόντος.

(17) Στη συγκεκριμένη περίπτωση, η έρευνα απέδειξε ότι όλοι οι υπό εξέταση τύποι συνδετήρων έχουν, από την πλευρά του χρήστη, όμοια βασικά φυσικά και τεχνικά χαρακτηριστικά και χρήσεις, τουτέστιν είναι μεταλλικές σφήνες με σπείρωμα από ανοξείδωτο χάλυβα που χρησιμοποιούνται για τη σύνδεση πραγμάτων μέσω περιστροφής των διατάξεων σύνδεσης. Επομένως, όλοι αυτοί οι συνδετήρες υπάγονται στην ίδια τετραψήφια κλάση της συνδυασμένης ονοματολογίας. Συνεπώς, πρέπει να απορριφθεί ο ισχυρισμός για περαιτέρω περιορισμό του ορισμού του προϊόντος.

(18) Δεδομένου ότι δεν υποβλήθηκαν άλλες παρατηρήσεις, επιβεβαιώνονται τα πορίσματα σχετικά με το υπό εξέταση προϊόν και το ομοειδές προϊόν όπως περιέχονται στις αιτιολογικές σκέψεις 10 έως 18 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό.

Δ. ΔΕΙΓΜΑΤΟΛΗΨΙΑ

(19) Μετά την επιβολή των προσωρινών μέτρων δεν υποβλήθηκαν νέα σχόλια σχετικά με τη δειγματοληψία των παραγωγών-εξαγωγέων στην Ταϊβάν, των κοινοτικών παραγωγών και των εισαγωγέων. Επομένως, επιβεβαιώνονται τα πορίσματα που παρατίθενται στις αιτιολογικές σκέψεις 19 έως 32 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό.

Ε. ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

1. Καθεστώς οικονομίας της αγοράς («ΚΟΑ»)

(20) Δεν υποβλήθηκαν νέα σχόλια σχετικά με το ΚΟΑ μετά την επιβολή των προσωρινών μέτρων. Επομένως, επιβεβαιώνονται τα πορίσματα που παρατίθενται στις αιτιολογικές σκέψεις 33 έως 54 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό.

2. Ατομική μεταχείριση («ΑΜ»)

(21) Ένας συνεργαζόμενος παραγωγός-εξαγωγέας στο Βιετνάμ εξέφρασε την απογοήτευσή του για την απόρριψη της αίτησής του για χορήγηση ΑΜ, παρά το ότι συνεργάστηκε κατά την έρευνα. Τόνισε επίσης ότι η απόρριψη της αίτησής του για ΑΜ, καθώς και δύο άλλων βιετναμέζων εξαγωγέων, οδήγησε στην επιβολή του ίδιου προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές όλων των παραγωγών-εξαγωγέων στο Βιετνάμ.

Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 60 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό, η εν λόγω εταιρεία δεν μπορούσε να αποδείξει ότι πληρούσε τους όρους του άρθρου 9 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού για τη χορήγηση ΑΜ. Επιπλέον, κανένα επιχείρημα ή αποδεικτικό στοιχείο δεν υποβλήθηκαν που θα μπορούσε να μεταβάλει το συμπέρασμα αυτό και, ως εκ τούτου, το άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού έπρεπε να εφαρμοστεί στο σύνολο του Βιετνάμ. Αυτό σημαίνει ότι το ίδιο μέτρο ισχύει για όλους τους παραγωγούς-εξαγωγείς στο Βιετνάμ.

(22) Ελλείψει άλλων παρατηρήσεων, επιβεβαιώνονται τα πορίσματα των αιτιολογικών σκέψεων 55 έως 61 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό σχετικά με την ατομική μεταχείριση.

3. Κανονική αξία

3.1. *Ανάλογη χώρα*

(23) Η Ταϊβάν είχε προσωρινά επιλεγεί ως ανάλογη τρίτη χώρα με οικονομία αγοράς, προκειμένου να καθοριστεί η κανονική αξία για τους παραγωγούς-εξαγωγείς για τους οποίους δεν είχε αναγνωρισθεί ΚΟΑ. Μετά την επιβολή των προσωρινών μέτρων, κανένα μέρος δεν ήγειρε σχόλια σχετικά με τον προσδιορισμό της κανονικής αξίας στην ανάλογη χώρα. Επομένως, επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα των αιτιολογικών σκέψεων 62 έως 64 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό.

3.2. *Μέθοδος που εφαρμόζεται για τον προσδιορισμό της κανονικής αξίας*

(24) Τέσσερις ταϊλανδοί παραγωγοί-εξαγωγείς υποστήριξαν ότι τα έξοδα πώλησης, τα γενικά και διοικητικά έξοδα και το κέρδος που απεκόμισαν στις εγχώριες πωλήσεις σε άλλη χώρα, στη συγκεκριμένη περίπτωση στην Ταϊβάν, δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την κατασκευή της κανονικής τους αξίας. Ωστόσο, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 80 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό, οι εν λόγω παραγωγοί-εξαγωγείς δεν είχαν αντιπροσωπευτικές πωλήσεις του ομοειδούς προϊόντος, ή άλλων προϊόντων στην ίδια γενική κατηγορία, στο πλαίσιο συνήθων εμπορικών πράξεων. Συνεπώς κρίθηκε αναγκαίο να χρησιμοποιηθεί μία άλλη εύλογη μέθοδος υπολογισμού των γενικών και διοικητικών εξόδων και του κέρδους όπως προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 6 στοιχείο γ) του βασικού κανονισμού. Έτσι, η χρήση των γενικών και διοικητικών εξόδων και του κέρδους στην Ταϊβάν θεωρήθηκε η καλύτερη μέθοδος λόγω i) της αντιπροσωπευτικής εγχώριας αγοράς, από την άποψη του όγκου και του ανταγωνισμού ως προς τις τιμές, για το ομοειδές προϊόν στην Ταϊβάν· και ii) του ότι ο ταϊβανικός κλάδος παραγωγής ΣΑΧ ελέγχει την πλειονότητα των παραγωγών ΣΑΧ σε όλες τις υπό εξέταση χώρες, περιλαμβανομένων και ορισμένων παραγωγών στην Ταϊλάνδη (βλέπε αιτιολογική σκέψη 71 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό). Καμία πληροφορία δεν παρεσχέθη που να αποδεικνύει ότι το κέρδος που χρησιμοποιήθηκε με τον τρόπο αυτό υπερβαίνει το κέρδος που συνήθως προκύπτει για άλλους εξαγωγείς ή παραγωγούς κατά την πώληση προϊόντων της ίδιας γενικής κατηγορίας στην Ταϊλάνδη.

(25) Κανένα άλλο σχόλιο δεν διατυπώθηκε σχετικά με τη μέθοδο που χρησιμοποιήθηκε για τον προσδιορισμό της κανονικής αξίας και ως εκ τούτου επιβεβαιώνεται η μέθοδος που αναφέρεται στις αιτιολογικές σκέψεις 65 έως 72 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό.

3.3. *Προσδιορισμός της κανονικής αξίας*

α) Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας

(26) Ελλείψει άλλων παρατηρήσεων, επιβεβαιώνονται τα προσωρινά συμπεράσματα που παρατίθενται στην αιτιολογική σκέψη 73 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό.

β) Ινδονησία

(27) Ελλείψει άλλων παρατηρήσεων, επιβεβαιώνονται τα προσωρινά συμπεράσματα που παρατίθενται στην αιτιολογική σκέψη 74 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό.

γ) Μαλαισία

(28) Ελλείψει άλλων παρατηρήσεων, επιβεβαιώνονται τα προσωρινά συμπεράσματα που παρατίθενται στην αιτιολογική σκέψη 76 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό.

δ) Ταϊβάν

(29) Ένας ταϊβανός παραγωγός/εξαγωγέας αντέδρασαν στη μεθοδολογία του προσδιορισμού της κανονικής αξίας που διατυπώνεται στην αιτιολογική σκέψη 79 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό. Η εταιρεία ισχυρίστηκε ότι δεν ταξινομούσε τους διάφορους τύπους του υπό εξέταση προϊόντος σύμφωνα με τις προδιαγραφές της Επιτροπής, δεδομένου ότι ορισμένοι από αυτούς τους συνδετήρες ήταν ειδικοί συνδετήρες. Ισχυρίστηκε επίσης ότι η εταιρεία είχε αποδείξει κατά την επιτόπια επαλήθευση, μέσω σχεδίων, δειγμάτων και φυλλαδίων πώλησης, τα μοναδικά χαρακτηριστικά των εν λόγω ειδικών συνδετήρων που εξάγονται στην Κοινότητα.

(30) Πράγματι, τα στοιχεία που συγκεντρώθηκαν κατά την επίσκεψη επαλήθευσης δείχνουν ότι τα εν λόγω προϊόντα δεν ταξινομούνται στους υπό εξέταση κωδικούς ΣΟ. Υπό τις συνθήκες αυτές, κρίθηκε σκόπιμο να μην εξεταστούν οι εξαγωγές των προϊόντων αυτών στο πλαίσιο της παρούσας έρευνας. Τα συμπεράσματα για τη συγκεκριμένη εταιρεία, περιλαμβανομένων και αυτών για την κανονική αξία όπως ορίζονται στην αιτιολογική σκέψη 79 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό βασίζονται στις υπόλοιπες εξαγωγές της οι οποίες εμπίπτουν στην περιγραφή του υπό εξέταση προϊόντος.

(31) Για την κανονική αξία των υπόλοιπων εξαγωγών της, η εταιρεία πρότεινε ορισμένες διορθώσεις στο κόστος παραγωγής που χρησιμοποιείται για τον προσωρινό προσδιορισμό της κανονικής αξίας (βλέπε αιτιολογική σκέψη 79 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό).

(32) Ωστόσο, οι διορθώσεις αυτές βασίστηκαν σε στοιχεία που δεν υποβλήθηκαν ούτε με την απάντηση στο ερωτηματολόγιο ούτε κατά την επίσκεψη επαλήθευσης και, ως εκ τούτου, δεν ήταν επαληθεύσιμες. Επιπλέον, οι διορθώσεις αυτές δεν συνοδεύονταν από καμία πληροφορία διαθέσιμη στα πρακτικά. Συνεπώς, ο ισχυρισμός αυτός σχετικά με το κόστος παραγωγής πρέπει να απορριφθεί.

(33) Ένας άλλος ταϊβανός παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι σε ορισμένες περιπτώσεις υπολογίστηκε διπλά το κόστος παραγωγής και τα γενικά και διοικητικά έξοδα που χρησιμοποιήθηκαν για τον προσδιορισμό της κανονικής αξίας. Υποστήριξε ότι η αναλογία των γενικών και διοικητικών εξόδων στον πίνακα κερδών και ζημιών που υπέβαλε στην απάντηση του ερωτηματολογίου δεν ήταν η ορθή και ότι αντί αυτής πρέπει να χρησιμοποιηθεί η αναλογία των ΓΔΕ που δόθηκε κατά την επίσκεψη επαλήθευσης.

(34) Στο πλαίσιο αυτό, πρέπει να σημειωθεί ότι η εταιρεία δεν προέβη σε καμία διόρθωση στον πίνακα κερδών και ζημιών πριν από την επίσκεψη επαλήθευσης. Η εταιρεία παρουσίασε έναν σημαντικά αναθεωρημένο πίνακα για τα ΓΔΕ στο τελευταίο στάδιο της επαλήθευσης, όταν ήδη ήταν πολύ αργά για να επαληθευτεί ο πίνακας αυτός. Συνεπώς, και εφόσον τα αναθεωρημένα ΓΔΕ δεν σχετίζονταν με άλλες επαληθευμένες πληροφορίες που υπήρχαν διαθέσιμες, ο ισχυρισμός απορρίφθηκε και τα στοιχεία που λήφθηκαν από τον πίνακα κερδών και ζημιών ο οποίος είχε υποβληθεί με την απάντηση του ερωτηματολογίου διατηρήθηκαν κατά τον υπολογισμό του ντάμπινγκ, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 6 παράγραφος 8 του βασικού κανονισμού.

(35) Ο ίδιος ταϊβανός παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι τα απορρίμματα παραγωγής διαφόρων προελεύσεων πρέπει να αφαιρούνται από το κόστος των πρώτων υλών. Η εταιρεία ισχυρίστηκε ότι καθώς τα απορρίμματα παραγωγής λαμβάνονται κατά τη διαδικασία παραγωγής, τα έσοδα από τις πωλήσεις τους πρέπει να επιτρέπεται να αντισταθμίζουν το κόστος παραγωγής. Ωστόσο, δεν ανέφερε το ποσό των εσόδων αυτών. Εν πάση περιπτώσει, κάθε έσοδο από άλλα προϊόντα ή από υποπροϊόντα δεν σχετίζεται με τον υπολογισμό του κόστους παραγωγής του ομοειδούς προϊόντος δεδομένου ότι κάτι τέτοιο δεν αποτελεί πρακτική που εκ παραδόσεως χρησιμοποιείται από την εταιρεία κατά τον καταλογισμό του κόστους. Ως εκ τούτου, ο ισχυρισμός της εταιρείας πρέπει να απορριφθεί και επιβεβαιώνονται τα προσωρινά πορίσματα.

(36) Δεν υποβλήθηκαν άλλες παρατηρήσεις και, συνεπώς, επιβεβαιώνονται τα πορίσματα των αιτιολογικών σκέψεων 77 έως 79 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό.

ε) Ταϊλάνδη

(37) Ένας ταϊλανδός παραγωγός-εξαγωγέας με ορισμένες εγχώριες πωλήσεις προέβαλε αρκετούς ισχυρισμούς σχετικά με τον υπολογισμό του κόστους παραγωγής και των ΓΔΕ που χρησιμοποιήθηκαν για τον προσδιορισμό της κανονικής του αξίας. Επιπλέον, δήλωσε ότι, στην περίπτωση που οι ισχυρισμοί γίνουν δεκτοί, οι εγχώριες πωλήσεις του στο πλαίσιο συνήθων εμπορικών πράξεων θα είναι αντιπροσωπευτικές και θα μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν για τον προσδιορισμό της κανονικής αξίας στην Ταϊλάνδη.

(38) Πρέπει να σημειωθεί ότι η εταιρεία αυτή παρουσίασε διάφορες αναθεωρημένες εκδοχές του απαντημένου ερωτηματολογίου κατά την επίσκεψη επαλήθευσης σε βαθμό που παρεμπόδισε σημαντικά την έρευνα καθώς δεν ήταν δυνατό να ταυτιστεί καμία από τις διαφορετικές εκδοχές αυτές με τους λογαριασμούς της. Ωστόσο, όλες αυτές οι πληροφορίες εξετάστηκαν στο μέτρο του δυνατού σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 6 παράγραφος 8 του βασικού κανονισμού. Τονίζεται ότι το κόστος παραγωγής, όπως αναφέρθηκε από την εταιρεία για έναν μεγάλο αριθμό τύπων προϊόντος, ήταν κατά πολύ υποτιμημένο, ειδικότερα το κόστος των πρώτων υλών και, κατά συνέπεια, διορθώθηκε για τον υπολογισμό του προσωρινού ντάμπινγκ. Δεδομένου ότι η εταιρεία δεν παρουσίασε τεκμηριωμένες πληροφορίες σχετικά με το κόστος παραγωγής της που θα απαιτούσε αλλαγή των υπολογισμών ντάμπινγκ, ο ισχυρισμός της σχετικά με τον υπολογισμό του κόστους πρέπει να απορριφθεί.

(39) Ο εν λόγω παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι τα έσοδα από πωλήσεις απορριμμάτων παραγωγής πρέπει να αφαιρούνται από το κόστος των πρώτων υλών κατά τον υπολογισμό του κόστους παραγωγής του ομοειδούς προϊόντος. Ωστόσο, δεν αναφέρονται έσοδα από πωλήσεις απορριμμάτων παραγωγής στον πίνακα κερδών και ζημιών της εταιρείας. Εν πάση περιπτώσει, κάθε έσοδο από άλλα προϊόντα ή από υποπροϊόντα δεν σχετίζεται με τον υπολογισμό του κόστους παραγωγής του ομοειδούς προϊόντος δεδομένου ότι κάτι τέτοιο δεν αποτελεί πρακτική που εκ παραδόσεως χρησιμοποιείται από την εταιρεία κατά τον καταλογισμό του κόστους.

(40) Όσον αφορά τον ισχυρισμό του παραγωγού-εξαγωγέα για χρησιμοποίηση διαφορετικού επιπέδου ΓΔΕ, αποδείχθηκε ότι, ακόμη κι αν ο ισχυρισμός γινόταν αποδεκτός, δεν θα οδηγούσε σε κατάσταση κατά την οποία οι εγχώριες πωλήσεις θα μπορούσαν να έχουν χρησιμοποιηθεί ως βάση για τον προσδιορισμό της κανονικής αξίας, δεδομένου ότι αυτές δεν θα είχαν πραγματοποιηθεί στο πλαίσιο συνήθων εμπορικών πράξεων.

(41) Συνεπώς, οι ισχυρισμοί αυτοί σχετικά με τα απορρίμματα παραγωγής διαφόρων προελεύσεων και τα γενικά και διοικητικά έξοδα πρέπει να απορριφθούν και επιβεβαιώνονται τα πορίσματα της αιτιολογικής σκέψης 80 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό.

στ) Βιετνάμ

(42) Ελλείψει άλλων παρατηρήσεων, επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα που παρατίθενται στην αιτιολογική σκέψη 81 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό.

4. **Τιμή εξαγωγής**

(43) Ελλείψει άλλων παρατηρήσεων, επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα των αιτιολογικών σκέψεων 82 έως 91 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό σχετικά με τον προσδιορισμό της τιμής εξαγωγής σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 8 του βασικού κανονισμού για όλες τις εν λόγω χώρες.

5. **Σύγκριση**

(44) Ελλείψει άλλων παρατηρήσεων, επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα σχετικά με τη σύγκριση μεταξύ της κανονικής αξίας και της τιμής εξαγωγής, που περιέχονται στις αιτιολογικές σκέψεις 92 και 93 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό.

6. **Περιθώρια ντάμπινγκ**

6.1. *Γενική μέθοδος*

(45) Ελλείψει άλλων παρατηρήσεων σχετικά με τον καθορισμό του περιθωρίου ντάμπινγκ, επιβεβαιώνεται η μέθοδος που περιγράφεται στις αιτιολογικές σκέψεις 94 έως 100 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό.

6.2. *Περιθώρια ντάμπινγκ*

α) Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας

(46) Ελλείψει άλλων παρατηρήσεων, τα προσωρινά περιθώρια ντάμπινγκ, εκφραζόμενα ως εκατοστιαίο ποσοστό της τιμής εισαγωγής CIF στα σύνορα της Κοινότητας, πριν από την καταβολή δασμού, καθορίζονται ως εξής:

— Tengzhou Tengda Stainless Steel Product Co., Ltd, Tengzhou City	21,5 %
— Tong Ming Enterprise (Jiaxing) Co. Ltd, Zhejiang	12,2 %
— Όλες οι άλλες εταιρείες	27,4 %.

β) Ινδονησία

(47) Ελλείψει άλλων παρατηρήσεων, τα προσωρινά περιθώρια ντάμπινγκ, εκφραζόμενα ως εκατοστιαίο ποσοστό της τιμής εισαγωγής CIF στα σύνορα της Κοινότητας, πριν από την καταβολή δασμού, καθορίζονται ως εξής:

— PT. Shye Chang Batam Indonesia, Batam	9,8 %
— Όλες οι άλλες εταιρείες	24,6 %.

γ) Μαλαισία

(48) Ελλείψει άλλων παρατηρήσεων σχετικά με τον υπολογισμό του προσωρινού περιθωρίου ντάμπινγκ για τους δύο συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς στην Μαλαισία, επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα της αιτιολογικής σκέψης 104 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό. Συνεπώς, καθώς δεν διαπιστώθηκε ντάμπινγκ για κανέναν παραγωγό-εξαγωγέα της Μαλαισίας, η διαδικασία πρέπει να τερματισθεί όσον αφορά τις εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος από την Μαλαισία.

δ) Φιλιππίνες

(49) Ελλείψει άλλων παρατηρήσεων όσον αφορά τις Φιλιππίνες, δεν προσδιορίστηκε κανένα περιθώριο ντάμπινγκ. Συνεπώς, όπως αναφέρθηκε και προηγουμένως στην αιτιολογική σκέψη 12, πρέπει να τερματιστεί η διαδικασία σχετικά με τις εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος από τις Φιλιππίνες.

ε) Ταϊβάν

(50) Ελλείψει άλλων παρατηρήσεων σχετικά με τον υπολογισμό των προσωρινών περιθωρίων ντάμπινγκ για την Ταϊβάν, όπως αναφέρεται στις αιτιολογικές σκέψεις 106 έως 108 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό, τα οριστικά περιθώρια ντάμπινγκ εκφραζόμενα ως ποσοστό της τιμής εισαγωγής CIF στα σύνορα της Κοινότητας, πριν από την καταβολή του δασμού, καθορίζονται ως εξής:

— Arrow Fasteners Co. Ltd, Taipei	15,2 %
— Jin Shing Stainless Ind. Co. Ltd, Tao Yuan	18,8 %
— Min Hwei Enterprise Co. Ltd, Pingtung	16,1 %
— Tong Hwei Enterprise, Co. Ltd, Kaohsiung	16,1 %
— Yi Tai Shen Co. Ltd, Tainan	11,4 %
— Συνεργαζόμενοι παραγωγοί-εξαγωγείς που δεν συμπεριλήφθηκαν στο δείγμα	15,8 %
— Όλες οι άλλες εταιρείες	23,6 %.

στ) Ταϊλάνδη

(51) Ένας ταϊλανδός παραγωγός-εξαγωγέας προέβαλε ισχυρισμούς σχετικά με τον υπολογισμό του ατομικού του περιθωρίου ντάμπινγκ όσον αφορά τις κατατάξεις των τύπων του προϊόντος, τις παραγόμενες ποσότητες και τη χρήση των διάφορων βαθμών ανοξείδωτου χάλυβα.

(52) Οι ισχυρισμοί εξετάστηκαν βάσει των επαληθευμένων πληροφοριών και έγιναν ορισμένες διορθώσεις που είχαν σαν αποτέλεσμα τον προσδιορισμό αναθεωρημένου ατομικού περιθωρίου ντάμπινγκ για τον συγκεκριμένο παραγωγό-εξαγωγέα. Δεδομένου ότι η βάση προσδιορισμού του περιθωρίου ντάμπινγκ για κάθε μη συνεργαζόμενο ταϊλανδό εξαγωγέα ήταν το επίπεδο του υψηλότερου περιθωρίου ντάμπινγκ που διαπιστώθηκε για έναν συνεργαζόμενο ταϊλανδό εξαγωγέα, το υπολειπόμενο περιθώριο ντάμπινγκ αναθεωρήθηκε ανάλογα.

(53) Συνεπώς, τα οριστικά περιθώρια ντάμπινγκ, εκφραζόμενα ως εκατοστιαίο ποσοστό της τιμής εισαγωγής CIF στα σύνορα της Κοινότητας, πριν από την καταβολή δασμού, καθορίζονται ως εξής:

— A.B.P. Stainless Fasteners Co. Ltd, Ayutthaya	11,1 %
— Bunyat Industries 1998 Co. Ltd, Samutsakorn	10,8 %
— Dura Fasteners Company Ltd, Samutprakarn	14,6 %
— Siam Screws (1994) Co. Ltd, Samutsakorn	11,0 %
— Όλες οι άλλες εταιρείες	14,6 %.

ζ) Βιετνάμ

(54) Ελλείψει άλλων παρατηρήσεων σχετικά με τον υπολογισμό του προσωρινού περιθωρίου ντάμπινγκ για το Βιετνάμ, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 110 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό, το οριστικό περιθώριο ντάμπινγκ για όλες τις εταιρείες στο Βιετνάμ, εκφραζόμενο ως ποσοστό της τιμής εισαγωγής CIF στα σύνορα της Κοινότητας, πριν από την καταβολή του δασμού, επιβεβαιώνεται στο 7,7 %.

ΣΤ. **ΖΗΜΙΑ**

1. **Κοινοτική παραγωγή και κοινοτικός κλάδος παραγωγής**

(55) Οι συνεργαζόμενοι ταϊλανδοί παραγωγοί-εξαγωγείς αμφισβήτησαν τη μέθοδο ανάλυσης που αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 114 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό, σύμφωνα με την οποία ορισμένα στοιχεία καθορίστηκαν μόνο για τους κοινοτικούς παραγωγούς της δειγματοληψίας (τιμές συναλλαγών, επενδύσεις και απόδοση των επενδύσεων, μισθοί, αποδοτικότητα, ταμειακές ροές και ικανότητα άντλησης κεφαλαίου), ενώ οι άλλοι δείκτες (μερίδιο αγοράς, ανάπτυξη, αποθέματα, απασχόληση και παραγωγικότητα) περιλάμβαναν επιπροσθέτως στοιχεία ενός άλλου κοινοτικού παραγωγού ο οποίος συνιστά, μαζί με τους παραγωγούς της δειγματοληψίας, τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής. Υποστήριξαν ότι η προσέγγιση αυτή i) δεν είναι αντικειμενική κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού και ii) το άρθρο 17 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού κατά τη γνώμη τους δεν επιτρέπει μία τέτοια προσέγγιση.

(56) Αποτελεί συνήθη πρακτική των διαδικασιών αντιντάμπινγκ η ανάλυση των παραγόντων για ολόκληρο τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής. Εντούτοις, σε περιπτώσεις όπου ο κλάδος παραγωγής απαρτίζεται από υψηλό αριθμό παραγωγών, χρησιμοποιείται η δειγματοληπτική μέθοδος. Σκοπός της δειγματοληπτικής μεθόδου είναι να προβλέπει τη λεπτομερή συγκέντρωση και επαλήθευση στοιχείων από περιορισμένο αριθμό παραγωγών εντός της καθορισθείσας προθεσμίας. Τα εν λόγω στοιχεία αφορούν παράγοντες όπως οι τιμές, οι αμοιβές, οι επενδύσεις, το κέρδος, η απόδοση των επενδύσεων και η δυνατότητα άντλησης κεφαλαίου, ενώ θα ήταν ανέφικτο να επαληθευθούν τα στοιχεία για ολόκληρο τον κλάδο παραγωγής εντός της καθορισθείσας προθεσμίας. Για τους άλλους παράγοντες όπως το μερίδιο αγοράς, ο όγκος των πωλήσεων και η παραγωγή, τα στοιχεία είναι συνήθως διαθέσιμα για ολόκληρο τον κλάδο παραγωγής. Το να βασιστεί η ανάλυση της ζημίας απλώς στα στοιχεία των παραγωγών που συμπεριλήφθηκαν στο δείγμα σημαίνει ότι θα αγνοηθούν στοιχεία από άλλους παραγωγούς, πράγμα που θα οδηγήσει σε πλημμελή εκτίμηση. Ως εκ τούτου, για να επιτευχθεί όσο το δυνατό ολοκληρωμένη εκτίμηση εντός της καθορισθείσας προθεσμίας, τα στοιχεία που υποβλήθηκαν από τους παραγωγού που συμπεριλήφθηκαν στο δείγμα και επαληθεύθηκαν όσον αφορά τις τάσεις για όλους τους παράγοντες ζημίας συμπληρώθηκαν με πληροφορίες σχετικά με τον πλήρη κλάδο παραγωγής.

(57) Κανένα άλλο σχόλιο δεν υποβλήθηκε σχετικά με την κοινοτική παραγωγή και τον ορισμό του κοινοτικού κλάδου παραγωγής και, ως εκ τούτου, επιβεβαιώνονται τα πορίσματα των αιτιολογικών σκέψεων 111 έως 114 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό.

2. **Κοινοτική κατανάλωση, εισαγωγές και σωρευτική εκτίμησή τους**

(58) Οι συνεργαζόμενοι ταϊλανδοί παραγωγοί-εξαγωγείς ισχυρίστηκαν ότι οι ταϊλανδικές εισαγωγές δεν έπρεπε να έχουν εκτιμηθεί σωρευτικά με τις εισαγωγές με ντάμπινγκ ΣΑΧ καταγωγής ΛΔΚ, Ινδονησίας, Ταϊβάν και Βιετνάμ, λόγω της προβαλλόμενης έλλειψης ανταγωνισμού με τις εισαγωγές από τις τελευταίες αυτές χώρες από την άποψη των όγκων, των μέσων τιμών και του μεριδίου αγοράς. Τόνισαν ότι το 2002, ο όγκος και το μερίδιο αγοράς των ταϊλανδικών εισαγωγών μειώθηκε κατά 29 και 35 % αντίστοιχα, ενώ ήδη από το 2002 μπορεί να παρατηρηθεί αύξηση όσον αφορά τις άλλες ενδιαφερόμενες χώρες. Επιπλέον, σημείωσαν ότι από το 2003, οι μέσες τιμές των ταϊλανδικών εισαγωγών αυξήθηκαν κατά 2 %.

(59) Υπενθυμίζεται ότι τα περιθώρια ντάμπινγκ που καθορίστηκαν όσον αφορά τις εισαγωγές από καθεμία από τις ενδιαφερόμενες χώρες είναι υψηλότερα από το ελάχιστο περιθώριο που ορίζεται στο άρθρο 9 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού, δηλαδή 2 %, ενώ ο όγκος των εισαγωγών από καθεμία από τις ενδιαφερόμενες χώρες υπερβαίνει το κατώτατο όριο του 1 % του μεριδίου αγοράς που ορίζει το άρθρο 5 παράγραφος 7 του βασικού κανονισμού. Επιπλέον, είναι σκόπιμο να σημειωθεί ότι η ανάλυση δεν πρέπει να επικεντρώνεται στο 2002 μεμονωμένα, αλλά στη συνολική εικόνα που παρουσιάζει η κατάσταση κατά την υπό εξέταση περίοδο, τουτέστιν από το 2001 έως την ΠΕ. Συνολικά, ο όγκος των ταϊλανδικών εισαγωγών και το μερίδιο αγοράς πράγματι αυξήθηκαν σημαντικά, ενώ οι τιμές τους μειώθηκαν αρκετά. Ως εκ τούτου, το σχήμα των ταϊλανδικών εισαγωγών είναι σύμφωνο με τις τάσεις που αποδείχθηκαν για όλες τις υπό εξέταση χώρες. Επιπλέον, υπενθυμίζεται ότι οι ΣΑΧ που εισήχθησαν από τις ενδιαφερόμενες χώρες ήταν ομοειδείς από κάθε άποψη και εναλλάξιμοι, διατίθενται δε στο εμπόριο στην Κοινότητα μέσω συγκρίσιμων κυκλωμάτων πωλήσεων και υπό παρόμοιες εμπορικές συνθήκες και είναι ανταγωνιστικοί προς τους ΣΑΧ που παράγονται στην Κοινότητα. Ως εκ τούτου, και σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού, επιβεβαιώνεται ότι είναι σκόπιμη μία σωρευτική αξιολόγηση των επιπτώσεων των εισαγωγών με ντάμπινγκ του υπό εξέταση προϊόντος.

(60) Κανένα άλλο σχόλιο δεν υποβλήθηκε σχετικά με την ανάλυση της κατάστασης στην κοινοτική αγορά και, συνεπώς, επιβεβαιώνονται τα πορίσματα των αιτιολογικών σκέψεων 115 έως 126 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό.

3. **Οικονομική κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής**

(61) Μετά την επιβολή των προσωρινών μέτρων, κανένα σχόλιο δεν υπεβλήθη σχετικά με την παραγωγή, την παραγωγική ικανότητα, τη χρησιμοποίηση της ικανότητας, τον όγκο των πωλήσεων, την τιμή πώλησης, το μερίδιο αγοράς, την ανάπτυξη, τα αποθέματα, την απασχόληση, την παραγωγικότητα, το μέγεθος του ντάμπινγκ και την ανάκαμψη από τις επιπτώσεις προηγούμενων ντάμπινγκ του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Ως εκ τούτου, επιβεβαιώνονται τα πορίσματα που περιέχονται στις αιτιολογικές σκέψεις 127 έως 133, 137, 142, 143, 145 και 146 του προσωρινού κανονισμού.

3.1. *Αποδοτικότητα*

(62) Οι συνεργαζόμενοι ταϊλανδοί παραγωγοί-εξαγωγείς υποστήριξαν ότι η κατάσταση των κοινοτικών παραγωγών της δειγματοληψίας όσον αφορά την αποδοτικότητα είχε βελτιωθεί και δεν αντανακλούσε καμία ζημία. Υποστήριξαν επιπλέον ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής δεν έχει επιτύχει το ελάχιστο περιθώριο κέρδους του 5 % που θεωρείται επαρκές και επιτεύξιμο στην περίπτωση που δεν υπάρχει ντάμπινγκ, λόγω των επενδύσεων που πραγματοποίησαν το 2002 και το 2003 οι κοινοτικοί παραγωγοί της δειγματοληψίας. Υποστήριξαν επίσης ότι δεν πρέπει να ληφθεί υπόψη το γεγονός ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής επωφελήθηκε από τη χρήση ανοξείδωτου χάλυβα σε χαμηλή τιμή, δεδομένου ότι αυτό πρέπει να θεωρείται ως κανονική κατάσταση της αγοράς από την οποία επωφελήθηκαν όλοι οι επιχειρηματίες.

(63) Υπενθυμίζεται επίσης ότι, όπως αναφέρεται στις αιτιολογικές σκέψεις 149 και 150 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό, η κατάσταση από την άποψη της αποδοτικότητας δεν ήταν ούτε ο μοναδικός, ούτε ο βασικός παράγων που αποδεικνύει τη ζημία στην παρούσα υπόθεση. Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού, κανένας παράγοντας ζημίας από αυτούς που ορίζονται στο εν λόγω άρθρο, μεμονωμένα ή συνολικά, δεν οδηγούν κατ' ανάγκη σε συμπεράσματα ως προς την κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Οι επενδύσεις ήταν αναγκαίες για να παραμείνει ο κλάδος ανταγωνιστικός, όπως ορίζεται στην αιτιολογική σκέψη 138 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό, έτσι ώστε οι αρνητικές επιπτώσεις στην ανταγωνιστικότητα να μην μπορούν να αποδοθούν στις επενδύσεις αυτές. Επιπλέον, όπως ορίζεται στην αιτιολογική σκέψη 136 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό, οι θετικές επιπτώσεις που είχαν οι αυξημένες τιμές του ανοξείδωτου χάλυβα κατά την ΠΕ στην αποδοτικότητα των κοινοτικών παραγωγών ήταν εντελώς προσωρινές, και συνιστούσαν παράγονται από τον οποίο επωφελήθηκαν ενδεχομένως και άλλοι οικονομικοί παράγοντες για ένα μικρό χρονικό διάστημα.

(64) Έτσι, ο ισχυρισμός ότι η κατάσταση όσον αφορά την αποδοτικότητα δεν αντανακλά τη ζημία πρέπει να απορριφθεί και επιβεβαιώνονται τα πορίσματα των αιτιολογικών σκέψεων 134 έως 136 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό.

3.2. *Επενδύσεις, απόδοση των επενδύσεων, ταμειακές ροές και ικανότητα άντλησης κεφαλαίων*

(65) Οι συνεργαζόμενοι ταϊλανδοί παραγωγοί-εξαγωγείς τόνισαν ότι η αύξηση των επενδύσεων, της απόδοσης των επενδύσεων, των ταμειακών ροών και της ικανότητας άντλησης κεφαλαίων δεν απέδειξαν καμία ζημία.

(66) Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 147 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό, υπενθυμίζεται ότι οι παράγοντες «επενδύσεις» και «ικανότητα άντλησης κεφαλαίων» δεν λήφθηκαν υπόψη ως παράγοντες που αποδεικνύουν ζημία κατά την υπό εξέταση περίοδο.

(67) Όσον αφορά την απόδοση των επενδύσεων, ωστόσο, η συνολική βελτίωση κατά την υπό εξέταση περίοδο πρέπει να αναλυθεί υπό το πρίσμα i) της προσωρινής και εξαιρετικής κατάστασης όσον αφορά την αποδοτικότητα των κοινοτικών παραγωγών της δειγματοληψίας κατά την ΠΕ όπως ήδη έχει αναφερθεί στις αιτιολογικές σκέψεις 136 και 139 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό και ii) της αυξημένη χρήσης των μισθωμένων μηχανημάτων, κάτι που δεν θεωρήθηκε ως επένδυση. Τα μισθωμένα κεφαλαιουχικά αγαθά δεν περιελήφθησαν στις επενδύσεις, αλλά η αυξημένη χρήση τους συνέβαλε στη συσσώρευση κερδών. Τα δύο αυτά αίτια εξηγούν την τεχνητή υψηλή αύξηση της απόδοσης των επενδύσεων κατά την ΠΕ.

(68) Όσον αφορά τις ταμειακές ροές, γεγονός παραμένει ότι κατά την υπό εξέταση περίοδο η ανάπτυξή τους επιδεινώθηκε κατά 36 %, και αυτό σαφώς δείχνει την ύπαρξη ζημίας κατά την υπό εξέταση περίοδο. Επομένως, επιβεβαιώνονται τα πορίσματα των αιτιολογικών σκέψεων 138 έως 141 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό.

3.3. *Μισθοί*

(69) Οι συνεργαζόμενοι ταϊλανδοί παραγωγοί-εξαγωγείς υποστήριξαν επιπλέον ότι η αύξηση κατά 10 % του κόστους εργασίας ανά απασχολούμενο κατά την υπό εξέταση περίοδο δεν αποδεικνύει ζημία στην παρούσα υπόθεση.

(70) Υπενθυμίζεται ότι τα προσωρινά συμπεράσματα για τη ζημία όσον αφορά τους μισθούς είχαν αναγνωρίσει αύξηση των μισθών που αντανακλά ανταμοιβή για τη βελτίωση της παραγωγικότητας και για την αντιστάθμιση του πληθωρισμού. Ωστόσο, εξακολουθεί να ισχύει το γεγονός ότι η απασχόληση μειώθηκε κατά 5 % την υπό εξέταση περίοδο, γεγονός που αξιολογήθηκε ως σημάδι ζημίας. Επομένως, επιβεβαιώνονται τα πορίσματα της αιτιολογικής σκέψης 144 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό.

3.4. *Συμπέρασμα για τη ζημία*

(71) Εν συντομία, επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα των αιτιολογικών σκέψεων 147 έως 150 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό. Συνολικά, οι δείκτες που σημείωσαν αρνητική εξέλιξη (σημαντικές απώλειες μεριδίου αγοράς, ανάπτυξη, απώλεια θέσεων απασχόλησης, μη ικανοποιητική βελτίωση της αποδοτικότητας/απόδοσης των επενδύσεων και ταμειακών ροών) υπερισχύουν σημαντικά των θετικών δεικτών (μικρή αύξηση της παραγωγής και του όγκου των πωλήσεων, μείωση των αποθεμάτων, συνεχείς επενδύσεις, μείωση του κόστους εργασίας σε απόλυτους όρους και ικανότητα άντλησης κεφαλαίων).

Ζ. **ΑΙΤΙΩΔΗΣ ΣΥΝΑΦΕΙΑ**

(72) Οι ταϊλανδοί παραγωγοί-εξαγωγείς και μία ένωση εισαγωγέων υπέβαλαν σχόλια σχετικά με την προσωρινή ανάλυση της αιτιώδους συνάφειας όσον αφορά ορισμένους παράγοντες που παρατίθενται στη συνέχεια. Ελλείψει άλλων παρατηρήσεων, επιβεβαιώνονται τα πορίσματα του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό όσον αφορά την επίπτωση των εισαγωγών με ντάμπινγκ (αιτιολογική σκέψη 152 του προσωρινού κανονισμού), τις επιπτώσεις των εισαγωγών από άλλες τρίτες χώρες (αιτιολογικές σκέψεις 153 έως 159 του προσωρινού κανονισμού) και την ανάπτυξη της κατανάλωσης στην κοινοτική αγορά (αιτιολογική σκέψη 160 του προσωρινού κανονισμού).

1. **Επιπτώσεις των συναλλαγματικών ισοτιμιών**

(73) Οι συνεργαζόμενοι ταϊλανδοί παραγωγοί-εξαγωγείς, ένας εισαγωγέας και η ένωσή του επικεντρώθηκαν στην επίπτωση της υποτίμησης του δολαρίου ΗΠΑ έναντι του ευρώ, κυρίως κατά το 2003, η οποία κατά τους ισχυρισμούς τους ευνόησε τις κινεζικές και ταϊλανδικές εξαγωγές στην Κοινότητα. Έτσι υποστήριξαν ότι, τουλάχιστον εν μέρει, η μείωση των τιμών και οι επακόλουθες ζημιογόνες επιπτώσεις στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής δεν πρέπει να αποδοθούν στις πρακτικές ντάμπινγκ που εφάρμοσαν οι εξαγωγείς στη ΛΔΚ και στην Ταϊλάνδη, αλλά στην εν λόγω εξέλιξη των συναλλαγματικών ισοτιμιών (στην περίπτωση της ΛΔΚ ειδικότερα λόγω της σύνδεσης γιουάν/δολαρίου ΗΠΑ).

(74) Πρώτον, σημειώνεται ότι δεν είναι γνωστά τα νομίσματα των τιμολογίων όλων των εξαγωγικών συναλλαγών από τις εν λόγω χώρες. Ως εκ τούτου, δεν μπορούν να υπολογιστούν οι επιπτώσεις από τυχόν διακυμάνσεις των συναλλαγματικών ισοτιμιών. Επιπλέον, όσον αφορά τη ζημία, ανεξάρτητα από το κατά πόσο οι χαμηλές τιμές εισαγωγής οφείλονται και στις διακυμάνσεις των συναλλαγματικών ισοτιμιών σε κάποιο βαθμό, οι πραγματικές τιμές εισαγωγής κατά την ΠΕ χρησιμοποιούνται για να αποδειχθεί το επίπεδο των πωλήσεων με τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές και οι συνεπαγόμενες επιπτώσεις στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής. Τα περιθώρια πώλησης σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές διαπιστώθηκε ότι ήταν σημαντικά (βλέπε αιτιολογικές σκέψεις 125 και 126 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό).

(75) Βάσει των ανωτέρω, πρέπει να απορριφθεί το επιχείρημα σχετικά με τις πιθανές επιπτώσεις των διακυμάνσεων των συναλλαγματικών ισοτιμιών.

2. **Ανταγωνιστικότητα του κοινοτικού κλάδου παραγωγής**

(76) Οι ταϊλανδοί παραγωγοί-εξαγωγείς δήλωσαν επίσης ότι η ζημία που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής πρέπει να αποδοθεί στην έλλειψη ανταγωνισμού λόγω των ξεπερασμένων εγκαταστάσεων παραγωγής.

(77) Ωστόσο, υπενθυμίζεται ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής πραγματοποιούσε συνεχώς επενδύσεις κατά την υπό εξέταση περίοδο προκειμένου να αντικαταστήσει τις πεπαλαιωμένες μηχανές και να διατηρήσει υψηλού επιπέδου εγκαταστάσεις παραγωγής. Κατά συνέπεια, δεν υπάρχει ξεπερασμένη μη ανταγωνιστική τεχνική παραγωγής που θα μπορούσε να έχει διασπάσει την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ των εισαγωγών με ντάμπινγκ από τις εν λόγω χώρες και των ζημιογόνων επιπτώσεών τους στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής. Επομένως, το επιχείρημα πρέπει να απορριφθεί και επιβεβαιώνονται τα πορίσματα που περιέχονται στην αιτιολογική σκέψη 161 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό όσον αφορά την ανταγωνιστικότητα του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

3. **Συνθήκες στην κοινοτική αγορά**

(78) Οι συνεργαζόμενοι ταϊλανδοί παραγωγοί-εξαγωγείς αμφισβήτησαν επίσης ότι η ζημία θα μπορούσε να έχει προκληθεί από ασταθείς συνθήκες αγοράς. Στο πλαίσιο αυτό, αναφέρθηκαν στις προσωρινές αυξήσεις της τιμής του χάλυβα και στη διαπραγματευτική ισχύ των μεγάλων πελατών.

(79) Ωστόσο, σημειώνεται ότι οι προσωρινές αυξήσεις της τιμής του χάλυβα δεν προκάλεσαν καμία ζημία στους κοινοτικούς παραγωγούς που της δειγματοληψίας. Αντίθετα, ήταν επωφελείς για αυτούς, δεδομένου ότι αυξήθηκε προσωρινά η αποδοτικότητα. Όσον αφορά τον αντίκτυπο που δημιουργούν οι μεγάλοι πελάτες, σημειώνεται ότι ο αθέμιτος ανταγωνισμός υπό μορφή εισαγωγών με ντάμπινγκ συμβάλλει κατά κύριο λόγο στη διαπραγματευτική τους ισχύ. Έτσι, μπορεί να παρατηρηθεί άμεση σχέση μεταξύ των εισαγωγών από τις εν λόγω χώρες και της συμπεριφοράς των εισαγωγέων/διανομέων. Ως εκ τούτου, συνολικά οι συνθήκες στην κοινοτική αγορά δεν διέσπασαν την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ των εισαγωγών με ντάμπινγκ και της ζημίας που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής.

4. **Συμπέρασμα για την αιτιώδη συνάφεια**

(80) Συνοπτικά, μία εκτίμηση των ανωτέρων παρατηρήσεων σχετικά με την αιτιώδη συνάφεια και για τους λόγους που παρατίθενται στις αιτιολογικές σκέψεις 151 έως 162 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό, επιβεβαιώνεται ότι κανένας άλλος παράγοντας δεν διέσπασε την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ των εισαγωγών από τις πέντε εν λόγω χώρες ως σύνολο και της σημαντικής ζημίας που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής.

Η. **ΣΥΜΦΕΡΟΝ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ**

(81) Ορισμένοι εισαγωγείς/διανομείς και ταϊλανδοί παραγωγοί-εξαγωγείς ισχυρίστηκαν ότι τα μέτρα δεν είναι ενδεχομένως προς το συμφέρον της Κοινότητας.

1. **Αντίκτυπος των μέτρων στους εισαγωγείς και τους χρήστες**

(82) Οι εισαγωγείς/διανομείς τόνισαν ότι τα μέτρα θα έχουν άμεσες επιπτώσεις στα περιθώρια κέρδους τους δεδομένου ότι αυτοί δεν θα μπορούν να μετακυλίσουν το κόστος των μέτρων στους πελάτες τους μέσω του καθορισμού υψηλότερων τιμών.

(83) Πρώτον, τα μέρη αυτά δεν τεκμηρίωσαν τους ισχυρισμούς τους. Επιπλέον, όπως ήδη αναφέρεται στον κανονισμό για τον προσωρινό δασμό, δεν υπάρχει καμία ένδειξη ότι τα μέτρα αντιντάμπινγκ θα θέσουν σε κίνδυνο την οικονομική βιωσιμότητα των εισαγωγέων/διανομέων. Επιπλέον, τα περιθώρια κέρδους τους ήταν, κατά την υπό εξέταση περίοδο, κατά πολύ υψηλότερα από την αποδοτικότητα του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Επιβεβαιώνεται ως εκ τούτου ότι το πλεονέκτημα που θα μπορούσαν ενδεχομένως να αντλήσουν οι εισαγωγείς/διανομείς από τη μη επιβολή των μέτρων αντιντάμπινγκ αντισταθμίζεται από το συμφέρον του κοινοτικού κλάδου παραγωγής να επανορθωθούν οι αθέμιτες και ζημιογόνες εμπορικές πρακτικές των ενδιαφερόμενων χωρών. Συνεπώς, επιβεβαιώνονται τα πορίσματα των αιτιολογικών σκέψεων 164 έως 170 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό.

(84) Οι ταϊλανδοί παραγωγοί-εξαγωγείς σχολίασαν ότι η επιβολή μέτρων θα αύξανε το κόστος για την ευρωπαϊκή αυτοκινητοβιομηχανία και αυτό δεν θα ήταν προς το συμφέρον του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Ωστόσο, δεν τεκμηρίωσαν τις προβαλλόμενες αυτές επιπτώσεις στους χρήστες. Βάσει των διαθέσιμων πληροφοριών, τουτέστιν της απάντησης ενός χρήστη, ενός παραγωγού τροχαίου υλικού, οι επιπτώσεις των μέτρων στους κατάντη χρήστες θα ήταν αμελητέες. Κατά συνέπεια, πρέπει να επιβεβαιωθούν τα πορίσματα των αιτιολογικών σκέψεων 173 και 174 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό όσον αφορά τα συμφέροντα των χρηστών και των καταναλωτών.

2. **Συμπέρασμα**

(85) Αφού εξετάστηκαν τα διάφορα συμφέροντα που διακυβεύονται, επιβεβαιώνεται για τους λόγους που παρατίθενται στις αιτιολογικές σκέψεις 163 έως 175 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό ότι, από την άποψη του γενικού συμφέροντος της Κοινότητας, κανένα συμφέρον δεν είναι υπεράνω του συμφέροντος που έχει ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής όσον αφορά την επιβολή μέτρων αντιντάμπινγκ με σκοπό την εξάλειψη των στρεβλωτικών για το εμπόριο επιπτώσεων που προκύπτουν από εισαγωγές με ντάμπινγκ.

Θ. **ΟΡΙΣΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΑΝΤΙΝΤΑΜΠΙΝΓΚ**

(86) Βάσει των συμπερασμάτων που συνήχθησαν για την πρακτική ντάμπινγκ, τη ζημία, την αιτιώδη συνάφεια και το συμφέρον της Κοινότητας, κρίνεται σκόπιμο να επιβληθούν οριστικά μέτρα αντιντάμπινγκ ώστε να αποφευχθεί η πρόκληση περαιτέρω ζημίας στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής από τις εισαγωγές με ντάμπινγκ. Για να καθοριστεί το επίπεδο των μέτρων αυτών, ελήφθησαν υπόψη τα περιθώρια ντάμπινγκ που διαπιστώθηκαν κατά την ΠΕ και το ποσό του δασμού που είναι αναγκαίο για να εξαλειφθεί η ζημία που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής.

1. **Επίπεδο εξουδετέρωσης της ζημίας**

(87) Η απαραίτητη αύξηση των τιμών για την εξάλειψη της ζημίας καθορίστηκε ανά εταιρεία με βάση τη σύγκριση της μέσης σταθμισμένης τιμής εισαγωγής του υπό εξέταση προϊόντος και της μη ζημιογόνου τιμής του ομοειδούς προϊόντος που πωλεί ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής στην κοινοτική αγορά. Η διαφορά της τιμής εκφράστηκε ως ποσοστό της τιμής εισαγωγής CIF.

(88) Η μη ζημιογόνος τιμή υπολογίστηκε βάσει του σταθμισμένου κόστους παραγωγής του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, προσαυξημένου με περιθώριο κέρδους 5 %. Ελλείψει παρατηρήσεων, το εν λόγω περιθώριο κέρδους επιβεβαιώνεται ότι είναι αυτό που θα μπορούσε να επιτύχει ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής αν δεν είχαν πραγματοποιηθεί εισαγωγές με ντάμπινγκ. Το περιθώριο αυτό ισοδυναμεί με το περιθώριο κέρδους που μπορεί να επιτύχει ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής για ομοειδείς ομάδες προϊόντων που δεν υπόκεινται σε αθέμιτο ανταγωνισμό, και συγκεκριμένα των ΣΑΧ που δεν υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ του πεδίου ορισμού του προϊόντος της παρούσας έρευνας.

2. **Μορφή και επίπεδο του δασμού**

(89) Βάσει των ανωτέρω, θεωρείται ότι, σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού, πρέπει να επιβληθεί οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων συνδετήρων και μερών αυτών από ανοξείδωτο χάλυβα, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, Ινδονησίας, Ταϊβάν, Ταϊλάνδης και Βιετνάμ.

(90) Όσον αφορά το επίπεδο της ζημίας, διαπιστώθηκε, για δύο συνεργασθέντες παραγωγούς-εξαγωγείς (έναν στην Ταϊβάν και έναν στη ΛΔΚ), ότι το επίπεδο εξάλειψης της ζημίας ήταν χαμηλότερο από το περιθώριο ντάμπινγκ. Στις περιπτώσεις αυτές, το επίπεδο του δασμού δεν θα πρέπει να υπερβαίνει το επίπεδο εξάλειψης της ζημίας. Σε όλες τις άλλες περιπτώσεις, ο δασμός θα πρέπει να καθοριστεί στο επίπεδο του περιθωρίου ντάμπινγκ που διαπιστώθηκε.

(91) Με βάση τα ανωτέρω, οι συντελεστές του οριστικού δασμού θα πρέπει να έχουν ως εξής:

Χώρα	Παραγωγός-εξαγωγέας	Δασμολογικός συντελεστής αντιντάμπινγκ
Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας	Tengzhou Tengda Stainless Steel Product Co., Ltd, Tengzhou City	11,4 %
	Tong Ming Enterprise (Jiaxing) Co. Ltd, Zhejiang	12,2 %
	Όλες οι άλλες εταιρείες	27,4 %
Ινδονησία	PT. Shye Chang Batam Indonesia, Batam	9,8 %
	Όλες οι άλλες εταιρείες	24,6 %
Ταϊβάν	Arrow Fasteners Co. Ltd, Taipei	15,2 %
	Jin Shing Stainless Ind. Co. Ltd, Tao Yuan	8,8 %
	Min Hwei Enterprise Co. Ltd, Pingtung	16,1 %
	Tong Hwei Enterprise, Co. Ltd, Kaohsiung	16,1 %
	Yi Tai Shen Co. Ltd, Tainan	11,4 %
	Συνεργασθέντες παραγωγοί-εξαγωγείς που δεν συμπεριελήφθησαν στο δείγμα	15,8 %
	Όλες οι άλλες εταιρείες	23,6 %
Ταϊλάνδη	A.B.P. Stainless Fasteners Co. Ltd, Ayutthaya	11,1 %
	Bunyat Industries 1998 Co. Ltd, Samutsakorn	10,8 %
	Dura Fasteners Company Ltd, Samutprakarn	14,6 %
	Siam Screws (1994) Co. Ltd, Samutsakorn	11,0 %
	Όλες οι άλλες εταιρείες	14,6 %
Βιετνάμ	Όλες οι εταιρείες	7,7 %

(92) Οι ταϊλανδοί παραγωγοί-εξαγωγείς επέστησαν την προσοχή στο άρθρο 15 της συμφωνίας αντιντάμπινγκ του ΠΟΕ, το οποίο ορίζει ότι κατά την εξέταση του θέματος της επιβολής μέτρων αντιντάμπινγκ δίδεται μεγάλη προσοχή στην ιδιαίτερη κατάσταση των αναπτυσσόμενων χωρών. Ωστόσο, δεν αποδείχθηκε ότι η συγκεκριμένη υπόθεση επηρεάζει τα ζωτικά συμφέροντα της Ταϊλάνδης, όπως ορίζεται στη διάταξη. Υπό τις συνθήκες αυτές, κρίνεται σκόπιμο να επιβληθεί δασμός αντιντάμπινγκ με τους προαναφερθέντες συντελεστές στις εισαγωγές από την Ταϊλάνδη.

(93) Οι ατομικοί δασμολογικοί συντελεστές αντιντάμπινγκ που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό καθορίστηκαν με βάση τα πορίσματα της παρούσας έρευνας. Επομένως, αντανακλούν την κατάσταση που διαπιστώθηκε για τις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις κατά την παρούσα έρευνα. Οι εν λόγω δασμολογικοί συντελεστές (σε αντίθεση με το δασμό σε επίπεδο χώρας, που εφαρμόζεται σε «όλες τις άλλες εταιρείες») εφαρμόζονται επομένως αποκλειστικά στις εισαγωγές προϊόντων καταγωγής των εν λόγω χωρών, που παράγονται από τις εταιρείες, και συνεπώς από τα αναφερόμενα συγκεκριμένα νομικά πρόσωπα. Τα εισαγόμενα προϊόντα που παράγονται από όλες τις άλλες εταιρείες, οι οποίες δεν αναφέρονται ειδικά στον παρόντα κανονισμό με την επωνυμία τους, συμπεριλαμβανομένων των οντοτήτων που συνδέονται με τις ειδικά αναφερόμενες εταιρείες, δεν μπορούν να υποβληθούν σ' αυτούς τους συντελεστές και υπόκεινται στο δασμό που εφαρμόζεται σε «όλες τις άλλες εταιρείες».

(94) Κάθε αίτηση για την εφαρμογή των εν λόγω ατομικών εταιρικών δασμών αντιντάμπινγκ (π.χ. λόγω αλλαγής της επωνυμίας της οντότητας ή της δημιουργίας νέων οντοτήτων παραγωγής ή πωλήσεων) υποβάλλεται αμέσως στην Επιτροπή [1] μαζί με όλα τα σχετικά στοιχεία, και ιδίως κάθε μεταβολή των δραστηριοτήτων της εταιρείας που αφορά την παραγωγή, τις εγχώριες και τις εξαγωγικές πωλήσεις, η οποία προκύπτει για παράδειγμα από αυτή την αλλαγή της επωνυμίας ή την αλλαγή των εν λόγω οντοτήτων παραγωγής και πωλήσεων. Εφόσον κριθεί σκόπιμο, ο κανονισμός θα τροποποιηθεί στη συνέχεια ανάλογα, με την ενημέρωση του καταλόγου των εταιρειών που τυγχάνουν ατομικών δασμών.

3. **Είσπραξη του προσωρινού δασμού**

(95) Δεδομένου του μεγέθους των διαπιστωθέντων περιθωρίων ντάμπινγκ και λαμβανομένου υπόψη του επιπέδου ζημίας που προκλήθηκε στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, θεωρείται απαραίτητο, τα ποσά που καταβλήθηκαν ως εγγύηση υπό μορφή προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ, που επιβλήθηκε με τον κανονισμό για τον προσωρινό δασμό, ήτοι τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 771/2005 της Επιτροπής, να εισπραχθούν οριστικά μέχρι του ποσού του οριστικά επιβαλλόμενου δασμού δυνάμει του παρόντος κανονισμού. Για τους παραγωγούς-εξαγωγείς για τους οποίους ο συντελεστής του οριστικού δασμού είναι χαμηλότερος από τον προσωρινό δασμό, θα πρέπει να αποδεσμευθούν τα ποσά που έχουν κατατεθεί προσωρινά ως εγγύηση και υπερβαίνουν τον οριστικό δασμό,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Επιβάλλεται προσωρινός δασμός αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων συνδετήρων και μερών αυτών από ανοξείδωτο χάλυβα, που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 7318 12 10, 7318 14 10, 7318 15 30, 7318 15 51, 7318 15 61, και 7318 15 70, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, Ινδονησίας, Ταϊβάν, Ταϊλάνδης και Βιετνάμ.

2. Ο συντελεστής του προσωρινού δασμού που εφαρμόζεται στην καθαρή τιμή «ελεύθερο στα σύνορα της Κοινότητας», πριν από την επιβολή δασμού, για τα προϊόντα που παράγονται από ταϊβανούς παραγωγούς-εξαγωγείς που παρατίθενται στο παράρτημα, καθορίζεται σε 15,8 % (πρόσθετος κωδικός TARIC A649).

3. Ο συντελεστής του προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ που εφαρμόζεται στην καθαρή τιμή CIF, ελεύθερο στα σύνορα της Κοινότητας, πριν από την καταβολή του δασμού, για τα προϊόντα που παράγονται από τις εταιρείες που απαριθμούνται κατωτέρω, καθορίζεται ως εξής:

Χώρα	Παραγωγός-εξαγωγέας	Συντελεστής δασμού (σε %)	Πρόσθετος κωδικός TARIC
Λαϊκή Δημοκρατία Κίνας	Tengzhou Tengda Stainless Steel Product Co., Ltd, Tengzhou City	11,4	A650
	Tong Ming Enterprise (Jiaxing) Co. Ltd, Zhejiang	12,2	A651
	Όλες οι άλλες εταιρείες	27,4	A999
Ινδονησία	PT. Shye Chang Batam Indonesia, Batam	9,8	A652
	Όλες οι άλλες εταιρείες	24,6	A999
Ταϊβάν	Arrow Fasteners Co. Ltd, Taipei	15,2	A653
	Jin Shing Stainless Ind. Co. Ltd, Tao Yuan	8,8	A654
	Min Hwei Enterprise Co. Ltd, Pingtung	16,1	A655
	Tong Hwei Enterprise, Co. Ltd, Kaohsiung	16,1	A656
	Yi Tai Shen Co. Ltd., Tainan	11,4	A657
	Όλες οι εταιρείες πλην των ανωτέρω και εκείνων που παρατίθενται στο παράρτημα	23,6	A999
Ταϊλάνδη	A.B.P. Stainless Fasteners Co. Ltd, Ayutthaya	11,1	A658
	Bunyat Industries 1998 Co. Ltd, Samutsakorn	10,8	A659
	Dura Fasteners Company Ltd, Samutprakarn	14,6	A660
	Siam Screws (1994) Co. Ltd, Samutsakorn	11,0	A661
	Όλες οι άλλες εταιρείες	14,6	A999
Βιετνάμ	Όλες οι εταιρείες	7,7	—

[1] Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση Εμπορίου, Διεύθυνση B, J-79 5/17, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Brussels.

4. Με την επιφύλαξη τυχόν διαφορετικής ρύθμισης, εφαρμόζονται οι διατάξεις που ισχύουν για τους τελωνειακούς δασμούς.

Άρθρο 2

Τα ποσά που έχουν καταβληθεί ως εγγύηση υπό μορφή προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 771/2005 που επέβαλε δασμό αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων συνδετήρων και μερών αυτών από ανοξείδωτο χάλυβα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 7318 12 10, 7318 14 10, 7318 15 30, 7318 15 51, 7318 15 61, και 7318 15 70, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, Ινδονησίας, Ταϊβάν, Ταϊλάνδης και Βιετνάμ, εισπράττονται οριστικά, σύμφωνα με τους κατωτέρω κανόνες. Τα ποσά που έχουν κατατεθεί ως εγγύηση και υπερβαίνουν τον οριστικό συντελεστή των δασμών αντιντάμπινγκ αποδεσμεύονται.

Άρθρο 3

Τερματίζεται η διαδικασία σχετικά με τις εισαγωγές ορισμένων συνδετήρων και μερών αυτών από ανοξείδωτο χάλυβα, καταγωγής Μαλαισίας και Φιλιππινών.

Άρθρο 4

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα του τα μέρη και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Νοεμβρίου 2005.

Για το Συμβούλιο
Η Πρόεδρος
T. JOWELL

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

(Πρόσθετος κωδικός TARIC A649)

A-STAINLESS INTERNATIONAL CO LTD, Taipei

BOLTUN CORPORATION, Tainan

CHAEN WEI CORPORATION, Taipei

CHIAN SHYANG ENT CO LTD, Chung-Li City

CHONG CHENG FASTENER CORP., Tainan

DIING SEN FASTENERS & INDUSTRIAL CO LTD, Taipei

DRAGON IRON FACTORY CO LTD, Kaohsiung

EXTEND FORMING INDUSTRIAL CORP. LTD, Lu Chu

FORTUNE BRIGHT INDUSTRIAL CO LTD, Lung Tan Hsiang

FWU KUANG ENTERPRISES CO LTD, Tainan

HSIN YU SCREW ENTERPRISE CO LTD, Taipin City

HU PAO INDUSTRIES CO LTD, Tainan

J C GRAND CORPORATION, Taipei

JAU YEOU INDUSTRY CO LTD, Kangshan

JOHN CHEN SCREW IND CO LTD, Taipei

KUOLIEN SCREW INDUSTRIAL CO LTD, Kwanmiao

KWANTEX RESEARCH INC, Taipei

LIH LIN ENTERPRISES & INDUSTRIAL CO LTD, Taipei

LIH TA SCREW CO LTD, Kweishan

LU CHU SHIN YEE WORKS CO LTD, Kaohsiung

M & W FASTENER CO LTD, Kaoshsiung

MULTI-TEK FASTENERS & PARTS MANIFACTURER CORP., Tainan

NATIONAL AEROSPACE FASTENERS CORP., Ping Jen City

QST INTERNATIONAL CORP., Tainan

SEN CHANG INDUSTRIAL CO LTD, Ta-Yuan

SPEC PRODUCTS CORP., Tainan

SUMEEKO INDUSTRIES CO LTD, Kaoshiung

TAIWAN SHAN YIN INTERNATIONAL CO LTD, Kaohsiung

VIM INTERNATIONAL ENTERPRISE CO LTD, Taichung

YEA-JANN INDUSTRIAL CO LTD, Kaohsiung

ZONBIX ENTERPRISE CO LTD, Kaohsiung

ZYH YIN ENTERPRISE CO LTD, Kaohsiung

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1891/2005 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 14ης Νοεμβρίου 2005

για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3068/92 για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές χλωριούχου καλίου (ποτάσας), καταγωγής Λευκορωσίας, Ρωσίας ή Ουκρανίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας [1] (εφεξής ο «βασικός κανονισμός»), και ιδίως το άρθρο 11 παράγραφος 3,

την πρόταση που υπέβαλε η Επιτροπή κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Α. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

1. Προηγούμενες έρευνες και ισχύοντα μέτρα

(1) Μετά από έρευνα (εφεξής «η προηγούμενη έρευνα»), το Συμβούλιο, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 969/2000 [2], τροποποίησε τα μέτρα που είχαν επιβληθεί αρχικά με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3068/92 [3] στις εισαγωγές χλωριούχου καλίου (ποτάσας), καταγωγής, μεταξύ άλλων, Ρωσίας (εφεξής «τα ισχύοντα μέτρα»).

(2) Τον Μάρτιο 2004, με ανακοίνωση που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* [4], η Επιτροπή κίνησε, με δική της πρωτοβουλία, μερική ενδιάμεση επανεξέταση των ισχυόντων μέτρων, για να εξετάσει κατά πόσο έπρεπε να τροποποιηθούν τα μέτρα αυτά, ώστε να ληφθεί υπόψη η διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε 25 κράτη μέλη την 1η Μαΐου 2004 («διεύρυνση»).

(3) Από τα αποτελέσματα της μερικής ενδιάμεσης επανεξέτασης φάνηκε ότι είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας να προβλέψει την προσωρινή προσαρμογή των ισχυόντων μέτρων, έτσι ώστε να αποφευχθούν αιφνίδιες και υπερβολικά αρνητικές επιπτώσεις για τους εισαγωγείς και τους χρήστες στα δέκα νέα κράτη μέλη αμέσως μετά τη διεύρυνση.

(4) Για τον σκοπό αυτό, τον Μάιο 2004, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1002/2004 [5], η Επιτροπή έκανε δεκτές τις αναλήψεις υποχρεώσεων που πρότειναν δύο παραγωγοί-εξαγωγείς στη Ρωσία, δηλαδή οι εταιρείες JSC Silvinit και JSC Uralkali για περίοδο ενός έτους. Τον Ιούνιο 2005, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 858/2005 της Επιτροπής [6] έγιναν δεκτές νέες αναλήψεις υποχρεώσεων που λήγουν στις 13 Απριλίου 2006, και που πρότειναν δύο παραγωγοί-εξαγωγείς στη Ρωσία. Επιπλέον, για να προβλεφθεί η απαλλαγή από τους δασμούς αντιντάμπινγκ που επιβλήθηκαν με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3068/92 στις εισαγωγές που πραγματοποιήθηκαν με τους όρους των εν λόγω αναλήψεων υποχρεώσεων, ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3068/92 τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 992/2004 [7].

(5) Πρέπει επίσης να αναφερθεί ότι όλες οι αναφορές στην «Κοινότητα» ή στην «Κοινότητα των 15» στον παρόντα κανονισμό θεωρείται ότι σημαίνουν, εκτός εάν προσδιορίζεται διαφορετικά, την Κοινότητα με τη σύσταση της ακριβώς πριν τη διεύρυνση.

2. Αιτιολόγηση των επανεξετάσεων

(6) Τον Ιανουάριο 2004, ελήφθησαν χωριστές αιτήσεις από τις εταιρείες JSC Silvinit και JSC Uralkali (εφεξής «οι αιτούντες») για ατομικές μερικές ενδιάμεσες επανεξετάσεις των ισχυόντων μέτρων δυνάμει του άρθρου 11 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού.

(7) Οι αιτούντες ισχυρίστηκαν και προσκόμισαν επαρκή εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με το ότι η σύγκριση μεταξύ της κανονικής αξίας βάσει των κόστους/εγχωρίων τιμών τους και των τιμών εξαγωγής τους προς την Κοινότητα, θα έχει ως αποτέλεσμα να εξουδετερώνεται το ντάμπινγκ. Επομένως, η συνέχιση της επιβολής μέτρων στα ισχύοντα επίπεδα, που βασίστηκε στο επίπεδο του ντάμπινγκ που είχε προγενέστερα καθοριστεί, δεν είναι πλέον απαραίτητη για την αντιστάθμιση της πρακτικής ντάμπινγκ.

(8) Αφού κατέληξε στο συμπέρασμα, κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή, ότι υπάρχουν επαρκή αποδεικτικά στοιχεία που δικαιολογούν την έναρξη μερικής ενδιάμεσης επανεξέτασης, η Επιτροπή δημοσίευσε ανακοινώσεις για την έναρξη διαδικασίας και άρχισε έρευνα [8].

---

[1] ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 461/2004 (ΕΕ L 77 της 13.3.2004, σ. 12).
[2] ΕΕ L 112 της 11.5.2000, σ. 4.
[3] ΕΕ L 308 της 24.10.1992, σ. 41.
[4] ΕΕ C 70 της 20.3.2004, σ. 15.
[5] ΕΕ L 183 της 20.5.2004, σ. 16· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 588/2005 της Επιτροπής (ΕΕ L 98 της 16.4.2005, σ. 11).
[6] ΕΕ L 143 της 7.6.2005, σ. 11.
[7] ΕΕ L 182 της 19.5.2004, σ. 23.
[8] ΕΕ C 93 της 17.4.2004, σ. 2 και σ. 3.

3. **Περίοδος της έρευνας**

(9) Η έρευνα περιορίστηκε στο ντάμπινγκ και κάλυψε την περίοδο από 1ης Απριλίου 2003 έως τις 30 Μαρτίου 2004 (εφεξής «η περίοδος της έρευνας» ή «ΠΕ»).

4. **Μέρη τα οποία αφορά η έρευνα**

(10) Η Επιτροπή ενημέρωσε επισήμως τους εκπροσώπους της χώρας εξαγωγής, τους αιτούντες και τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής για την έναρξη των ενδιάμεσων επανεξετάσεων και παρέσχε σε όλα τα άμεσα ενδιαφερόμενα μέρη την ευκαιρία να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση. Η Επιτροπή έστειλε επίσης ερωτηματολόγια στους αιτούντες. Λήφθηκαν απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο από τους αιτούντες και από έναν εξαγωγέα-έμπορο στη Ρωσία ο οποίος είναι συνδεδεμένος με μια από τις αιτούσες εταιρείες.

(11) Η Επιτροπή αναζήτησε και επαλήθευσε όλες τις πληροφορίες που έκρινε αναγκαίες για τον προσδιορισμό του ντάμπινγκ και πραγματοποίησε επισκέψεις επαλήθευσης των απαντήσεων στο ερωτηματολόγιο στις εγκαταστάσεις των ακόλουθων εταιρειών:

α) Παραγωγοί-εξαγωγείς στη Ρωσία:

JSC Silvinit, Solikamsk, περιοχή του Perm, Ρωσία,

JSC Uralkali, Berezniki, περιοχή του Perm, Ρωσία.

β) Συνδεδεμένος εξαγωγέας της JSC Silvinit:

International Potash Company, Μόσχα, Ρωσία.

Β. **ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΟΜΟΕΙΔΕΣ ΠΡΟΪΟΝ**

1. **Υπό εξέταση προϊόν**

(12) Το προϊόν είναι το ίδιο με την προηγούμενη έρευνα, δηλαδή χλωριούχο κάλιο (ποτάσα ή KCl) και χρησιμοποιείται γενικά ως λίπασμα στη γεωργία, είτε απευθείας μόνο του ή αναμεμειγμένο με άλλα λιπάσματα είτε μετά από μεταποίηση σε ένα σύνθετο λίπασμα γνωστό ως NPK (άζωτο, φώσφορος, κάλιο). Η περιεκτικότητα σε κάλιο κυμαίνεται και εκφράζεται ως ποσοστό του βάρους του άνυδρου προϊόντος (K_2O) σε ξηρά κατάσταση. Χρησιμοποιείται επίσης ως πρώτη ύλη για την παρασκευή ορισμένων βιομηχανικών και φαρμακευτικών προϊόντων.

(13) Η ποτάσα γενικά διατίθεται σε δύο διαφορετικές ποιότητες, τη συνήθη υπό μορφή σκόνης («συνήθης ποτάσα») ή την άλλη ποιότητα εκτός της συνήθους που περιλαμβάνει αλλά δεν περιορίζεται στην κοκκώδη μορφή («κοκκώδης ποτάσα»). Το προϊόν ταξινομείται γενικά σε τρεις βασικές κατηγορίες, με βάση την περιεκτικότητα σε K_2O, δηλαδή:

— περιεκτικότητα σε κάλιο που δεν υπερβαίνει το 40 % K_2O — που υπάγεται στον κωδικό της συνδυασμένης ονοματολογίας («ΣΟ») 3104 20 10,

— περιεκτικότητα σε κάλιο που υπερβαίνει το 40 % K_2O αλλά είναι μικρότερη από ή ίση με το 62 % — που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 3104 20 50,

— περιεκτικότητα σε κάλιο άνω του 62 % K_2O — που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 3104 20 90.

(14) Πρέπει να υπομνησθεί ότι στην τελευταία έρευνα επανεξέτασης, διαπιστώθηκε ότι οι εισαγωγές ορισμένων ειδικών αναμείξεων με ιδιαίτερα υψηλή περιεκτικότητα σε κάλιο, που δεν υπόκεινται στους κωδικούς ΣΟ για την ποτάσα που αναφέρονται ανωτέρω, πρέπει επίσης να θεωρηθούν το υπό εξέταση προϊόν. Αυτό το συμπέρασμα προέκυψε επειδή αυτά τα μείγματα διαθέτουν τα ίδια βασικά φυσικά και χημικά χαρακτηριστικά και έχουν τις ίδιες χρήσεις με τις βασικές κατηγορίες που αναφέρονται ανωτέρω. Κατά συνέπεια, τέτοιες αναμείξεις που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ ex 3105 20 10, ex 3105 20 90, ex 3105 60 90, ex 3105 90 91 και ex 3105 90 99 συμπεριελήφθησαν επίσης στην παρούσα έρευνα και αποτελούν μέρος του υπό εξέταση προϊόντος.

2. **Ομοειδές προϊόν**

(15) Επειδή δεν υπήρχαν διαφορές στις φυσικές ή χημικές ιδιότητες μεταξύ του προϊόντος που εξάγεται από τη Ρωσία στην Κοινότητα και του προϊόντος που παράγεται στη Ρωσία και πωλείται στην εγχώρια ρωσική αγορά, αυτά θεωρήθηκαν ομοειδή προϊόντα για τους σκοπούς της παρούσας έρευνας.

Γ. **ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΟΥΣ ΑΙΤΟΥΝΤΕΣ**

1. **Κανονική αξία**

(16) Όσον αφορά τον καθορισμό της κανονικής αξίας, εξετάστηκε καταρχάς, για καθέναν από τους αιτούντες, κατά πόσον οι συνολικές εγχώριες πωλήσεις του ομοειδούς προϊόντος ήταν αντιπροσωπευτικές σε σχέση με τις συνολικές εξαγωγικές πωλήσεις προς την Κοινότητα. Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, οι εγχώριες πωλήσεις θεωρήθηκαν αντιπροσωπευτικές όταν οι όγκοι των εγχωρίων πωλήσεων που πραγματοποίησε κάθε αιτών για το ομοειδές προϊόν αποτελούσαν τουλάχιστον το 5 % των αντίστοιχων συνολικών εξαγωγικών πωλήσεών του προς την Κοινότητα κατά την περίοδο της έρευνας. Στη βάση αυτή, οι συνολικές εγχώριες πωλήσεις του εν λόγω προϊόντος κατά τη διάρκεια της ΠΕ έγιναν και για τους δύο αιτούντες σε αντιπροσωπευτικές ποσότητες.

(17) Εν συνεχεία, με τον καθορισμό των τύπων του προϊόντος σύμφωνα με τους κωδικούς Taric βάσει των οποίων ταξινομείται το προϊόν (δηλαδή συνήθης ποιότητα ή άλλη εκτός της συνήθους ποιότητας, συμπεριλαμβανομένης της κοκκώδους μορφής) και με τη συσκευασία ή τη μορφή με την οποία αποστέλλεται (δηλαδή χύδην, σε σάκους ή σε εμπορευματοκιβώτια), πραγματοποιήθηκε ανάλυση για το αν οι εγχώριες πωλήσεις κάθε τύπου του προϊόντος ήταν αντιπροσωπευτικές. Οι εγχώριες πωλήσεις ενός συγκεκριμένου τύπου του προϊόντος θεωρούνται αρκετά αντιπροσωπευτικές όταν, κατά την περίοδο έρευνας, ο συνολικός όγκος των εγχώριων πωλήσεων του εν λόγω τύπου αντιπροσώπευε 5 % ή περισσότερο του συνολικού όγκου πωλήσεων του συγκρίσιμου τύπου προϊόντος που εξήχθη στην Κοινότητα.

(18) Ως αποτέλεσμα αυτής της ανάλυσης, διαπιστώθηκε ότι ένας παραγωγός-εξαγωγέας, η JSC Silvinit, είχε πωλήσει μόνον έναν εξαγόμενο τύπο του προϊόντος σε αντιπροσωπευτικές ποσότητες στην εγχώρια αγορά. Για τον άλλο παραγωγό-εξαγωγέα, την JSC Uralkali, διαπιστώθηκε ότι όλοι οι εξαχθέντες τύποι του προϊόντος είχαν πωληθεί σε αντιπροσωπευτικές ποσότητες στην εγχώρια αγορά.

(19) Εξετάστηκε επίσης κατά πόσον θα μπορούσε να θεωρηθεί ότι οι εγχώριες πωλήσεις κάθε τύπου του προϊόντος πραγματοποιήθηκαν κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις, με τον προσδιορισμό της αναλογίας των επικερδών πωλήσεων σε ανεξάρτητους πελάτες του οικείου τύπου του προϊόντος.

(20) Ως προς αυτό, διαπιστώθηκε για την εταιρεία JSC Uralkali ότι οι τιμές των εγχωρίων πωλήσεών της για τον τύπο του προϊόντος που πωλήθηκε καλύτερα και εξήχθη προς την Κοινότητα (εφεξής «ο καλύτερα πωληθείς τύπος εξαγόμενου προϊόντος») που αντιστοιχούσαν σε πάνω από το 99 % των εξαγωγών αυτών, σημείωσαν ασυνήθιστες τάσεις κατά την περίοδο της έρευνας. Καθορίστηκε ότι, κατά την περίοδο της έρευνας, το 77 % των εγχωρίων πωλήσεων του καλύτερα πωληθέντος εξαγόμενου τύπου του προϊόντος είχαν πραγματοποιηθεί σε έναν πελάτη στην Ρωσία και ότι η τιμή πωλήσεων στον εν λόγω πελάτη είχε διπλασιασθεί σε διάστημα ενός μηνός στα μέσα της περιόδου της έρευνας. Οι τιμές του ιδίου τύπου του προϊόντος που πωλήθηκε σε άλλους εγχώριους πελάτες αυξήθηκαν επίσης την ίδια εποχή αλλά μόνον κατά περίπου 40 %. Η εξέταση των αυξήσεων των τιμών άλλων τύπων ποτάσας που πωλήθηκαν εγχώρια έδειξε ίδιες αυξήσεις τιμών σε περίπου 40 % κατά την περίοδο της έρευνας.

(21) Λόγω αυτής της ιδιαίτερης κατάστασης της αγοράς όσον αφορά την τιμολόγηση ενός βασικού τύπου προϊόντος που χρησιμοποιείται για τον υπολογισμό του περιθωρίου του ντάμπινγκ, δυνάμει του άρθρου 2 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού, θεωρείται ότι αυτές οι πωλήσεις δεν επιτρέπουν να γίνει ορθή σύγκριση. Λόγω της σημασίας τέτοιων πωλήσεων για τους εγχώριους όγκους πωλήσεων του εν λόγω τύπου, και της σημασίας αυτού του τύπου για τον συνολικό όγκο των εξαγωγών ποτάσας που εξάγει η εν λόγω εταιρεία στην Κοινότητα, θεωρείται εύλογο να μην ληφθούν υπόψη οι συγκεκριμένες πωλήσεις στον εν λόγω πελάτη. Διαπιστώθηκε ότι οι υπόλοιπες εγχώριες πωλήσεις αυτού του τύπου του προϊόντος σε άλλους πελάτες ήταν χαμηλότερες του ορίου 5 % που κρίνεται αναγκαίο ώστε να θεωρηθούν αντιπροσωπευτικές. Κατά συνέπεια, η κανονική αξία γι' αυτόν τον τύπο του προϊόντος υπολογίστηκε με βάση το κόστος παραγωγής του εν λόγω παραγωγού-εξαγωγέα, συν ένα εύλογο ποσό για τα γενικά και διοικητικά έξοδα και τα έξοδα πωλήσεων και το κέρδος. Τα ποσά για τα γενικά και διοικητικά έξοδα, τα έξοδα πωλήσεων και το κέρδος υπολογίστηκαν με βάση τα πραγματικά στοιχεία που αφορούν την παραγωγή και τις πωλήσεις, κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις, του ομοειδούς προϊόντος, του παραγωγού-εξαγωγέα που αποτελεί αντικείμενο της έρευνας σύμφωνα με την πρώτη πρόταση του άρθρου 2, παράγραφος 6, του βασικού κανονισμού.

(22) Η εταιρεία Uralkali παρατήρησε ότι «οι ειδικές συνθήκες που επικρατούν στην αγορά» όπως προβλέπεται από το άρθρο 2 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού, δεν αφορούν τις πωλήσεις του υπό εξέταση προϊόντος στον εν λόγω πελάτη και επομένως έπρεπε να είχαν χρησιμοποιηθεί οι εγχώριες τιμές του εν λόγω τύπου του προϊόντος για τον καθορισμό της κανονικής αξίας. Ως προς αυτό προβλήθηκε ο ισχυρισμός i) ότι η διάταξη του άρθρου 2, παράγραφος 3, του βασικού κανονισμού δεν εφαρμόζεται στην περίπτωση «τεχνητά υψηλών τιμών» και ii) ότι οι ειδικές συνθήκες που αφορούν μόνον έναν συγκεκριμένο πελάτη δεν μπορούν να θεωρηθούν ότι αποτελούν «ειδικές συνθήκες που επικρατούν στην αγορά» για το σύνολο της εγχώριας αγοράς της Ρωσίας. Επιπλέον, προβλήθηκε ο ισχυρισμός ότι οι εν λόγω τιμές προέκυψαν από τις «δυνάμεις της αγοράς» και αντανακλούσαν «την πραγματική κατάσταση στην αγορά».

(23) Όσον αφορά τα ανωτέρω, πρέπει να αναφερθεί ότι ο όρος «ειδικές συνθήκες που επικρατούν στην αγορά» που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού, δεν είναι εξαντλητικός και ότι η ιδιαιτερότητα της αγοράς πρέπει να αξιολογείται, μεταξύ άλλων, με βάση τις διακυμάνσεις των τιμών και των τάσεων και όχι μόνον με βάση το απόλυτο επίπεδο των τιμών. Σ' αυτήν την περίπτωση και οι πωλήσεις σε χαμηλές τιμές και οι συναλλαγές σε υψηλές τιμές αποκλείσθηκαν από τους υπολογισμούς εφόσον δεν αντανακλούσαν επίπεδο τιμών διαρκούς χαρακτήρα και αυτές οι τιμές δεν αντανακλούσαν τις δυνάμεις της αγοράς δεδομένου ότι δεν διαπιστώθηκαν τέτοιες τάσεις για κανέναν άλλο τύπο του προϊόντος ή για κανέναν άλλον πελάτη της Uralkali. Δεύτερον, το άρθρο 2 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού προβλέπει ότι η κανονική αξία υπολογίζεται όταν «…οι πωλήσεις αυτές δεν επιτρέπουν τη διεξαγωγή ορθής σύγκρισης εξαιτίας των ειδικών συνθηκών που επικρατούν στην αγορά…». Αυτή η διάταξη επιτρέπει σαφώς στην παρούσα κατάσταση να μην ληφθούν υπόψη ως βάση για τον υπολογισμό της κανονικής αξίας οι πωλήσεις σε πελάτη που θεωρούνται ότι δεν επιτρέπουν την ορθή σύγκριση. Αυτό το συμπέρασμα δεν αφορά τη ρωσική αγορά στο σύνολό της αλλά αφορά μόνον τις πωλήσεις της Uralkali.

(24) Όσον αφορά την εταιρεία JSC Silvinit, στις περιπτώσεις που ο όγκος των πωλήσεων ενός τύπου του προϊόντος, που πωλήθηκε σε καθαρή τιμή πώλησης ίση ή ανώτερη του μοναδιαίου κόστους, αντιπροσώπευε περισσότερο από 80 % του όγκου των συνολικών πωλήσεων του οικείου τύπου του προϊόντος, και εφόσον η σταθμισμένη μέση τιμή του εν λόγω τύπου ήταν ίση ή ανώτερη από το προσαρμοσμένο μοναδιαίο κόστος, η κανονική αξία βασίστηκε στην πραγματική εγχώρια τιμή, υπό μορφή σταθμισμένου μέσου όρου των τιμών όλων των εγχωρίων πωλήσεων του εν λόγω τύπου του προϊόντος κατά την ΠΕ, ανεξάρτητα από το γεγονός ότι οι εν λόγω πωλήσεις ήταν επικερδείς ή όχι.

(25) Για τον άλλο τύπο προϊόντος της JSC Silvinit, που πωλήθηκε σε ανεπαρκείς ποσότητες και επομένως οι εγχώριες τιμές δεν μπορούσαν να αποτελέσουν κατάλληλη βάση για τον καθορισμό της κανονικής αξίας, εφαρμόστηκε άλλη μέθοδος. Στο πλαίσιο αυτό, χρησιμοποιήθηκε κατασκευασμένη κανονική αξία σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού. Η κανονική αξία υπολογίσθηκε με την προσθήκη στο προσαρμοσμένο μοναδιαίο κόστος του εξαγομένου τύπου ενός εύλογου ποσοστού για να ληφθούν υπόψη τα έξοδα πωλήσεων και τα γενικά και διοικητικά έξοδα και ένα εύλογο περιθώριο κέρδους, με βάση τα πραγματικά στοιχεία που αφορούν την παραγωγή και τις πωλήσεις, κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις, του ομοειδούς προϊόντος, από τους παραγωγούς-εξαγωγείς που αποτελούν αντικείμενο της έρευνας σύμφωνα με την πρώτη πρόταση του άρθρου 2 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού.

(26) Η Uralkali παρατήρησε ότι το περιθώριο κέρδους που χρησιμοποιήθηκε για τον υπολογισμό της κανονικής αξίας δεν λάμβανε δεόντως υπόψη τις προσαρμογές του κόστους του αερίου, εφόσον τα κέρδη που χρησιμοποιήθηκαν για τις κατασκευασμένες κανονικές αξίες απορρέουν από τους λογαριασμούς της εταιρείας πριν τις προσαρμογές. Εντούτοις, αυτός ο ισχυρισμός δεν ήταν δυνατόν να γίνει αποδεκτός εφόσον, σύμφωνα με την εισαγωγική παράγραφο του άρθρου 2 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού, για τον υπολογισμό της κανονικής αξίας έπρεπε να χρησιμοποιηθούν τα πραγματικά ποσά του κέρδους που υλοποίησε η εταιρεία στην εγχώρια αγορά.

(27) Όσον αφορά το ενεργειακό κόστος, όπως ο ηλεκτρισμός και το αέριο που χρησιμοποιήθηκαν στη διαδικασία εξόρυξης και παραγωγής του υπό εξέταση προϊόντος, η έρευνα καθόρισε ότι αυτό το κόστος αποτελεί σημαντική αναλογία του συνολικού κόστους παρασκευής των παραγωγών ποτάσας, όχι μόνον στη Ρωσία αλλά επίσης και σε άλλες χώρες παραγωγής. Ως προς αυτό, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής παρατήρησε ότι το μοναδιαίο ενεργειακό κόστος από την τιμή ηλεκτρισμού και αερίου που κατέβαλαν οι ρωσικές εταιρείες στις επιχειρήσεις κοινής ωφελείας δεν αντανακλούσε ευλόγως το πραγματικό κόστος παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας και αερίου που αγόρασαν.

(28) Λόγω αυτών των ισχυρισμών, θεωρήθηκε σκόπιμο στην παρούσα υπόθεση να πραγματοποιηθεί σύγκριση επίσης μεταξύ του μοναδιαίου κόστους αγοράς ενέργειας των αιτούντων και του κόστους άλλου μεγάλου παραγωγού ποτάσας που εφαρμόζει παρόμοιες μεθόδους παραγωγής, έχει τα ίδια επίπεδα παραγωγής και διαθέτει παρόμοια φυσικά πλεονεκτήματα. Επειδή δεν υπάρχουν άλλοι παραγωγοί ποτάσας στην Ρωσία, αυτές οι πληροφορίες ζητήθηκαν και λήφθηκαν από μεγάλο παραγωγό ποτάσας στον Καναδά.

(29) Τα στοιχεία που υποβλήθηκαν έδειξαν ότι οι ενεργειακές απαιτήσεις του καναδού παραγωγού ήταν παρόμοιες με εκείνες των αιτούντων ρώσων παραγωγών και ότι η ηλεκτρική ενέργεια και το αέριο που αγόρασε αυτή η εταιρεία προερχόταν από τον εγχώριο υδροηλεκτρικό σταθμό και από τα σημαντικά κοιτάσματα αερίου, όπως και η ηλεκτρική ενέργεια και το αέριο που χρησιμοποιήθηκαν από τις ρωσικές εταιρείες. Η σύγκριση έδειξε ότι το μοναδιαίο κόστος ηλεκτρισμού που προέκυψε για τον καναδό παραγωγό δεν είχε μεγάλη διαφορά με το κόστος που επιβάρυνε τους ρώσους παραγωγούς.

(30) Σε ό,τι αφορά τους προμηθευτές αερίου, καθορίστηκε, με βάση τα στοιχεία της δημοσιευθείσας ετήσιας έκθεσης για το 2003 της ρωσικής εταιρείας παροχής αερίου OAO Gazprom (ο περιφερειακός διανομέας της οποίας ήταν επίσης ο προμηθευτής των εν λόγω παραγωγών-εξαγωγέων), ότι η εγχώρια τιμή αερίου που κατέβαλαν οι δύο ρώσοι παραγωγοί κυμαινόταν στο ένα πέμπτο περίπου της τιμής εξαγωγής από τη Ρωσία. Η ίδια έκθεση ανέφερε ρητά ότι «η OAO Gazprom δεν είχε κανένα κέρδος στην εγχώρια αγορά». Ενώ δεν υπάρχουν επισήμως διαθέσιμες πληροφορίες σχετικά με την αποδοτικότητα των ρωσικών εγχωρίων τιμών αερίου, δηλώσεις από ρωσικές κρατικές πηγές στον τύπο, μαζί με τα στοιχεία που συλλέχθηκαν από ειδικές πηγές πληροφοριών για την αγορά και κρατικές ιστοσελίδες, ενισχύουν το επιχείρημα ότι οι τιμές αερίου που επιβλήθηκαν στους εγχώριους πελάτες απείχαν πολύ από τα επίπεδα ανάκτησης του κόστους. Επιπλέον, η τιμή αερίου που κατέβαλαν οι δύο ρώσοι παραγωγοί ήταν σημαντικά χαμηλότερη από την τιμή αερίου που κατέβαλαν οι καναδοί παραγωγοί.

(31) Με βάση τα ανωτέρω, θεωρήθηκε επομένως ότι οι τιμές που επέβαλε ο περιφερειακός προμηθευτής αερίου στη Ρωσία στους ρώσους παραγωγούς ποτάσας κατά την περίοδο της έρευνας δεν μπορούσαν να αντανακλούν ευλόγως το κόστος που συνδέεται με την παραγωγή αερίου κατά τη σύγκριση με την τιμή εξαγωγής αερίου από την Ρωσία και με την τιμή καναδικής εταιρείας παροχής αερίου σε μεγάλο βιομηχανικό χρήστη στον Καναδά. Επομένως, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού, έγινε προσαρμογή του κόστους παραγωγής για καθέναν από τους αιτούντες. Επειδή δεν υπάρχει άλλη εύλογη βάση, αυτή η προσαρμογή στηρίχτηκε στα στοιχεία σχετικά με την καθαρή τιμή αερίου προς εξαγωγή, χωρίς να λαμβάνονται υπόψη το κόστος μεταφοράς, οι τελωνειακοί εξαγωγικοί δασμοί, ο φόρος προστιθέμενης αξίας και ο ειδικός φόρος κατανάλωσης.

(32) Ως προς αυτό, ένας από τους αιτούντες παρατήρησε ότι τα λογιστικά βιβλία του αντανακλούσαν τις επιβαρύνσεις για το αέριο, οπότε και δεν ήταν δικαιολογημένη καμία προσαρμογή βάσει του άρθρου 2 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού. Όσον αφορά αυτόν τον ισχυρισμό, δεν αμφισβητείται το γεγονός ότι η εταιρεία διατηρούσε ορθά λογιστικά αρχεία για τις τιμολογημένες τιμές που κατέβαλε, αλλά η προσαρμογή αιτιολογείται από το γεγονός ότι η τιμή του αερίου που αγόρασε δεν αντανακλά ευλόγως το κόστος παραγωγής και διανομής αερίου.

(33) Σχετικά με την προσαρμογή του κόστους του αερίου, οι ρωσικές αρχές παρατήρησαν επίσης ότι η Επιτροπή δεν είχε λάβει υπόψη το διαφορετικό κόστος μεταφοράς μεταξύ του αερίου που πωλήθηκε εγχώρια για βιομηχανική χρήση και του αερίου που πωλήθηκε προς εξαγωγή. Πρέπει να υπομνησθεί (βλέπε αιτιολογική σκέψη 31) ότι η σύγκριση που οδήγησε στην προσαρμογή, έγινε μεταξύ των τιμών αερίου που έχουν πράγματι πληρωθεί από τις εταιρείες και των καθαρών τιμών εξαγωγής που επέβαλε η ρωσική εταιρεία παροχής αερίου OAO Gazprom για εξαγωγή από τη Ρωσία, χωρίς να λαμβάνονται υπόψη το κόστος μεταφοράς, οι τελωνειακοί εξαγωγικοί δασμοί, ο φόρος προστιθέμενης αξίας και οι ειδικοί φόροι κατανάλωσης. Συνεπώς, ο ισχυρισμός αυτός απορρίφθηκε.

(34) Ένας από τους αιτούντες ισχυρίστηκε ότι είχε σημαντικά χαμηλότερο μοναδιαίο κόστος παραγωγής κατά το πρώτο τρίμηνο του 2004 (δηλαδή το τελευταίο τρίμηνο της περιόδου της έρευνας) λόγω της αυξημένης αποτελεσματικότητας και του χαμηλότερου κόστους συντήρησης και ότι αυτό το χαμηλότερο μοναδιαίο κόστος έπρεπε να ληφθεί υπόψη ως βάση για το κόστος παραγωγής όσον αφορά το σύνολο της περιόδου της έρευνας. Αυτό το αίτημα δεν έγινε αποδεκτό επειδή η κατάλληλη βάση για τον καθορισμό αυτού του κόστους είναι όλη η περίοδος έρευνας και όχι το κόστος που προέκυψε σε μια εξαιρετική και βραχύτερη περίοδο.

(35) Όσον αφορά επίσης το κόστος παραγωγής, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής παρατήρησε ότι η απόσβεση των πάγιων στοιχείων του ενεργητικού πρέπει, για τον υπολογισμό του κόστους παραγωγής των αιτούντων, να στηρίζεται στο κόστος αντικατάστασης τέτοιων πάγιων στοιχείων (π.χ. νέα φρέατα ορυχείων και μηχανήματα κ.λπ.). Ως προς αυτό, προβλήθηκε ο ισχυρισμός ότι η απόσβεση που στηρίζεται συμβατικά στην (αρχική) αξία απόκτησης των πάγιων στοιχείων του ενεργητικού δεν θα αντανακλούσε ευλόγως, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού, το κόστος που συνδέεται με την παραγωγή του υπό εξέταση προϊόντος. Επομένως ζητήθηκε η προσαρμογή προς τα άνω του κόστους των ρώσων παραγωγών.

(36) Ως προς την εν λόγω παρατήρηση, σημειώθηκε ότι η απόσβεση που στηρίζεται στην αξία απόκτησης και στην εναπομένουσα οικονομική διάρκεια χρήσης των πάγιων στοιχείων του ενεργητικού φαίνεται ότι συμφωνεί με τις λογιστικές πρακτικές που εφαρμόζονται στη βιομηχανία εξόρυξης. Επομένως, για να καθοριστεί εάν η απόσβεση που συμπεριλάμβαναν τα στοιχεία για το κόστος παραγωγής αντανακλά ευλόγως το κόστος που συνδέεται με την παραγωγή του υπό εξέταση προϊόντος, η έρευνα επικεντρώθηκε κυρίως στον τρόπο με τον οποίο καθορίστηκαν οι αρχικές αξίες των στοιχείων ενεργητικού.

(37) Ως προς αυτό, οι επιτόπιες επισκέψεις επαλήθευσης στους ρώσους παραγωγούς έδειξαν ότι η αρχική αξία των στοιχείων ενεργητικού είχε καθοριστεί με βάση τις αποτιμήσεις που πραγματοποιήθηκαν κατά τη διαδικασία ιδιωτικοποίησης που έλαβε χώρα το 1993. Αυτές οι αξίες του ενεργητικού αναθεωρήθηκαν εν συνεχεία μεταξύ του 1993 και του 1997 ως το αποτέλεσμα εφαρμογής των «συντελεστών αναπροσαρμογής» που εξέδωσε η ρωσική κυβέρνηση για να αντιμετωπίσει τον υπερπληθωρισμό. Στα τέλη του 1997, με διάταγμα της ρωσικής κυβέρνησης, πραγματοποιήθηκαν ανεξάρτητες αποτιμήσεις του ενεργητικού από ανεξάρτητους αξιολογητές. Υιοθετήθηκαν τρία βασικά κριτήρια κατά τον καθορισμό αυτών των αξιών του ενεργητικού, εκ των οποίων το ένα ήταν η αξία αντικατάστασης του ενεργητικού. Το αποτέλεσμα αυτών των ανεξάρτητων αξιολογήσεων εμφανίζεται στον ισολογισμό έναρξης των αιτούντων το 1998.

(38) Εν πάση περιπτώσει, παρά την αποτίμηση προς τα άνω των αρχικών αξιών, σημειώθηκε ότι οι αξίες του ενεργητικού των αιτούντων, εκφρασμένες ως την αναλογία της παραγωγής προς την αξία των στοιχείων ενεργητικού, εξακολουθούν να είναι σημαντικά χαμηλότερες από τις αξίες του ενεργητικού των εταιρειών στις οποίες συμπεριλαμβάνονται και ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής και ένας μεγάλος παραγωγός με παρόμοια ικανότητα εξόρυξης και παραγωγής στον Καναδά. Αυτή η εκτίμηση εντούτοις δεν λαμβάνει υπόψη την τεχνολογική απαξίωση και το χαμηλότερο τεχνολογικό επίπεδο του ενεργητικού των ρώσων παραγωγών πριν από την ιδιωτικοποίηση που έλαβε χώρα το 1993.

(39) Επομένως επειδή δεν υπάρχουν ουσιαστικά αποδεικτικά στοιχεία που να δείχνουν ότι η απόσβεση δεν εμφανιζόταν ορθά στους λογαριασμούς των παραγωγών-εξαγωγέων, δεν θεωρείται δυνατό επί του παρόντος να γίνει προσαρμογή του κόστους απόσβεσης στα στοιχεία του κόστους παραγωγής που χρησιμοποιήθηκαν για τον καθορισμό της κανονικής αξίας των αιτούντων.

(40) Ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής παρατήρησε επίσης ότι, κατά τους υπολογισμούς του κόστους παραγωγής, έπρεπε επίσης να ληφθεί υπόψη και ένα ποσό για το κόστος προστασίας του περιβάλλοντος συγκρίσιμο με εκείνο που προέκυψε για τους κοινοτικούς παραγωγούς. Εντούτοις διαπιστώθηκε ότι οι αιτούντες είχαν υποβληθεί σε τέτοιο κόστος και το είχαν λάβει υπόψη στους υπολογισμούς τους του κόστους παραγωγής. Όσον αφορά το ερώτημα εάν αυτό το κόστος έπρεπε να είναι της ιδίας αναλογίας ή του ιδίου μεγέθους με το κόστος των κοινοτικών παραγωγών, θεωρείται ότι στο βαθμό που οι αιτούντες έχουν τηρήσει τα επίπεδα προστασίας του περιβάλλοντος που ζητούν οι ρωσικές αρχές και το κόστος που απορρέει από την τήρηση αυτών των επιπέδων αντανακλάται ορθά στα λογιστικά αρχεία τους, δεν απαιτείται καμία προσαρμογή. Επειδή διαπιστώθηκε ότι αυτό ισχύει και για τους δύο αιτούντες, δεν αιτιολογήθηκε καμία προσαρμογή για το κόστος προστασίας του περιβάλλοντος.

2. **Τιμή εξαγωγής**

JSC Silvinit («Silvinit»)

(41) Όσον αφορά την εταιρεία Silvinit, διαπιστώθηκε ότι οι περισσότερες πωλήσεις ποτάσας της εταιρείας στην Κοινότητα κατά την περίοδο έρευνας πραγματοποιήθηκαν μέσω μιας μη συνδεδεμένης εμπορικής εταιρείας στην Ελβετία. Για τους σκοπούς της παρούσας έρευνας και δυνάμει του άρθρου 2 παράγραφος 8 του βασικού κανονισμού, οι πράγματι πληρωθείσες ή πληρωτέες τιμές στην Silvinit από αυτήν την εμπορική εταιρεία, λήφθηκαν ως βάση για τον υπολογισμό της τιμής εξαγωγής.

(42) Εντούτοις, διαπιστώθηκε ότι δύο συναλλαγές πραγματοποιήθηκαν μέσω της συνδεδεμένης ρωσικής εμπορικής εταιρείας της Silvinit, της International Potash Company («IPC») σε συνδεδεμένη εταιρεία στο Βέλγιο που ονομάζεται Ferchimex AS («Ferchimex»), η οποία κατεργαζόταν την εισαγόμενη ποτάσα σε προϊόν το οποίο δεν καλύπτει η έρευνα. Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού, οι τιμές που επέβαλε η IPC στην Ferchimex μπορούν να μην ληφθούν υπόψη εάν θεωρηθούν αβάσιμες. Σημειώνεται ότι για τις δύο συναλλαγές, η τιμή πωλήσεων στην Ferchimex ήταν παρόμοια με την τιμή των ιδίων τύπων του προϊόντος όταν αυτό πωλήθηκε σε ανεξάρτητους πελάτες στην Κοινότητα. Επιπλέον, και οι δύο συναλλαγές αφορούσαν μόνον μικρές ποσότητες. Επομένως, και οι δύο συμπεριελήφθησαν στον συνολικό καθορισμό της τιμής εξαγωγής.

JSC Uralkali («Uralkali»)

(43) Σε ό,τι αφορά την Uralkali, διαπιστώθηκε ότι όλες οι πωλήσεις ποτάσας της εταιρείας στην Κοινότητα κατά την περίοδο της έρευνας πραγματοποιήθηκαν απευθείας σε έμπορο που είναι εγκατεστημένος στην Κύπρο με την επωνυμία Fertexim Ltd ο οποίος ενεργούσε ως αποκλειστικός διανομέας της Uralkali. Για τις πωλήσεις αυτές, η τιμή εξαγωγής καθορίστηκε σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 8 του βασικού κανονισμού, δηλαδή με βάση τις πράγματι πληρωθείσες ή πληρωτέες τιμές από την Fertexim.

3. **Σύγκριση**

(44) Η κανονική αξία και η τιμή εξαγωγής για τους δύο αιτούντες συγκρίθηκαν σε επίπεδο εκ του εργοστασίου. Για να εξασφαλισθεί ορθή σύγκριση μεταξύ της κανονικής αξίας και της τιμής εξαγωγής, έγιναν οι κατάλληλες προσαρμογές για να ληφθούν υπόψη οι διαφορές που επηρεάζουν τη δυνατότητα σύγκρισης των τιμών σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 του βασικού κανονισμού.

(45) Κατά συνέπεια, έγιναν προσαρμογές, όπου κρίθηκε σκόπιμο και τεκμηριώθηκε με αποδεικτικά στοιχεία, για να ληφθούν υπόψη οι διαφορές που αφορούν τις εκπτώσεις, το κόστος μεταφοράς, ασφάλισης, χειρισμού, φόρτωσης και τα παρεπόμενα έξοδα, το κόστος συσκευασίας και πίστωσης.

4. **Περιθώριο ντάμπινγκ**

(46) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 11 του βασικού κανονισμού, για κάθε παραγωγό-εξαγωγέα η προσαρμοσθείσα σταθμισμένη μέση κανονική αξία ανά τύπο του προϊόντος συγκρίθηκε με την προσαρμοσθείσα σταθμισμένη μέση τιμή εξαγωγής για κάθε αντίστοιχο τύπο του εν λόγω προϊόντος που πωλήθηκε στην Κοινότητα.

(47) Η σύγκριση έδειξε την ύπαρξη πρακτικών ντάμπινγκ για τις δύο εν λόγω εταιρείες, αλλά σε σημαντικά χαμηλότερα επίπεδα από εκείνα που είχαν καθοριστεί προηγουμένως. Τα περιθώρια του ντάμπινγκ που καθορίστηκαν ως ο σταθμισμένος μέσος όρος όλων των εξαχθέντων τύπων στην Κοινότητα, εκφρασμένα ως ποσοστά της συνολικής τιμής CIF στα σύνορα της Κοινότητας, πριν την καταβολή του δασμού, είναι τα ακόλουθα:

Παραγωγός-εξαγωγέας	Περιθώριο ντάμπινγκ
JSC Silvinit	23,0 %
JSC Uralkali	12,3 %

Δ. **ΔΙΑΡΚΗΣ ΧΑΡΑΚΤΗΡΑΣ ΤΗΣ ΜΕΤΑΒΟΛΗΣ ΤΩΝ ΠΕΡΙΣΤΑΣΕΩΝ**

(48) Σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού, εξετάστηκε επίσης κατά πόσον έχουν αλλάξει σημαντικά οι περιστάσεις όσον αφορά την πρακτική ντάμπινγκ, και εάν η εν λόγω μεταβολή θα μπορούσε να θεωρηθεί ευλόγως ότι έχει μόνιμο χαρακτήρα. Ως προς αυτό, διαπιστώθηκε ότι η μεταβολή των περιθωρίων του ντάμπινγκ απορρέει από μείωση των κανονικών αξιών των αιτούντων.

(49) Πρέπει να αναφερθεί σχετικά ότι στην παρούσα έρευνα, η κανονική αξία καθορίστηκε με βάση το κόστος και τις τιμές των αιτούντων. Επιπλέον, αντίθετα από τις διαπιστώσεις της προηγούμενης έρευνας, η εγχώρια κατανάλωση ποτάσας αυξήθηκε σταθερά τα τελευταία λίγα χρόνια και, γενικά, οι εγχώριες τιμές πωλήσεων και των δύο ρώσων παραγωγών είναι επικερδείς.

(50) Σε ό,τι αφορά το διαρκή χαρακτήρα των τιμών εξαγωγικών πωλήσεων σε άλλες αγορές εκτός της Κοινότητας, κανένας από τους αιτούντες δεν ήταν σε θέση να παρέχει λεπτομερή στοιχεία για κάθε συναλλαγή χωριστά και σε επίπεδο παραγωγού. Εντούτοις υποβλήθηκαν συνολικά στοιχεία ανά χώρα προορισμού και ανά τύπο προϊόντος. Αυτό θεωρήθηκε επαρκές για τους σκοπούς της παρούσας μερικής ενδιάμεσης

επανεξέτασης επειδή ο ακριβής καθορισμός των τιμών πωλήσεων σ' αυτές τις αγορές δεν είναι απόλυτη απαίτηση. Επειδή δεν υπάρχουν λεπτομερή στοιχεία, και λόγω i) της ποικιλίας των όρων παράδοσης που χρησιμοποιήθηκαν γι' αυτές τις πωλήσεις (π.χ. CIF, FOB, FCA κ.λπ.), ii) των διαφορετικών υλικοτεχνικών ρυθμίσεων και συνδυασμών (π.χ. σιδηρόδρομος + θαλάσσια οδός, μόνον σιδηρόδρομος κ.λπ.), iii) των διαφορών των αποστάσεων και του κόστους μεταφοράς και χειρισμού σε διάφορους προορισμούς στην Ασία και στη Νότια Αμερική, η Επιτροπή δεν ήταν σε θέση να καθορίσει με ακρίβεια τις τιμές πωλήσεων σε κάθε χώρα. Υπήρχαν εντούτοις ενδείξεις ότι τα επίπεδα των τιμών πωλήσεων σε μη κοινοτικές αγορές ήταν, για να ληφθεί υπόψη το κόστος μεταφοράς, της ιδίας τάξης μεγέθους με τις πωλήσεις στην Κοινότητα.

(51) Με βάση όλους αυτούς τους παράγοντες, θεωρείται σκόπιμο να τροποποιηθούν τα ισχύοντα μέτρα στο βαθμό που αφορούν τους αιτούντες, με τη μείωση των περιθωρίων του ντάμπινγκ στα επίπεδα που καθορίστηκαν στην παρούσα έρευνα.

(52) Σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού, το ποσό των δασμών αντιντάμπινγκ δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει το περιθώριο ντάμπινγκ που έχει διαπιστωθεί αλλά θα πρέπει να είναι κατώτερο του εν λόγω περιθωρίου, αν η επιβολή δασμού χαμηλότερου ύψους κρίνεται επαρκής για την εξάλειψη της ζημίας που υφίσταται ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής. Επειδή οι ισχύοντες δασμοί για τους αιτούντες υπολογίστηκαν με βάση τα περιθώρια του ντάμπινγκ, και επειδή τα νέα περιθώρια του ντάμπινγκ είναι χαμηλότερα από τα περιθώρια που είχαν υπολογισθεί προηγουμένως, οι δασμοί πρέπει να προσαρμοσθούν στα χαμηλότερα περιθώρια του ντάμπινγκ που διαπιστώθηκαν στην παρούσα έρευνα, δηλαδή 23,0 % για την JSC Silvinit και 12,3 % για την JSC Uralkali.

(53) Τα ενδιαφερόμενα μέρη ενημερώθηκαν σχετικά με τα ουσιαστικά πραγματικά περιστατικά και τις παρατηρήσεις βάσει των οποίων επρόκειτο να προταθεί η τροποποίηση των δασμών αντιντάμπινγκ που επιβλήθηκαν αρχικά με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3068/92. Είχαν την ευκαιρία να διατυπώσουν τις παρατηρήσεις τους και να ζητήσουν να γίνουν δεκτά σε ακρόαση. Όλες οι παρατηρήσεις που υποβλήθηκαν ελήφθησαν υπόψη, όπου αυτό θεωρήθηκε σκόπιμο.

Ε. **ΑΝΑΛΗΨΕΙΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΩΝ**

(54) Μετά την κοινοποίηση των ουσιαστικών πραγματικών περιστατικών και παρατηρήσεων βάσει των οποίων επρόκειτο να συσταθεί η τροποποίηση των δασμών αντιντάμπινγκ που επιβλήθηκαν αρχικά με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3068/92, και οι δύο αιτούντες πρότειναν αναλήψεις υποχρεώσεων ως προς τις τιμές σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού.

(55) Με την απόφαση 2005/802/ΕΚ [1], η Επιτροπή απεδέχθη τις αναλήψεις υποχρεώσεων που πρότειναν οι αιτούντες. Οι λόγοι αποδοχής αυτών των αναλήψεων υποχρεώσεων αναφέρονται στην εν λόγω απόφαση.

ΣΤ. **ΜΟΡΦΗ ΤΩΝ ΜΕΤΡΩΝ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΟΥΣ ΑΙΤΟΥΝΤΕΣ**

(56) Τα ισχύοντα μέτρα εφαρμόζονται στους οκτώ κωδικούς ΣΟ και περιλαμβάνουν πάγια ποσά που κυμαίνονται από 19,61 ευρώ/τόνο σε 40,63 ευρώ/τόνο, ανάλογα με τον τύπο του προϊόντος. Κατά την τρέχουσα περίοδο έρευνας, εντούτοις, διαπιστώθηκε ότι σχεδόν όλες οι εξαγωγές που πραγματοποίησαν οι αιτούντες στην Κοινότητα περιορίζονταν σε έναν τύπο προϊόντος που υπάγεται σε έναν κωδικό ΣΟ.

(57) Κατά συνέπεια, λόγω της έλλειψης στοιχείων για τους άλλους τύπους του προϊόντος, και επειδή ο συγκεκριμένος τύπος ποτάσας φαίνεται τώρα ότι είναι ο τύπος που διατίθεται περισσότερο στην εμπορία, η πιο εύλογη προσέγγιση για την εφαρμογή των τροποποιημένων δασμών θεωρείται η αντικατάσταση όλων των πάγιων ποσών με ένα ενιαίο δασμό κατ' αξία για όλους τους τύπους ποτάσας που παρασκευάζεται από τους αιτούντες,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3068/92 τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 1 τροποποιείται ως εξής:

α) Η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Επιβάλλεται οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές χλωριούχου καλίου (ποτάσας) που υπάγεται στους κωδικούς ΣΟ 3104 20 10, 3104 20 50, 3104 20 90, και ειδικών αναμείξεων που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ ex 3105 20 10 (κωδικοί Taric 3105 20 10 10 και 3105 20 10 20), ex 3105 20 90 (κωδικοί Taric 3105 20 90 10 και 3105 20 90 20), ex 3105 60 90 (κωδικοί Taric 3105 60 90 10 και 3105 60 90 20), ex 3105 90 91 (κωδικοί Taric 3105 90 91 10 και 3105 90 91 20), ex 3105 90 99 (κωδικοί Taric 3105 90 99 10 και 3105 90 99 20), καταγωγής Λευκορωσίας ή Ρωσίας.»·

β) στην παράγραφο 3 η επικεφαλίδα του πίνακα που αφορά τη «Ρωσία» τροποποιείται ως εξής:

«Ρωσία (όλες οι εταιρείες εκτός των JSC Silvinit και JSC Uralkali — πρόσθετος κωδικός Taric A999)»·

[1] Βλέπε σελίδα 79 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

γ) παρεμβάλλεται η ακόλουθη παράγραφος:

«3α. Για τις εισαγωγές των παραγωγών-εξαγωγέων που αναφέρονται κατωτέρω, ο συντελεστής του δασμού αντιντάμπινγκ που εφαρμόζεται στην καθαρή τιμή, ελεύθερο στα σύνορα της Κοινότητας, πριν την επιβολή δασμού, για τα προϊόντα που περιγράφονται στην παράγραφο 1 είναι ο εξής:

Εταιρεία	Δασμολογικός συντελεστής	Πρόσθετος κωδικός Taric
JSC Silvinit, Solikamsk, Ρωσία	23,0 %	A665
JSC Uralkali, Berezniki, Ρωσία	12,3 %	A666»

2. Στο άρθρο 1α η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Οι εισαγωγές που έχουν διασαφηθεί για θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία απαλλάσσονται από τους δασμούς αντιντάμπινγκ που ορίζει το άρθρο 1, υπό τον όρο ότι παράγονται από εταιρείες από τις οποίες η Επιτροπή έχει δεχθεί αναλήψεις υποχρεώσεων και τα ονόματα των οποίων περιλαμβάνονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 858/2005 της Επιτροπής και στην απόφαση 2005/802/ΕΚ, όπως αυτός τροποποιείται κατά διαστήματα, και έχουν εισαχθεί σύμφωνα με τις διατάξεις του ίδιου κανονισμού της Επιτροπής».

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Νοεμβρίου 2005.

Για το Συμβούλιο
Η Πρόεδρος
T. JOWELL

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1892/2005 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 14ης Νοεμβρίου 2005

για την περάτωση της μερικής ενδιάμεσης επανεξέτασης των μέτρων αντιντάμπινγκ που εφαρμόζονται στις εισαγωγές ποδηλάτων καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας [1] (εφεξής «βασικός κανονισμός»), και ιδίως το άρθρο 11 παράγραφος 3,

την πρόταση της Επιτροπής κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Α. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

1. Ισχύοντα μέτρα

(1) Στις 9 Σεπτεμβρίου 1993 το Συμβούλιο, με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2473/93 [2], επέβαλε οριστικό δασμό αντιντάμπινγκ ύψους 30,6 % (εφεξής «αρχικά μέτρα») στις εισαγωγές ποδηλάτων καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας (εφεξής «η ΛΔΚ»). Στις 18 Ιανουαρίου 1997, ύστερα από έρευνα για καταστρατήγηση, η εφαρμογή του δασμού αυτού επεκτάθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 71/97 του Συμβουλίου στις εισαγωγές ορισμένων μερών ποδηλάτων καταγωγής ΛΔΚ.

(2) Στις 14 Ιουλίου 2000, ύστερα από επανεξέταση ενόψει της λήξεως ισχύος των μέτρων που διεξήχθη σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, το Συμβούλιο, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1524/2000 [3], αποφάσισε να διατηρήσει τα προαναφερθέντα μέτρα.

(3) Στις 14 Ιουλίου 2005, μετά την ενδιάμεση επανεξέταση σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού (εφεξής «η προηγούμενη έρευνα»), το Συμβούλιο, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1095/2005, τροποποίησε τον οριστικό δασμό αντιντάμπινγκ που εφαρμοζόταν επί των εισαγωγών ποδηλάτων καταγωγής ΛΔΚ. Ο τροποποιηθείς δασμός που εφαρμόζεται στην καθαρή τιμή «ελεύθερο στα σύνορα της Κοινότητας», πριν από την καταβολή του δασμού, ανέρχεται τώρα σε 48,5 % για τις εισαγωγές ποδηλάτων καταγωγής ΛΔΚ.

2. Τρέχουσα έρευνα

(4) Η Επιτροπή έλαβε αίτηση της εταιρείας Giant China Co., Ltd (εφεξής «ο αιτών»), για μερική ενδιάμεση επανεξέταση σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού.

(5) Η εν λόγω αίτηση βασιζόταν σε επαρκή εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεία, που παρασχέθηκαν από τον αιτούντα, σύμφωνα με τα οποία οι περιστάσεις βάσει των οποίων καθορίστηκαν τα μέτρα είχαν μεταβληθεί και οι μεταβολές αυτές είχαν διαρκή χαρακτήρα. Ο αιτών ισχυριζόταν, μεταξύ άλλων, ότι οι περιστάσεις όσον αφορά το καθεστώς οικονομίας της αγοράς είχαν μεταβληθεί σημαντικά. Ειδικότερα, ο αιτών υποστήριξε ότι πληρούσε πλέον τα κριτήρια υπαγωγής του σε καθεστώς οικονομίας της αγοράς, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού. Επιπλέον, παρέσχε αποδεικτικά στοιχεία σύμφωνα με τα οποία αν γινόταν σύγκριση μεταξύ της κανονικής αξίας με βάση το κόστος/τις εγχώριες τιμές του και των τιμών εξαγωγής του στη διευρυμένη Ευρωπαϊκή Ένωση, θα υπολογιζόταν περιθώριο ντάμπινγκ πολύ χαμηλότερο από το επίπεδο του ισχύοντος μέτρου. Για το λόγο αυτό, ο αιτών ισχυρίστηκε ότι δεν ήταν πλέον απαραίτητο να διατηρηθεί το μέτρο στο σημερινό του επίπεδο για την εξουδετέρωση του ντάμπινγκ.

(6) Αφού ζήτησε τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής, η Επιτροπή κίνησε, στις 19 Φεβρουαρίου 2005, με ανακοίνωση [4], μερική ενδιάμεση επανεξέταση με μοναδικό σκοπό να εξεταστεί αν ο αιτών λειτουργούσε υπό συνθήκες οικονομίας της αγοράς, σύμφωνα με το άρθρο 2,παράγραφος 7 στοιχείο γ) του βασικού κανονισμού ή, εναλλακτικά, αν πληρούσε τις απαιτούμενες προϋποθέσεις για τη χορήγηση ατομικού δασμού, σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού.

(7) Η Επιτροπή απέστειλε στον αιτούντα ερωτηματολόγιο και έντυπο αίτησης υπαγωγής σε καθεστώς οικονομίας της αγοράς, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 του βασικού κανονισμού.

(8) Η έρευνα κάλυψε την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 2004 έως 31 Δεκεμβρίου 2004 (εφεξής «περίοδος έρευνας» ή «ΠΕ»).

3. Μέρη τα οποία αφορά η έρευνα

(9) Η Επιτροπή ενημέρωσε επίσημα τον παραγωγό-εξαγωγέα, τους εκπροσώπους της χώρας εξαγωγής και τους κοινοτικούς παραγωγούς για την έναρξη της επανεξέτασης. Τα ενδιαφερόμενα μέρη είχαν τη δυνατότητα να υποβάλουν γραπτώς τις απόψεις τους, να παράσχουν πληροφορίες και αποδεικτικά στοιχεία, καθώς και να ζητήσουν να γίνουν δεκτά σε ακρόαση εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στην ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας. Δεκτά σε ακρόαση έγιναν όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη που υπέβαλαν σχετική αίτηση και απέδειξαν ότι είχαν βάσιμους λόγους να γίνουν δεκτά σε ακρόαση.

---

[1] ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 461/2004 (ΕΕ L 77 της 13.3.2004, σ. 12).

[2] ΕΕ L 228 της 9.9.1993, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 71/97 (ΕΕ L 16 της 18.1.1997, σ. 55).

[3] ΕΕ L 175 της 14.7.2000, σ. 39· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1095/2005 (ΕΕ L 183 της 14.7.2005, σ. 1).

[4] ΕΕ C 44 της 19.2.2005, σ. 24.

Β. **ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝ**

(10) Το υπό εξέταση προϊόν είναι το ίδιο με εκείνο που καλύπτουν η αρχική και η προηγούμενη έρευνα, ήτοι δίκυκλα ποδήλατα και άλλα ποδήλατα (στα οποία συμπεριλαμβάνονται και τα τρίκυκλα διανομής εμπορευμάτων), χωρίς κινητήρα, που κατατάσσονται επί του παρόντος στους κωδικούς ΣΟ 8712 00 10, 8712 00 30 και 8712 00 80 (εφεξής «υπό εξέταση προϊόν»). Δεν προέκυψαν αποδεικτικά στοιχεία που να καταδεικνύουν ότι οι περιστάσεις όσον αφορά το υπό εξέταση προϊόν είχαν μεταβληθεί σημαντικά μετά την επιβολή των μέτρων.

Γ. **ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ ΤΗΣ ΕΡΕΥΝΑΣ**

1. **Καθεστώς οικονομίας της αγοράς**

(11) Στο πλαίσιο της έρευνας που περατώθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1095/2005 του Συμβουλίου, διαπιστώθηκε ότι όλοι οι Κινέζοι παραγωγοί-εξαγωγείς που είχαν υποβάλει αίτηση υπαγωγής τους σε καθεστώς οικονομίας της αγοράς δεν πληρούσαν τα κριτήρια του άρθρου 2 παράγραφος 7 στοιχείο γ) του βασικού κανονισμού για τους λόγους που καθορίζονται στις αιτιολογικές σκέψεις 31 έως 33 του εν λόγω κανονισμού. Ο αιτών περιλαμβανόταν μεταξύ των εταιρειών που δεν είχαν γίνει δεκτές για το καθεστώς αυτό στο πλαίσιο της εν λόγω έρευνας.

(12) Δεδομένου ότι τα πορίσματα τα σχετικά με τις αιτήσεις υπαγωγής σε καθεστώς οικονομίας της αγοράς της προηγούμενης έρευνας εξακολουθούν να ισχύουν και για το 2004, δηλαδή την περίοδο που καλύπτει η τρέχουσα έρευνα, αποφασίστηκε, κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή, να μην χορηγηθεί το καθεστώς οικονομίας της αγοράς στον αιτούντα, δεδομένου ότι δεν πληροί τα κριτήρια του άρθρου 2 παράγραφος 7 στοιχείο γ) του βασικού κανονισμού.

2. **Ατομική μεταχείριση**

(13) Στο πλαίσιο της προηγούμενης έρευνας είχε συναχθεί επίσης το συμπέρασμα ότι οι κινέζοι παραγωγοί-εξαγωγείς που είχαν υποβάλει αίτηση χορήγησης ατομικής μεταχείρισης δεν πληρούσαν τις απαραίτητες προς το σκοπό αυτό προϋποθέσεις του άρθρου 9 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού για τους λόγους που καθορίζονται στις αιτιολογικές σκέψεις 45 έως 47 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1095/2005.

(14) Ο αιτών περιλαμβανόταν μεταξύ των εταιρειών που δεν πληρούσαν τις απαιτούμενες προϋποθέσεις χορήγησης ατομικής μεταχείρισης στο πλαίσιο της προηγούμενης έρευνας, της οποίας τα πορίσματα εξακολουθούν να ισχύουν και για την περίοδο που καλύπτει η τρέχουσα έρευνα. Εν προκειμένω, διαπιστώθηκε ότι όλοι οι παραγωγοί-εξαγωγείς της ΛΔΚ υπόκειντο σε σημαντικό κρατικό έλεγχο όσον αφορά τον καθορισμό των ποσοτήτων και των τιμών εξαγωγής του υπό εξέταση προϊόντος, όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 13. Επομένως, συνήχθη το συμπέρασμα ότι ο αιτών δεν πληροί τις απαιτούμενες προϋποθέσεις χορήγησης ατομικής μεταχείρισης στο πλαίσιο της τρέχουσας έρευνας.

3. **Συμπέρασμα**

(15) Με βάση τα προαναφερθέντα, δεν θα μπορούσε να χορηγηθεί στον αιτούντα ούτε το καθεστώς οικονομίας της αγοράς ούτε το καθεστώς ατομικής μεταχείρισης. Βάσει αυτών, θεωρείται, στην περίπτωση του αιτούντος, ότι οι περιστάσεις όσον αφορά την πρακτική ντάμπινγκ δεν έχουν μεταβληθεί σημαντικά, σε σχέση με την επικρατούσα κατά την περίοδο της έρευνας κατάσταση που οδήγησε στην τροποποίηση των μέτρων. Κατά συνέπεια, συνάγεται το συμπέρασμα ότι πρέπει να περατωθεί η μερική ενδιάμεση επανεξέταση των μέτρων αντιντάμπινγκ που εφαρμόζονται στις εισαγωγές ποδηλάτων καταγωγής ΛΔΚ στην Κοινότητα χωρίς να τροποποιηθούν τα ισχύοντα μέτρα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Περατούται η μερική ενδιάμεση επανεξέταση του δασμού αντιντάμπινγκ που εφαρμόζεται στις εισαγωγές ποδηλάτων καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας.

2. Διατηρείται ο οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ που επιβλήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1524/2000.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα του τα μέρη και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Νοεμβρίου 2005.

Για το Συμβούλιο
Η Πρόεδρος
T. JOWELL

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1893/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 18ης Νοεμβρίου 2005

για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών [1], και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

(2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφαίνεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 19 Νοεμβρίου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Νοεμβρίου 2005.

Για την Επιτροπή

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης

---

[1] ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 386/2005 (ΕΕ L 62 της 9.3.2005, σ. 3).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 18ης Νοεμβρίου 2005, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας (1)	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	56,5
	204	39,1
	999	47,8
0707 00 05	052	124,0
	204	30,3
	999	77,2
0709 90 70	052	108,7
	204	76,2
	999	92,5
0805 20 10	204	74,4
	388	85,5
	999	80,0
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	67,6
	624	113,6
	999	90,6
0805 50 10	052	67,2
	388	74,2
	999	70,7
0806 10 10	052	110,8
	400	241,9
	508	275,3
	720	86,9
	999	178,7
0808 10 80	388	69,3
	400	102,0
	404	101,3
	512	132,0
	720	42,6
	800	141,8
	999	98,2
0808 20 50	052	95,1
	720	67,8
	999	81,5

(1) Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 750/2005 της Επιτροπής (ΕΕ L 126 της 19.5.2005, σ. 12). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1894/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Νοεμβρίου 2005

για τη θέσπιση απαγόρευσης της αλιείας του μερλούκιου στις ζώνες ICES Vb (κοινοτικά ύδατα), VI, VII, XII και XIV από σκάφη που φέρουν τη σημαία της Ισπανίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2371/2002 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2002, για τη διατήρηση και βιώσιμη εκμετάλλευση των αλιευτικών πόρων στο πλαίσιο της κοινής αλιευτικής πολιτικής [1], και ιδίως το άρθρο 26 παράγραφος 4,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1993, για τη θέσπιση συστήματος ελέγχου που εφαρμόζεται στην κοινή αλιευτική πολιτική [2], και ιδίως το άρθρο 21 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 27/2005 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 2004, περί καθορισμού, για το 2005, για ορισμένα αποθέματα ιχθύων και ομάδες αποθεμάτων ιχθύων, των αλιευτικών δυνατοτήτων και των συναφών όρων στα κοινοτικά ύδατα και, για τα κοινοτικά σκάφη, σε άλλα ύδατα όπου απαιτούνται περιορισμοί αλιευμάτων [3], καθορίζει ποσοστώσεις για το 2005.

(2) Σύμφωνα με τις πληροφορίες που λήφθηκαν από την Επιτροπή, τα αλιεύματα του αποθέματος που αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού από σκάφη που φέρουν τη σημαία ή είναι νηολογημένα στο κράτος μέλος που αναφέρεται σε αυτό έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει κατανεμηθεί για το 2005.

(3) Ως εκ τούτου, είναι αναγκαία η απαγόρευση της αλιείας του εν λόγω αποθέματος καθώς και η διατήρησή του επί του σκάφους, η μεταφόρτωση και η εκφόρτωσή του,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Εξάντληση ποσόστωσης

Η αλιευτική ποσόστωση που κατανεμήθηκε στο κράτος μέλος που αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού σχετικά με το απόθεμα που αναφέρεται σε αυτό για το 2005 θεωρείται ότι έχει εξαντληθεί από την ημερομηνία που καθορίζεται στο εν λόγω παράρτημα.

Άρθρο 2

Απαγορεύσεις

Η αλιεία του αποθέματος που αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού από σκάφη που φέρουν τη σημαία ή είναι νηολογημένα στο κράτος μέλος που αναφέρεται σε αυτό απαγορεύεται από την ημερομηνία που καθορίζεται στο εν λόγω παράρτημα. Απαγορεύεται η διατήρηση επί του σκάφους, η μεταφόρτωση ή η εκφόρτωση του εν λόγω αποθέματος που έχει αλιευθεί από τα σκάφη αυτά μετά την εν λόγω ημερομηνία.

Άρθρο 3

Έναρξη ισχύος

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Νοεμβρίου 2005.

Για την Επιτροπή

Jörgen HOLMQUIST

Γενικός Διευθυντής Αλιείας και Θαλασσίων Υποθέσεων

---

[1] ΕΕ L 358 της 31.12.2002, σ. 59.

[2] ΕΕ L 261 της 20.10.1993, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 768/2005 (ΕΕ L 128 της 21.5.2005, σ. 1).

[3] ΕΕ L 12 της 14.1.2005, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1300/2005 (ΕΕ L 207 της 10.8.2005, σ. 1).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κράτος Μέλος	Ισπανία
Απόθεμα	HKE/571214
Είδος	Μερλούκιος (*Merluccius merluccius*)
Ζώνη	Vb (κοινοτικά ύδατα), VI, VII, XII, XIV
Ημερομηνία	4 Νοεμβρίου 2005

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1895/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 18ης Νοεμβρίου 2005

για περιορισμό της χρήσης ορισμένων εποξεικών παραγώγων σε υλικά και αντικείμενα που προορίζονται να έλθουν σε επαφή με τρόφιμα

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1935/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Οκτωβρίου 2004, σχετικά με τα υλικά και αντικείμενα που προορίζονται να έλθουν σε επαφή με τρόφιμα και την κατάργηση των οδηγιών 80/590/ΕΟΚ και 89/109/ΕΟΚ [1], και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 1,

Έπειτα από διαβούλευση με την Ευρωπαϊκή Αρχή για την Ασφάλεια των Τροφίμων,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Για να αποφευχθούν οι κίνδυνοι για την υγεία του ανθρώπου και οι φραγμοί στην ελεύθερη διακίνηση των αγαθών, η οδηγία 2002/16/ΕΚ της Επιτροπής, της 20ής Φεβρουαρίου 2002, για τη χρήση ορισμένων εποξεικών παραγώγων σε υλικά και αντικείμενα που προορίζονται να έλθουν σε επαφή με τρόφιμα [2], θεσπίζει όρια ειδικής μετανάστευσης για τον δι(2,3-εποξυπροπυλ)αιθέρα του 2,2-δι(4-υδροξυφαινυλο)προπανίου, («BADGE» δηλαδή Bisphenol-A DiGlycidyl Ether), τους δι(2,3-εποξυπροπυλ)αιθέρες του δι(-υδροξυφαινυλο)μεθανίου («BFDGE» δηλαδή Bisphenol-F DiGlycidyl Ether) και τους γλυκιδυλαιθέρες του Novolac («NOGE») και ορισμένα από τα παράγωγά τους.

(2) Η οδηγία 2002/16/ΕΚ προβλέπει ότι η χρήση ή/και η παρουσία BFDGE και NOGE μπορεί να εξακολουθήσει να επιτρέπεται μόνο μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2004. Για το BADGE η μεταβατική περίοδος επεκτάθηκε έως τις 31 Δεκεμβρίου 2005 εκκρεμούσης της αναμενόμενης υποβολής νέων τοξικολογικών δεδομένων και της αξιολόγησής τους από την Ευρωπαϊκή Αρχή για την Ασφάλεια των Τροφίμων (εφεξής καλούμενη «η Αρχή»).

(3) Τα τοξικολογικά δεδομένα που απαιτούνται για το BADGE έχουν διαβιβαστεί. Η Αρχή κατέληξε ότι τα BADGE, BADGE.H_2O και BADGE.$2H_2O$ δεν εγείρουν ανησυχίες για καρκινογενετικότητα και γονοτοξικότητα σε ζώντα οργανισμό και ότι μια ανεκτή ημερήσια λήψη 0,15 mg/kg βάρους του σώματος μπορεί να καθιερωθεί για τα BADGE, BADGE.H_2O και BADGE.$2H_2O$. Επομένως ένα υψηλότερο όριο ειδικής μετανάστευσης [OEM(T)] μπορεί να καθιερωθεί για τα BADGE, BADGE.H_2O και BADGE.$2H_2O$. Όσον αφορά τις χλωρυδρίνες του BADGE, λόγω της έλλειψης δεδομένων σχετικά με την γονοτοξικότητα σε ζώντα οργανισμό, η Αρχή κρίνει ότι το σημερινό όριο ειδικής μετανάστευσης του 1 mg/kg τροφίμου ή προσομοιωτή τροφίμου εξακολουθεί να είναι κατάλληλο.

(4) Η εμπορία και η χρήση υλικών και αντικειμένων που περιέχουν BADGE σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό θα επιτρέπονται επομένως σε όλη την Κοινότητα από 1ης Ιανουαρίου 2006.

(5) Τα τοξικολογικά δεδομένα που απαιτούνται για τα NOGE και BFDGE δεν διαβιβάστηκαν εγκαίρως έτσι ώστε να επιτραπεί η αξιολόγησή τους από την Αρχή και να εξακολουθήσει η χρήση τους. Επομένως η χρήση ή/και η παρουσία BFDGE και NOGE δεν επιτρέπεται πλέον από 1ης Ιανουαρίου 2005 σύμφωνα με την οδηγία 2002/16/ΕΚ. Εντούτοις πρέπει να επιτραπεί η εξάντληση των υφισταμένων αποθεμάτων.

(6) Για δοχεία μεγάλων διαστάσεων η χρήση ή/και η παρουσία BADGE, NOGE και BFDGE επιτρέπονται. Η υψηλή αναλογία όγκου / επιφανείας, η επαναλαμβανόμενη χρήση στη διάρκεια του μεγάλου χρόνου ζωής τους, η οποία μειώνει τη μετανάστευση, και το γεγονός ότι η επαφή με τα τρόφιμα λαμβάνει χώρα συνήθως σε θερμοκρασία περιβάλλοντος συνηγορούν ότι δεν είναι αναγκαίο να καθοριστεί όριο μετανάστευσης για τα BADGE, NOGE και BFDGE που χρησιμοποιούνται σε τέτοια δοχεία.

(7) Σύμφωνα με το άρθρο 16 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1935/2004, υλικά και αντικείμενα που καλύπτονται από ειδικά μέτρα πρέπει να συνοδεύονται από γραπτή δήλωση ότι αυτά είναι σύμφωνα προς τους κανόνες που ισχύουν γι' αυτά. Η απαίτηση αυτή δεν έχει ακόμη περιληφθεί στην οδηγία 2002/16/ΕΚ. Επομένως, είναι απαραίτητο να εισαχθεί αυτή η υποχρέωση και να προβλεφθεί μια μεταβατική περίοδος.

(8) Έχοντας υπόψη τις τροποποιήσεις που απαιτούνται και για λόγους σαφήνειας, η οδηγία 2002/16/ΕΚ πρέπει να αντικατασταθεί με έναν νέο κανονισμό.

[1] ΕΕ L 338 της 13.11.2004, σ. 4.
[2] ΕΕ L 51 της 22.2.2002, σ. 27· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 2004/13/ΕΚ (ΕΕ L 27 της 30.1.2004, σ. 46).

(9) Η οδηγία 2002/16/ΕΚ προβλέπει ότι οι απαιτήσεις όσον αφορά τα BADGE, BFDGE και NOGE δεν εφαρμόζονται στα υλικά και αντικείμενα που έχουν έλθει σε επαφή με τρόφιμα πριν από την 1η Μαρτίου 2003. Τα εν λόγω υλικά και αντικείμενα μπορούν να εξακολουθήσουν να διατίθενται στην αγορά με την προϋπόθεση ότι η ημερομηνία γεμίσματος αναγράφεται σ' αυτά. Η εν λόγω ημερομηνία μπορεί να αντικατασταθεί από τη μνεία «καλύτερα πριν από (ημερομηνία)», όπως προβλέπεται από την οδηγία 2000/13/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Μαρτίου 2000, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την επισήμανση, την παρουσίαση και τη διαφήμιση των τροφίμων [1], ή από άλλη μνεία όπως ο αριθμός παρτίδας που απαιτείται από την οδηγία 89/396/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 14ης Ιουνίου 1989, σχετικά με τις ενδείξεις ή τα σήματα που επιτρέπουν την αναγνώριση της παρτίδας στην οποία ανήκει ένα τρόφιμο [2] για τα τρόφιμα που συσκευάζονται σε τέτοια υλικά και αντικείμενα, με την προϋπόθεση ότι καθορίζεται η σχέση μεταξύ αυτής της ένδειξης και της ημερομηνίας γεμίσματος, έτσι ώστε αυτή να μπορεί πάντοτε να προσδιορίζεται.

(10) Επομένως, η οδηγία 2002/16/ΕΚ πρέπει να καταργηθεί.

(11) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Πεδίο εφαρμογής

1. Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται σε υλικά και αντικείμενα, συμπεριλαμβανομένων των ενεργών και νοημόνων υλικών και αντικειμένων, τα οποία έρχονται σε επαφή με τρόφιμα, όπως αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1935/2004, τα οποία κατασκευάζονται με ή περιέχουν μία ή περισσότερες από τις ακόλουθες ουσίες:

α) δι(2,3-εποξυπροπυλ)αιθέρας του 2,2-δι(4-υδροξυφαινυλο)προπανίου, εφεξής αποκαλούμενος «BADGE», (αριθ. CAS 001675-54-3) και ορισμένα από τα παράγωγά του·

β) δι(2,3-εποξυπροπυλ)αιθέρες του δι(-υδροξυφαινυλο)μεθανίου, εφεξής αποκαλούμενοι «BFDGE» (αριθ. CAS 039817-09-9)·

γ) άλλοι γλυκιδυλαιθέρες του Novolac, εφεξής αποκαλούμενοι «NOGE».

2. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, νοούνται ως «υλικά και αντικείμενα»:

α) τα υλικά και αντικείμενα που κατασκευάστηκαν από κάθε είδους πλαστική ύλη·

β) τα υλικά και αντικείμενα που καλύπτονται από επικαλύψεις επιφάνειας·

γ) οι κόλλες.

3. Ο παρών κανονισμός δεν εφαρμόζεται στα δοχεία ή στις δεξαμενές αποθήκευσης που έχουν χωρητικότητα μεγαλύτερη από 10 000 λίτρα, καθώς και σε αγωγούς που ανήκουν ή συνδέονται με αυτές και καλύπτονται με ειδικές επικαλύψεις που καλούνται «επικαλύψεις υψηλής αντοχής».

Άρθρο 2

BADGE

Τα υλικά και τα αντικείμενα δεν πρέπει να απελευθερώνουν τις ουσίες που παρατίθενται στο παράρτημα Ι σε ποσότητα υπερβαίνουσα το όριο που καθορίζεται στο εν λόγω παράρτημα.

Άρθρο 3

BFDGE

Η χρήση ή/και η παρουσία των BFDGE στην κατασκευή αυτών των υλικών και αντικειμένων απαγορεύεται.

Άρθρο 4

NOGE

Η χρήση ή/και η παρουσία των NOGE στην κατασκευή αυτών των υλικών και αντικειμένων απαγορεύεται.

Άρθρο 5

Γραπτή δήλωση

Κατά τα στάδια της εμπορίας εκτός από τα στάδια λιανικής πώλησης, τα υλικά και αντικείμενα που περιέχουν BADGE και παράγωγά τους πρέπει να συνοδεύονται από γραπτή δήλωση σύμφωνα με το άρθρο 16 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1935/2004.

Για την απόδειξη της συμμόρφωσης προς την παραπάνω διάταξη πρέπει να διατίθεται κατάλληλη τεκμηρίωση. Η τεκμηρίωση αυτή πρέπει να διατίθεται στις αρμόδιες αρχές κατ' αίτησή τους.

Άρθρο 6

Μεταβατικές διατάξεις

1. Τα άρθρα 2, 3 και 4 δεν εφαρμόζονται σε υλικά και αντικείμενα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχεία β) και γ) τα οποία ήλθαν σε επαφή με τρόφιμα πριν από την 1η Μαρτίου 2003.

2. Τα άρθρα 3 και 4 δεν εφαρμόζονται σε υλικά και αντικείμενα τα οποία είναι σύμφωνα προς την οδηγία 2002/16/ΕΚ και τα οποία ήλθαν σε επαφή με τρόφιμα πριν από την 1η Ιανουαρίου 2005.

[1] ΕΕ L 109 της 6.5.2000, σ. 29· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2003/89/ΕΚ (ΕΕ L 308 της 25.11.2003, σ. 15).
[2] ΕΕ L 186 της 30.6.1989, σ. 21· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 92/11/ΕΟΚ (ΕΕ L 65 της 11.3.1992, σ. 32).

3. Το άρθρο 5 δεν εφαρμόζεται σε υλικά και αντικείμενα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχεία α), β) και γ) τα οποία ήλθαν σε επαφή με τρόφιμα πριν από την 1η Ιανουαρίου 2007.

4. Τα υλικά και αντικείμενα που αναφέρονται στις παραγράφους 1, 2 και 3 πρέπει να διατίθενται στην αγορά με την προϋπόθεση ότι η ημερομηνία γεμίσματος εμφαίνεται επί των υλικών και αντικειμένων. Η ημερομηνία γεμίσματος μπορεί να αντικαθίσταται με άλλη ένδειξη, με την προϋπόθεση ότι αυτή επιτρέπει τον προσδιορισμό της ημερομηνίας γεμίσματος. Κατόπιν αίτησης η ημερομηνία γεμίσματος διατίθεται στις αρμόδιες αρχές και σε κάθε πρόσωπο το οποίο επιβάλλει την εφαρμογή των απαιτήσεων του παρόντος κανονισμού.

5. Οι παράγραφοι 1 έως 4 εφαρμόζονται με την επιφύλαξη των απαιτήσεων της οδηγίας 2000/13/ΕΚ.

Άρθρο 7

Κατάργηση

Η οδηγία 2002/16/ΕΚ καταργείται.

Οι παραπομπές στην οδηγία που καταργήθηκε νοούνται ως παραπομπές στον παρόντα κανονισμό και διαβάζονται σύμφωνα με τον πίνακα αντιστοιχίας που παρατίθεται στο παράρτημα ΙΙ.

Άρθρο 8

Θέση σε ισχύ

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2006.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Νοεμβρίου 2005.

Για την Επιτροπή
Μάρκος ΚΥΠΡΙΑΝΟΥ
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

'Οριο ειδικής μετανάστευσης για το BADGE και ορισμένα από τα παράγωγά του

1. Το σύνολο των ποσοστών μετανάστευσης των ακόλουθων ουσιών:

   α) BADGE (=δι(2,3-εποξυπροπυλ)αιθέρας του 2,2-δι(4-υδροξυφαινυλο) προπανίου) (αριθ. CAS = 001675-54-3)

   β) BADGE.H_2O (αριθ. CAS = 076002-91-0)

   γ) BADGE.$2H_2O$ (αριθ. CAS = 005581-32-8)

   δεν πρέπει να υπερβαίνει τα ακόλουθα όρια:

   — 9 mg/kg σε τρόφιμα ή σε προσομοιωτές τροφίμων, ή

   — 9 mg/6 dm^2 σύμφωνα με τις περιπτώσεις που προβλέπονται από το άρθρο 7 της οδηγίας 2002/72/ΕΚ της Επιτροπής ([1]).

2. Το σύνολο των ποσοστών μετανάστευσης των ακόλουθων ουσιών:

   α) BADGE.HCl (αριθ. CAS = 013836-48-1)

   β) BADGE.2HCl (αριθ. CAS = 004809-35-2)

   γ) BADGE.H_2O.HCl (αριθ. CAS = 227947-06-0)

   δεν πρέπει να υπερβαίνει τα ακόλουθα όρια:

   — 1 mg/kg σε τρόφιμα ή σε προσομοιωτές τροφίμων, ή

   — 1 mg/6 dm^2 σύμφωνα με τις περιπτώσεις που προβλέπονται από το άρθρο 7 της οδηγίας 2002/72/ΕΚ της Επιτροπής.

3. Η δοκιμή μετανάστευσης πραγματοποιείται σύμφωνα με τους κανόνες που καθορίζονται στην οδηγία 82/711/ΕΟΚ του Συμβουλίου ([2]) και στην οδηγία 2002/72/ΕΚ.

([1]) ΕΕ L 39 της 13.2.2003, σ. 1.
([2]) ΕΕ L 297 της 23.10.1982, σ. 26.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Πίνακας αντιστοιχίας

Οδηγία 2002/16/ΕΚ όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 2004/13/ΕΚ	Παρών κανονισμός
Άρθρο 1	Άρθρο 1
Άρθρο 2	Άρθρο 2
Άρθρο 3	Άρθρο 3
Άρθρο 4	Άρθρο 4
—	Άρθρο 5
Άρθρο 5	Άρθρο 6
Άρθρο 6	Άρθρο 7
Άρθρο 7	Άρθρο 8
Άρθρο 8	Άρθρο 8
Άρθρο 9	—
Παράρτημα I	Παράρτημα I
Παράρτημα II	—
Παράρτημα III	Παράρτημα II

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1896/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 18ης Νοεμβρίου 2005

σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 887/2005 για το άνοιγμα της απόσταξης κρίσης που προβλέπεται στο άρθρο 30 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 του Συμβουλίου για ορισμένους οίνους στην Ελλάδα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, για την κοινή οργάνωση της αμπελοοινικής αγοράς ([1]), και ιδίως το άρθρο 33 παράγραφος 1 στοιχείο η),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 887/2005 της Επιτροπής ([2]) άνοιξε η απόσταξη κρίσης που προβλέπεται στο άρθρο 30 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 για ορισμένους οίνους στην Ελλάδα.

(2) Δεδομένου ότι είναι η πρώτη φορά που άνοιξε απόσταξη κρίσης στην Ελλάδα, διαπιστώθηκαν ορισμένες πρακτικές δυσκολίες όσον αφορά την έναρξη λειτουργίας του συστήματος. Ορισμένοι παραγωγοί που το επιθυμούν, ενδέχεται να μην μπορέσουν να παραδώσουν τους οίνους τους στην απόσταξη εντός της προβλεπομένης προθεσμίας. Προκειμένου να διασφαλισθεί η αποτελεσματικότητα του μέτρου, είναι επομένως αναγκαίο να παραταθεί η περίοδος παράδοσης των οίνων στο οινοπνευματοποιείο που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 887/2005 έως τις 31 Ιανουαρίου 2006.

(3) Κατά συνέπεια, είναι σκόπιμο να τροποποιηθεί ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 887/2005 αναλόγως.

(4) Για να διασφαλιστεί η συνέχεια της εφαρμογής του μέτρου, πρέπει ο παρών κανονισμός να εφαρμοστεί από τις 15 Νοεμβρίου 2005.

(5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης οίνων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 887/2005, το πρώτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Οι ποσότητες οίνων που αποτελούν αντικείμενο των εγκεκριμένων συμφωνητικών πρέπει να παραδοθούν στο οινοπνευματοποιείο το αργότερο στις 31 Ιανουαρίου 2006. Η παραγόμενη αλκοόλη πρέπει να παραδοθεί στον οργανισμό παρέμβασης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1, το αργότερο στις 15 Μαρτίου 2006.»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από τις 15 Νοεμβρίου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Νοεμβρίου 2005.

Για την Επιτροπή

Mariann FISCHER BOEL

Μέλος της Επιτροπής

([1]) ΕΕ L 179 της 14.7.1999 σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης του 2003.

([2]) ΕΕ L 148 της 11.6.2005 σ. 34.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1897/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 18ης Νοεμβρίου 2005

για καθορισμό της τιμής της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβακιού

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

το πρωτόκολλο αριθ. 4 όσον αφορά το βαμβάκι, που επισυνάπτεται στην πράξη προσχώρησης της Ελλάδας, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1050/2001 του Συμβουλίου [1],

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1051/2001 του Συμβουλίου, της 22ας Μαΐου 2001, για ενίσχυση στην παραγωγή για το βαμβάκι [2], και ιδίως το άρθρο 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1051/2001, καθορίζεται περιοδικά η τιμή της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβακιού, επί τη βάσει της τιμής της παγκόσμιας αγοράς που έχει διαπιστωθεί για το εκκοκκισμένο βαμβάκι και λαμβάνοντας υπόψη την ιστορική σχέση μεταξύ της τιμής που έχει διαπιστωθεί για το εκκοκκισμένο βαμβάκι και της τιμής που υπολογίζεται για το μη εκκοκκισμένο. Αυτή η ιστορική σχέση ορίζεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1591/2001 της Επιτροπής, της 2ας Αυγούστου 2001, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος ενίσχυσης για το βαμβάκι [3]. Στην περίπτωση που η τιμή της παγκόσμιας αγοράς δεν είναι δυνατόν να προσδιοριστεί μ' αυτόν τον τρόπο, η τιμή αυτή καθορίζεται επί τη βάσει της τελευταίας προσδιορισμένης τιμής.

(2) Σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1051/2001, η τιμή της παγκόσμιας αγοράς του εκκοκκισμένου βαμβακιού προσδιορίζεται για ένα προϊόν το οποίο ανταποκρίνεται σε ορισμένα χαρακτηριστικά και λαμβάνοντας υπόψη τις ευνοϊκότερες προσφορές και τιμές στην παγκόσμια αγορά μεταξύ αυτών που θεωρούνται ως αντιπροσωπευτικές της πραγματικής τάσης της αγοράς. Για να πραγματοποιηθεί αυτός ο προσδιορισμός, καθορίζεται ένας μέσος όρος των προσφορών και των τιμών που έχουν διαπιστωθεί σε ένα ή περισσότερα ευρωπαϊκά χρηματιστήρια για ένα προϊόν cif για ένα λιμάνι της Κοινότητας και το οποίο προέρχεται από διάφορες χώρες προμήθειας οι οποίες θεωρούνται ότι είναι οι αντιπροσωπευτικότερες για το διεθνές εμπόριο. Εντούτοις, προβλέπονται προσαρμογές αυτών των κριτηρίων για τον προσδιορισμό της τιμής της παγκόσμιας αγοράς του εκκοκκισμένου βαμβακιού, έτσι ώστε να λαμβάνονται υπόψη διαφορές οι οποίες αιτιολογούνται από την ποιότητα του παραδιδόμενου προϊόντος ή από τη φύση των προσφορών και των τιμών. Οι προσαρμογές αυτές προβλέπονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1591/2001.

(3) Η εφαρμογή των προαναφερομένων κριτηρίων οδηγεί στον καθορισμό της τιμής της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβακιού στο επίπεδο το οποίο περιγράφεται στη συνέχεια του παρόντος κειμένου,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η τιμή της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβακιού, όπως προβλέπεται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1051/2001, καθορίζεται σε 22,102 EUR/100 kg.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 19 Νοεμβρίου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Νοεμβρίου 2005.

Για την Επιτροπή

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης

---

[1] ΕΕ L 148 της 1.6.2001, σ. 1.
[2] ΕΕ L 148 της 1.6.2001, σ. 3.
[3] ΕΕ L 210 της 3.8.2001, σ. 10· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1486/2002 (ΕΕ L 223 της 20.8.2002, σ. 3).

ΟΔΗΓΙΑ 2005/79/ΕΚ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 18ης Νοεμβρίου 2005

για την τροποποίηση της οδηγίας 2002/72/ΕΚ σχετικά με τα πλαστικά υλικά και αντικείμενα που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1935/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 27ης Οκτωβρίου 2004 σχετικά με τα υλικά και αντικείμενα που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα και με την κατάργηση των οδηγιών 80/590/ΕΟΚ και 89/109/ΕΟΚ [1], και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 2,

Κατόπιν διαβούλευσης με την Ευρωπαϊκή Αρχή για την Ασφάλεια των Τροφίμων,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Η οδηγία 2002/72/ΕΚ της Επιτροπής [2] καταρτίζει κατάλογο των μονομερών και των άλλων αρχικών ουσιών που μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την παρασκευή πλαστικών υλικών και αντικειμένων. Σύμφωνα με τις νέες πληροφορίες σχετικά με την αξιολόγηση κινδύνου για παρόμοιες ουσίες, στον κοινοτικό κατάλογο των επιτρεπόμενων ουσιών της παραπάνω οδηγίας πρέπει να συμπεριληφθούν ορισμένα μονομερή που έγιναν προσωρινά δεκτά σε εθνικό επίπεδο καθώς και νέα μονομερή.

(2) Η οδηγία 2002/72/ΕΚ περιέχει επίσης έναν ατελή κατάλογο προσθέτων που μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την παρασκευή πλαστικών υλικών και αντικειμένων. Ο κατάλογος αυτός πρέπει να τροποποιηθεί έτσι ώστε να συμπεριλάβει και άλλα πρόσθετα που αξιολογήθηκαν από την Ευρωπαϊκή Αρχή για την Ασφάλεια των Τροφίμων (εφεξής «η Αρχή»).

(3) Όσον αφορά ορισμένες ουσίες, πρέπει να τροποποιηθούν βάσει των νέων διαθέσιμων πληροφοριών οι περιορισμοί που έχουν ήδη καθοριστεί σε κοινοτικό επίπεδο. Ειδικότερα, η Αρχή συνέστησε τη μείωση του ορίου ειδικής μετανάστευσης (ΟΕΙΜ) του εποξειδωμένου σογιέλαιου (ESBO) για παρεμβύσματα από πολυβινυλοχλωρίδιο (PVC) που περιέχουν την εν λόγω ουσία και τα οποία χρησιμοποιούνται για τη σφράγιση γυάλινων δοχείων με παρασκευάσματα για βρέφη και παρασκευάσματα δεύτερης βρεφικής ηλικίας ή με μεταποιημένες τροφές με βάση τα δημητριακά και παιδικές τροφές για βρέφη και μικρά παιδιά. Στην ουσία, η Αρχή επεσήμανε ότι η έκθεση των βρεφών που καταναλώνουν τακτικά τέτοια παρασκευάσματα μπορεί να υπερβεί την ΑΗΛ. Κατά συνέπεια, το ΟΕΙΜ για το εποξειδωμένο σογιέλαιο μειώνεται για τις συγκεκριμένες εφαρμογές από τα 60 στα 30 mg/kg τροφίμου ή προσομοιωτή τροφίμου και παραμένει το ίδιο για όλες τις άλλες εφαρμογές της.

(4) Πρέπει να οριστεί μεταβατική περίοδος για τα παρεμβύσματα από πολυβινυλοχλωρίδιο που περιέχουν εποξειδωμένο σογιέλαιο και χρησιμοποιούνται για τη σφράγιση γυάλινων δοχείων, τα οποία έρχονται σε επαφή με τρόφιμα πριν από τις 19 Νοεμβρίου 2006.

(5) Συνεπώς, η οδηγία 2002/72/ΕΚ πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως.

(6) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Τα παραρτήματα II, III, V και VI της οδηγίας 2002/72/ΕΚ τροποποιούνται σύμφωνα με τα παραρτήματα I έως IV της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 2

Τα παρεμβύσματα από πολυβινυλοχλωρίδιο που περιέχουν εποξειδωμένο σογιέλαιο, με αριθμό αναφοράς 88640 στο μέρος Α του παραρτήματος III της οδηγίας 2002/72/ΕΚ, χρησιμοποιούνται για τη σφράγιση γυάλινων δοχείων, τα οποία περιέχουν παρασκευάσματα για βρέφη και παρασκευάσματα δεύτερης βρεφικής ηλικίας, όπως ορίζονται από την οδηγία 91/321/ΕΟΚ [3] της Επιτροπής, ή μεταποιημένες τροφές με βάση τα δημητριακά και παιδικές τροφές για βρέφη και μικρά παιδιά, όπως ορίζονται από την οδηγία 96/5/ΕΚ [4] της Επιτροπής, πληρώθηκαν πριν από τις 19 Νοεμβρίου 2006, και, τέλος, συμμορφώνονται με τους περιορισμούς και/ή απαιτήσεις που προβλέπονται στο μέρος Α του παραρτήματος III της οδηγίας 2002/72/ΕΚ, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 2004/19/ΕΚ, μπορούν να συνεχίσουν να διατίθενται στην αγορά με την προϋπόθεση ότι η ημερομηνία πλήρωσής τους επισημαίνεται στα υλικά και τα αντικείμενα.

Η ημερομηνία πλήρωσης μπορεί να αντικαθίσταται με άλλη ένδειξη με την προϋπόθεση ότι η ένδειξη αυτή επιτρέπει την ταυτοποίηση της εν λόγω ημερομηνίας. Η ημερομηνία πλήρωσης πρέπει κατόπιν αίτησης να κοινοποιείται στις αρμόδιες αρχές και στους αρμοδίους για την επιβολή των απαιτήσεων που ορίζει η παρούσα οδηγία.

Το πρώτο και το δεύτερο εδάφιο ισχύουν με την επιφύλαξη της οδηγίας 2000/13/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου [5].

---

[1] ΕΕ L 338 της 13.11.2004, σ. 4.

[2] ΕΕ L 220 της 15.8.2002, σ. 18· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2004/19/ΕΚ (ΕΕ L 71 της 10.3.2004, σ. 8).

[3] ΕΕ L 175 της 4.7.1991, σ. 35· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2003/14/ΕΚ (ΕΕ L 41 της 14.2.2003, σ. 37).

[4] ΕΕ L 49 της 28.2.1996, σ. 17· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2003/13/ΕΚ (ΕΕ L 41 της 14.2.2003, σ. 33).

[5] ΕΕ L 109 της 6.5.2000, σ. 29· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2003/89/ΕΚ (ΕΕ L 308 της 25.11.2003, σ. 15).

Άρθρο 3

1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν και δημοσιεύουν το αργότερο έως τις 19 Νοεμβρίου 2006 τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία. Ανακοινώνουν αμέσως στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων αυτών και τον πίνακα αντιστοιχίας μεταξύ των εν λόγω διατάξεων και της παρούσας οδηγίας.

Τα κράτη μέλη εφαρμόζουν αυτές τις διατάξεις κατά τρόπον ώστε:

α) να επιτρέπουν την εμπορία και τη χρήση των πλαστικών υλικών και αντικειμένων που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα και συμμορφώνονται με την παρούσα οδηγία από τις 19 Νοεμβρίου 2006·

β) να απαγορεύουν την παρασκευή και την εισαγωγή στην Κοινότητα πλαστικών υλικών και αντικειμένων που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα και δεν συμμορφώνονται με την παρούσα οδηγία από τις 19 Νοεμβρίου 2007.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, παραπέμπουν στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από σχετική παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή το κείμενο των ουσιωδών διατάξεων εσωτερικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 5

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 18 Νοεμβρίου 2005.

Για την Επιτροπή

Μάρκος ΚΥΠΡΙΑΝΟΥ

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Το παράρτημα ΙΙ της οδηγίας 2002/72/ΕΚ τροποποιείται ως εξής:

1) Το σημείο 2 της «Γενικής Εισαγωγής» αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Δεν περιλαμβάνονται οι ακόλουθες ουσίες, ακόμα και εάν χρησιμοποιούνται σκοπίμως και είναι εγκεκριμένες:

α) τα άλατα (στα οποία συμπεριλαμβάνονται τα διπλά και τα όξινα άλατα) των επιτρεπόμενων οξέων, φαινολών ή αλκοολών με αργίλιο, αμμώνιο, ασβέστιο, σίδηρο, μαγνήσιο, κάλιο και νάτριο. Παρ' όλα αυτά, στους καταλόγους εμφανίζονται ονομασίες που περιέχουν τις λέξεις "… οξύ(-έα), άλατα", όταν δεν αναγράφεται το ή τα αντίστοιχα ελεύθερα οξέα·

β) τα άλατα (στα οποία συμπεριλαμβάνονται τα διπλά και τα όξινα άλατα) των επιτρεπόμενων οξέων, φαινολών ή αλκοολών με ψευδάργυρο. Για τα άλατα αυτά ισχύει ομαδικό ΟΕΙΜ = 25 mg/kg (εκφραζόμενο σε Zn). Ο περιορισμός που ισχύει για το Zn εφαρμόζεται και για:

i) ουσίες που εμφανίζονται στον κατάλογο και των οποίων η ονομασία περιέχει τις λέξεις "… οξύ(-έα), άλατα", όταν δεν αναγράφεται το ή τα αντίστοιχα ελεύθερα οξέα·

ii) οι ουσίες που αναφέρονται στη σημείωση 38 του παραρτήματος VI.»

2) Το μέρος Α τροποποιείται ως εξής:

α) Εισάγονται με αριθμητική σειρά οι ακόλουθες σειρές:

Αριθ. αναφοράς	Αριθ. CAS	Ονομασία	Περιορισμοί και/ή προδιαγραφές
(1)	(2)	(3)	(4)
«11005	012542-30-2	Ακρυλικός δικυκλοπεντενυλεστέρας	ΜΠΕ = 0,05 mg/6 dm^2
11500	000103-11-7	Ακρυλικός 2-αιθυλεξυλεστέρας	ΟΕΙΜ = 0,05 mg/kg
12786	000919-30-2	3-Αμινοπροπυλοτριαιθοξυσιλάνιο	Η παραμένουσα εκχυλίσιμη περιεκτικότητα του 3-αμινοπροπυλοτριαιθοξυσιλανίου πρέπει να είναι μικρότερη από 3 mg/kg πληρωτικού υλικού. Να χρησιμοποιείται μόνο για την επεξεργασία ενεργοποίησης της επιφάνειας ανόργανων πληρωτικών υλικών
13317	132459-54-2	N,N′-δι[4-(αιθοξυκαρβονυλο)φαινυλο]-1,4,5,8-ναφθαλενοτετρακαρβοξυδιιμίδιο	ΟΕΙΜ = 0,05 mg/kg. Καθαρότητα > 98,1 % (w/w). Να χρησιμοποιείται μόνον ως μονομερές συμπολυμερισμού (μέγιστο 4 %) για πολυεστέρες (τερεφθαλικό πολυαιθυλένιο, τερεφθαλοπολυβουτυλένιο)
14260	000502-44-3	Καπρολακτόνη	ΟΕΙΜ = 0,05 mg/kg (εκφραζόμενο ως το άθροισμα καπρολακτόνης και 6-υδροξυεξανοϊκού οξέος)
16955	000096-49-1	Ανθρακικό αιθυλένιο	Παραμένουσα περιεκτικότητα = 5 mg/kg υδρογέλης σε αναλογία 10 g υδρογέλης ανά 1 kg τροφίμου το μέγιστο. Η υδροπηκτή περιέχει αιθυλενογλυκόλη που έχει ΟΕΙΜ = 30 mg/kg
21370	010595-80-9	Μεθακρυλικός 2-σουλφοαιθυλεστέρας	ΜΠΕ = ΜΑ (ΟΑ = 0,02 mg/6 dm^2)
22210	000098-83-9	α-Μεθυλοστυρένιο	ΟΕΙΜ = 0,05 mg/kg
22932	001187-93-5	Υπερφθορομεθυλοϋπερφθοροβινυλαιθέρας	ΟΕΙΜ = 0,05 mg/kg. Να χρησιμοποιείται μόνον για αντικολλητικές επιστρώσεις
24903	068425-17-2	Σιρόπια από υδρολυμένο άμυλο, υδρογονωμένα	Σύμφωνα με τις προδιαγραφές που παρατίθενται στο παράρτημα V
25540	000528-44-9	Τριμελλιτικό οξύ	ΟΕΙΜ(Σ) = 5 mg/kg ([35])
25550	000552-30-7	Ανυδρίτης τριμελλιτικού οξέος (Τριμελλιτικός ανυδρίτης)	ΟΕΙΜ(Σ) = 5 mg/kg ([35]) (εκφραζόμενο σε τριμελλιτικό οξύ)»

β) Στις ακόλουθες σειρές το περιεχόμενο των στηλών «Αριθ. CAS» και «Περιορισμοί και/ή προδιαγραφές» αντικαθίσταται από τα ακόλουθα:

Αριθ. αναφοράς	Αριθ. CAS	Ονομασία	Περιορισμοί και/ή προδιαγραφές
(1)	(2)	(3)	(4)
«10690	000079-10-7	Ακρυλικό οξύ	OEIM(Σ) = 6 mg/kg ([36])
10750	002495-35-4	Ακρυλικός βενζυλεστέρας	OEIM(Σ) = 6 mg/kg ([36])
10780	000141-32-2	Ακρυλικός n-βουτυλεστέρας	OEIM(Σ) = 6 mg/kg (36)
10810	002998-08-5	Ακρυλικός sec-βουτυλεστέρας	OEIM(Σ) = 6 mg/kg ([36])
10840	001663-39-4	Ακρυλικός tert-βουτυλεστέρας	OEIM(Σ) = 6 mg/kg ([36])
11470	000140-88-5	Ακρυλικός αιθυλεστέρας	OEIM(Σ) = 6 mg/kg ([36])
11590	000106-63-8	Ακρυλικός ισοβουτυλεστέρας	OEIM(Σ) = 6 mg/kg ([36])
11680	000689-12-3	Ακρυλικός ισοπροπυλεστέρας	OEIM(Σ) = 6 mg/kg ([36])
11710	000096-33-3	Ακρυλικός μεθυλεστέρας	OEIM(Σ) = 6 mg/kg ([36])
11830	000818-61-1	Ακρυλικός μονοεστέρας με αιθυλενογλυκόλη	OEIM(Σ) = 6 mg/kg ([36])
11890	002499-59-4	Ακρυλικός n-οκτυλεστέρας	OEIM(Σ) = 6 mg/kg ([36])
11980	000925-60-0	Ακρυλικός προπυλεστέρας	OEIM(Σ) = 6 mg/kg ([36])
13720	000110-63-4	1,4-Βουτανοδιόλη	OEIM(Σ) = 5 mg/kg ([24])
20020	000079-41-4	Μεθακρυλικό οξύ	OEIM(Σ) = 6 mg/kg ([37])
20080	002495-37-6	Μεθακρυλικός βενζυλεστέρας	OEIM(Σ) = 6 mg/kg ([37])
20110	000097-88-1	Μεθακρυλικός βουτυλεστέρας	OEIM(Σ) = 6 mg/kg ([37])
20140	002998-18-7	Μεθακρυλικός sec-βουτυλεστέρας	OEIM(Σ) = 6 mg/kg ([37])
20170	000585-07-9	Μεθακρυλικός tert-βουτυλεστέρας	OEIM(Σ) = 6 mg/kg ([37])
20890	000097-63-2	Μεθακρυλικός αιθυλεστέρας	OEIM(Σ) = 6 mg/kg ([37])
21010	000097-86-9	Μεθακρυλικός ισοβουτυλεστέρας	OEIM(Σ) = 6 mg/kg ([37])
21100	004655-34-9	Μεθακρυλικός ισοπροπυλεστέρας	OEIM(Σ) = 6 mg/kg ([37])
21130	000080-62-6	Μεθακρυλικός μεθυλεστέρας	OEIM(Σ) = 6 mg/kg ([37])
21190	000868-77-9	Μεθακρυλικός μονοεστέρας με αιθυλενογλυκόλη	OEIM(Σ) = 6 mg/kg ([37])
21280	002177-70-0	Μεθακρυλικός φαινυλεστέρας	OEIM(Σ) = 6 mg/kg ([37])
21340	002210-28-8	Μεθακρυλικός προπυλεστέρας	OEIM(Σ) = 6 mg/kg ([37])
21460	000760-93-0	Μεθακρυλικός ανυδρίτης	OEIM(Σ) = 6 mg/kg ([37])
24190	008050-09-7	Rosin wood	Βλ. "Κολοφώνιο" (Αριθ. αναφοράς 24100)»

γ) Η ακόλουθη σειρά απαλείφεται:

Αριθ. αναφοράς	Αριθ. CAS	Ονομασία	Περιορισμοί και/ή προδιαγραφές
(1)	(2)	(3)	(4)
«11000	050976-02-8	Ακρυλικός δικυκλοπενταδιενυλεστέρας	ΜΠΕ = 0,05 mg/6 dm^2»

3) Στο μέρος Β απαλείφονται οι ακόλουθες σειρές:

Αριθ. αναφοράς	Αριθ. CAS	Ονομασία	Περιορισμοί και/ή προδιαγραφές
(1)	(2)	(3)	(4)
«11500	000103-11-7	Ακρυλικός 2-αιθυλεξυλεστέρας	
14260	000502-44-3	Καπρολακτόνη	
21370	010595-80-9	Μεθακρυλικός 2-σουλφοαιθυλεστέρας	
22210	000098-83-9	α-Μεθυλοστυρένιο	
25540	000528-44-9	Τριμελλιτικό οξύ	ΜΠ(Σ) = 5 mg/kg στο ΤΠ
25550	000552-30-7	Τριμελλιτικός ανυδρίτης	ΜΠ(Σ) = 5 mg/kg στο ΤΠ (εκφραζόμενο σε τριμελλιτικό οξύ)»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Το παράρτημα III της οδηγίας 2002/72/ΕΚ τροποποιείται ως εξής:

1) Το σημείο 2 αντικαθίσταται ως εξής:

«2. Δεν περιλαμβάνονται οι ακόλουθες ουσίες, ακόμα και εάν χρησιμοποιούνται σκοπίμως και είναι εγκεκριμένες:

α) τα άλατα (στα οποία συμπεριλαμβάνονται τα διπλά και τα όξινα άλατα) των επιτρεπόμενων οξέων, φαινολών ή αλκοολών με αργίλιο, αμμώνιο, ασβέστιο, σίδηρο, μαγνήσιο, κάλιο και νάτριο. Παρ' όλα αυτά, στους καταλόγους εμφανίζονται ονομασίες που περιέχουν τις λέξεις "… οξύ(-έα), άλατα", όταν δεν αναγράφεται το ή τα αντίστοιχα ελεύθερα οξέα·

β) τα άλατα (στα οποία συμπεριλαμβάνονται τα διπλά και τα όξινα άλατα) των επιτρεπόμενων οξέων, φαινολών ή αλκοολών με ψευδάργυρο. Για τα άλατα αυτά ισχύει ομαδικό ΟΕΙΜ = 25 mg/kg (εκφραζόμενο σε Zn). Ο περιορισμός που ισχύει για το Zn εφαρμόζεται και για:

i) ουσίες που εμφανίζονται στον κατάλογο και των οποίων η ονομασία περιέχει τις λέξεις "… οξύ(-έα), άλατα", όταν δεν αναγράφεται το ή τα αντίστοιχα ελεύθερα οξέα.

ii) οι ουσίες που αναφέρονται στη σημείωση 38 του παραρτήματος VI.»

2) Το μέρος Α τροποποιείται ως εξής:

α) Εισάγονται με αριθμητική σειρά οι ακόλουθες σειρές:

Αριθ. αναφοράς	Αριθ. CAS	Ονομασία	Περιορισμοί και/ή προδιαγραφές
(1)	(2)	(3)	(4)
«30340	330198-91-9	12-(Ακετοξυ)στεατικός 2,3-δι(ακετοξυ)προπυλεστέρας	
30401	—	Ακετυλιωμένα μονο- και διγλυκερίδια λιπαρών οξέων	
31542	174254-23-0	Ακρυλικός μεθυλεστέρας, τελομερές με 1 δωδεκανοθειόλη, C_{16}-C_{18} αλκυλεστέρες	ΜΠ = 0,5 % (w/w) στο ΤΠ
43480	064365-11-3	Ενεργός άνθρακας	Σύμφωνα με τις προδιαγραφές που παρατίθενται στο παράρτημα V, μέρος Β
62245	012751-22-3	Φωσφίδιο του σιδήρου	Μόνο για πολυμερή και συμπολυμερή του τερεφθαλικού πολυαιθυλενίου (PET)
64990	025736-61-2	Συμπολυμερές μηλεϊνικού ανυδρίτη-στυρενίου, άλας νατρίου	Σύμφωνα με τις προδιαγραφές που παρατίθενται στο παράρτημα V
66905	000872-50-4	Ν-Μεθυλοπυρρολιδόνη	
66930	068554-70-1	Μεθυλοσιλσεσκιοξάνιο	Παραμένον μονομερές μεθυλοσιλσεσκιοξανίου: < 1 mg μεθυλοτριμεθοξυσιλανίου/kg μεθυλοσιλσεσκιοξανίου
67155	—	Μείγμα 4-(2-βενζοξαζολυλο)-4′-(5-μεθυλο-2-βενζοξαζολυλο)στιλβενίου, 4,4′-δι(2-βενζοξαζολυλο)στιλβενίου και 4,4′-δι(5-μεθυλο-2-βενζοξαζολυλο)στιλβενίου	Σε αναλογία που να μην υπερβαίνει το 0,05 % w/w (ποσότητα χρησιμοποιηθείσας ουσίας/ποσότητα σκευάσματος). Σύμφωνα με τις προδιαγραφές που παρατίθενται στο παράρτημα V
76415	019455-79-9	Πιμελικό ασβέστιο	

(1)	(2)	(3)	(4)
76815	—	Πολυεστέρας του αδιπικού οξέος με γλυκερίνη ή πενταερυθριτόλη, εστέρες λιπαρών οξέων C_{12}-C_{22} ευθείας αλύσου με άρτιο αριθμό ατόμων	Σύμφωνα με τις προδιαγραφές που παρατίθενται στο παράρτημα V
76845	031831-53-5	Πολυεστέρας της 1,4-βουτανο-διόλης με καπρολακτόνη	Σύμφωνα με τις προδιαγραφές που παρατίθενται στο παράρτημα V
77370	070142-34-6	Διπολυυδροξυστεατικός εστέρας της πολυαιθυλενογλυκόλης-30	
79600	009046-01-9	Φωσφορικός εστέρας του πολυαιθυ-λενογλυκολικού τριδεκυλαιθέρα	ΟΕΙΜ = 5 mg/kg. Για υλικά και αντικείμενα που προορίζονται να έρθουν σε επαφή μόνο με υδαρή τρόφιμα. Σύμφωνα με τις προδιαγραφές που παρατίθενται στο παράρτημα V
80000	009002-88-4	Πολυαιθυλενικός κηρός	
81060	009003-07-0	Πολυπροπυλενικός κηρός»	

β) Στις ακόλουθες σειρές το περιεχόμενο των στηλών «Ονομασία» και «Περιορισμοί και/ή προδιαγραφές» αντικαθίσταται από τα ακόλουθα:

Αριθ. ανα-φοράς	Αριθ. CAS	Ονομασία	Περιορισμοί και/ή προδιαγραφές
(1)	(2)	(3)	(4)
«30080	004180-12-5	Οξικός χαλκός	ΟΕΙΜ (Σ) = 5 mg/kg ([7]) (εκφραζόμενο σε χαλκό)
35760	001309-64-4	Τριοξείδιο του αντιμονίου	ΟΕΙΜ (Σ) = 0,04 mg/kg ([39]) (εκφραζόμενο σε αντιμόνιο)
40580	000110-63-4	1,4-Βουτανοδιόλη	ΟΕΙΜ(Σ) = 5 mg/kg ([24])
42320	007492-68-4	Ανθρακικός χαλκός	ΟΕΙΜ (Σ) = 5 mg/kg ([7]) (εκφραζόμενο σε χαλκό)
45195	007787-70-4	Βρωμίδιο του χαλκού	ΟΕΙΜ (Σ) = 5 mg/kg ([7]) (εκφραζόμενο σε χαλκό)
45200	001335-23-5	Ιωδίδιο του χαλκού	ΟΕΙΜ (Σ) = 5 mg/kg ([7]) (εκφραζόμενο σε χαλκό)
53610	054453-03-1	Αιθυλενοδιαμινοτετραοξικό οξύ, άλας χαλκού	ΟΕΙΜ (Σ) = 5 mg/kg ([7]) (εκφραζόμενο σε χαλκό)
81515	087189-25-1	Πολυ(γλυκερολικός ψευδάργυρος)	ΟΕΙΜ(Σ) = 25 mg/kg ([38]) (σε ψευδάργυρο)
81760	—	Σκόνες, νιφάδες και ίνες ορειχάλκου, μπρούντζου, χαλκού, ανοξείδωτου χάλυβα, κασσίτερου και κραμάτων χαλκού, κασσίτερου και σιδήρου	ΟΕΙΜ (Σ) = 5 mg/kg ([7]) (εκφραζόμενο σε χαλκό)
88640	008013-07-08	Σογιέλαιο, εποξειδωμένο	ΟΕΙΜ = 60 mg/kg. Ωστόσο, για παρεμβύσματα από πολυβινυλοχλωρίδιο (PVC) που χρησιμο-ποιούνται για τη σφράγιση γυάλινων δοχείων με παρασκευάσματα για βρέφη και παρασκευάσματα δεύτερης βρεφικής ηλικίας, όπως ορίζονται από την οδηγία 91/321/ΕΟΚ της Επιτροπής, ή με μετα-ποιημένες τροφές με βάση τα δημητριακά και παιδικές τροφές για βρέφη και μικρά παιδιά, όπως ορίζονται από την οδηγία 96/5/ΕΚ, το ΟΕΙΜ μειώνεται στα 30 mg/kg
89200	007617-31-4	Στεατικός χαλκός	ΟΕΙΜ (Σ) = 5 mg/kg ([7]) (εκφραζόμενο σε χαλκό)
92030	010124-44-4	Θειικός χαλκός	ΟΕΙΜ (Σ) = 5 mg/kg ([7]) (εκφραζόμενο σε χαλκό)
96190	020427-58-1	Υδροξείδιο του ψευδαργύρου	ΟΕΙΜ(Σ) = 25 mg/kg ([38]) (σε ψευδάργυρο)
96240	001314-13-2	Οξείδιο του ψευδαργύρου	ΟΕΙΜ(Σ) = 25 mg/kg ([38]) (σε ψευδάργυρο)
96320	001314-98-3	Θειούχος ψευδάργυρος	ΟΕΙΜ(Σ) = 25 mg/kg ([38]) (σε ψευδάργυρο)»

γ) Απαλείφονται οι ακόλουθες σειρές:

Αριθ. αναφοράς	Αριθ. CAS	Ονομασία	Περιορισμοί και/ή προδιαγραφές
(1)	(2)	(3)	(4)
«30400	—	Γλυκερίδια ακετυλιωμένα	
38320	005242-49-9	4-(2-βενζοξαζολυλο)-4′-(5-μεθυλο -2-βενζοξαζολυλο)στιλβένιο	Σύμφωνα με τις προδιαγραφές που παρατίθενται στο παράρτημα V»

3) Το μέρος Β τροποποιείται ως εξής:

α) Εισάγονται με αριθμητική σειρά οι ακόλουθες σειρές:

Αριθ. αναφοράς	Αριθ. CAS	Ονομασία	Περιορισμοί και/ή προδιαγραφές
(1)	(2)	(3)	(4)
«31500	025134-51-4	Συμπολυμερές ακρυλικό οξύ, 2-αιθυλεξυλεστέρας ακρυλικού οξέος	ΟΕΙΜ(Σ) = 6 mg/kg ([36]) (εκφραζόμενο σε ακρυλικό οξύ) και ΟΕΙΜ = 0,05 mg/kg (εκφραζόμενο σε ακρυλικό οξύ, 2-αιθυλεξυλεστέρα)
38505	351870-33-2	Cis-endo-δικυκλο[2.2.1]επτανιο-2,3-δικαρβοξυλικό οξύ, άλας δινατρίου	ΟΕΙΜ = 5 mg/kg. Να μη χρησιμοποιείται με πολυαιθυλένιο σε επαφή με όξινα τρόφιμα. Καθαρότητα ≥ 96 %
38940	110675-26-8	2,4-Δι(δωδεκυλοθειομεθυλο)-6-μεθυλοφαινόλη	ΟΕΙΜ(Σ) = 5 mg/kg ([40])
49595	057583-35-4	Δι(αιθυλεξυλομερκαπτοοξικός) διμεθυλοκασσίτερος	ΟΕΙΜ(Σ) = 0,18 mg/kg ([16]) (εκφραζόμενο σε κασσίτερο)
63940	008062-15-5	Λιγνοσουλφονικό οξύ	ΟΕΙΜ = 0,24 mg/kg και να χρησιμοποιείται μόνον ως ουσία διασποράς για διασπορά πλαστικών
66350	085209-93-4	Φωσφορικός 2,2′-μεθυλενοδι(4,6-δι-tert-βουτυλοφαινυλ)εστέρας, άλας λιθίου	ΟΕΙΜ(Σ) = 5 mg/kg και ΟΕΙΜ(Σ) = 0,6 ([8]) (εκφραζόμενο σε λίθιο)
67515	057583-34-3	Τρι(αιθυλεξυλομερκαπτοοξικός) μονομεθυλοκασσίτερος	ΟΕΙΜ(Σ) = 0,18 mg/kg ([16]) (εκφραζόμενο σε κασσίτερο)
69160	014666-94-5	Ελαϊκό κοβάλτιο	ΟΕΙΜ(Σ) = 0,05 mg/kg ([14]) (εκφραζόμενο σε κοβάλτιο)
76681	—	Πολυκυκλοπενταδιένιο, υδρογονωμένο	ΟΕΙΜ = 5 mg/kg ([1])
85950	037296-97-2	Πυριτικό μαγνήσιο-νάτριο-φθορίδιο	ΟΕΙΜ = 0,15 mg/kg (εκφραζόμενο σε φθορίδιο). Να χρησιμοποιείται μόνον σε στρώματα πολυστρωματικών υλικών που δεν έρχονται σε απευθείας επαφή με τρόφιμα
95265	227099-60-7	1,3,5-Τρι(4-βενζοϋλοφαινυλο)βενζόλιο	ΟΕΙΜ = 0,05 mg/kg»

β) Στις ακόλουθες σειρές το περιεχόμενο των στηλών «Ονομασία» και «Περιορισμοί και/ή προδιαγραφές» αντικαθίσταται από τα ακόλουθα:

Αριθ. αναφοράς	Αριθ. CAS	Ονομασία	Περιορισμοί και/ή προδιαγραφές
(1)	(2)	(3)	(4)
«40020	110553-27-0	2,4-Δις(οκτυλοθειομεθυλο)-6- μεθυλοφαινόλη	ΟΕΙΜ(Σ) = 5 mg/kg ([40])
50160	—	Δις(n-αλκυλο(C_{10}-C_{16})μερκαπτοοξικός) δι-n-οκτυλοκασσίτερος	ΟΕΙΜ(Σ) = 0,006 mg/kg ([17]) (εκφραζόμενο σε κασσίτερο)

(1)	(2)	(3)	(4)
50240	010039-33-5	Δις(μηλεϊνικός 2-αιθυλεξυλεστέρας) του δι-n-οκτυλοκασσίτερου	ΟΕΙΜ(Σ) = 0,006 mg/kg ([17]) (εκφραζόμενο σε κασσίτερο)
50320	015571-58-1	Δις(μερκαπτοξικός 2-αιθυλεξυλεστέρας) του δι-n-οκτυλοκασσίτερου	ΟΕΙΜ(Σ) = 0,006 mg/kg ([17]) (εκφραζόμενο σε κασσίτερο)
50360	—	Δις(μηλεϊνικός αιθυλεστέρας) του δι-n-οκτυλοκασσίτερου)	ΟΕΙΜ(Σ) = 0,006 mg/kg ([17]) (εκφραζόμενο σε κασσίτερο)
50400	033568-99-9	Δις(μηλεϊνικός ισοοκτυλεστέρας) του δι-n-οκτυλοκασσίτερου	ΟΕΙΜ(Σ) = 0,006 mg/kg ([17]) (εκφραζόμενο σε κασσίτερο)
50480	026401-97-8	Δις(μερκαπτοξικός ισοοκτυλεστέρας(του δι-n-οκτυλοκασσίτερου	ΟΕΙΜ(Σ) = 0,006 mg/kg ([17]) (εκφραζόμενο σε κασσίτερο)
50560	—	Δις(μερκαπτοξικός εστέρας) της 1,4-βουτανοδιόλης του δι-n-οκτυλοκασσίτερου	ΟΕΙΜ(Σ) = 0,006 mg/kg ([17]) (εκφραζόμενο σε κασσίτερο)
50640	003648-18-8	Διλαυρικός δι-n-οκτυλοκασσίτερος	ΟΕΙΜ(Σ) = 0,006 mg/kg ([17]) (εκφραζόμενο σε κασσίτερο)
50720	015571-60-5	Διμηλεϊνικός δι-n-οκτυλοκασσίτερος	ΟΕΙΜ(Σ) = 0,006 mg/kg ([17]) (εκφραζόμενο σε κασσίτερο)
50800	—	Διμηλεϊνικός δι-n-οκτυλοκασσίτερος, εστεροποιημένος	ΟΕΙΜ(Σ) = 0,006 mg/kg ([17]) (εκφραζόμενο σε κασσίτερο)
50880	—	Διμηλεϊνικός δι-n-οκτυλοκασσίτερος, πολυμερή (n = 2-4)	ΟΕΙΜ(Σ) = 0,006 mg/kg ([17]) (εκφραζόμενο σε κασσίτερο)
50960	069226-44-4	Δις(μερκαπτοξικός εστέρας) της αιθυλενογυκόλης του δι-n-οκτυλοκασσίτερου	ΟΕΙΜ(Σ) = 0,006 mg/kg ([17]) (εκφραζόμενο σε κασσίτερο)
51040	015535-79-2	Μερκαπτοξικός δι-n-οκτυλοκασσίτερος	ΟΕΙΜ(Σ) = 0,006 mg/kg ([17]) (εκφραζόμενο σε κασσίτερο)
51120	—	Μερκαπτοξικός 2-αιθυλεξυλεστέρας θειοβενζοϊκός δι-n-οκτυλοκασσίτερος	ΟΕΙΜ(Σ) = 0,006 mg/kg ([17]) (εκφραζόμενο σε κασσίτερο)
67180	—	Μείγμα (50 % w/w) φθαλικού n-δεκυλ n-οκτυλεστέρα,(25 % w/w) φθαλικού δι-n-δεκυλεστέρα, (25 % w/w) φθαλικού δι-n-οκτυλεστέρα	ΟΕΙΜ = 5 mg/kg ([1])»

γ) Η ακόλουθη σειρά απαλείφεται:

Αριθ. αναφοράς	Αριθ. CAS	Ονομασία	Περιορισμοί και/ή προδιαγραφές
(1)	(2)	(3)	(4)
«76680	068132-00-3	Υδρογονωμένο πολυκυκλοπενταδιένιο	ΟΕΙΜ = 5 mg/kg ([1])»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

Στο μέρος Β του παραρτήματος V εισάγονται με αριθμητική σειρά οι ακόλουθες σειρές:

Αριθ. αναφοράς	ΛΟΙΠΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ
«24903	Σιρόπια από υδρολυμένο άμυλο, υδρογονωμένα Σύμφωνα με τα κριτήρια καθαρότητας για το σιρόπι μαλτιτόλης E 965(ii) [οδηγία 95/31/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 178 της 28.7.1995, σ. 1)· όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2004/46/ΕΚ (ΕΕ L 114 της 21.4.2004, σ. 15)]
43480	Ενεργός άνθρακας Να χρησιμοποιείται μόνο σε τερεφθαλικό πολυαιθυλένιο, με μέγιστη ποσότητα 10 mg/kg πολυμερούς. Ίδιες απαιτήσεις καθαρότητας που ισχύουν για τον φυτικό Άνθρακα (E 153) που καθορίστηκαν με την οδηγία 95/45/ΕΚ της Επιτροπής [(ΕΕ L 226 της 22.9.1995, σ. 1)· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2004/47/ΕΚ (ΕΕ L 113 της 20.4.2004, σ. 24)], με εξαίρεση την περιεκτικότητα της τέφρας που μπορεί να φτάσει έως και 10 % (w/w)
64990	Συμπολυμερές μηλεϊνικού ανυδρίτη-στυρενίου, άλας νατρίου Κλάσμα μοριακού βάρους < 1 000 πρέπει να είναι μικρότερο από 0,05 % (w/w)
67155	Μείγμα του 4-(2-Βενζοξαζολυλο)-4'-(5-μεθυλο-2-βενζοξαζολυλο)στιλβενίου, 4,4'-δι(2-βενζοξαζολυλο)στιλβενίου και 4,4'-δι(5-μεθυλο-2-βενζοξαζολυλο)στιλβενίου Το μείγμα που προκύπτει από τη διαδικασία παρασκευής πρέπει να έχει τη συνήθη αναλογία (58-62 %):(23-27 %):(13-17 %)
76845	Πολυεστέρας της 1,4-βουτανοδιόλης με καπρολακτόνη Κλάσμα μοριακού βάρους < 1 000 πρέπει να είναι μικρότερο από 0,05 % (w/w)
76815	Πολυεστέρας του αδιπικού οξέος με γλυκερίνη ή πενταερυθριτόλη, εστέρες λιπαρών οξέων C12-C22 ευθείας αλύσου με άρτιο αριθμό ατόμων Κλάσμα μοριακού βάρους < 1 000 πρέπει να είναι μικρότερο από 5 % (w/w)
79600	Φωσφορικός εστέρας του πολυαιθυλενογλυκολικού τριδεκυλαιθέρα Φωσφορικός εστέρας (μονο- και διαλκυλεστέρας) του πολυαιθυλενογλυκολικού (ΕΟ ≤ 11) τριδεκυλαιθέρα με 10 % μέγιστη περιεκτικότητα πολυαιθυλενογλυκολικού (ΕΟ ≤ 11) τριδεκυλαιθέρα»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

Το παράρτημα VI τροποποιείται ως εξής:

1. Οι σημειώσεις ([8]), ([14]) και ([16]) αντικαθίστανται ως εξής:

«([8]) ΟΕΙΜ(Σ) στη συγκεκριμένη αυτή περίπτωση σημαίνει ότι το άθροισμα των επιπέδων μετανάστευσης των ουσιών που αντιστοιχούν στους αριθμούς αναφοράς 38000, 42400, 64320, 66350, 67896, 73040, 85760, 85840, 85920 και 95725 δεν πρέπει να υπερβαίνει τον περιορισμό.

([14]) ΟΕΙΜ(Σ) στη συγκεκριμένη αυτή περίπτωση σημαίνει ότι το άθροισμα των επιπέδων μετανάστευσης των ουσιών που αντιστοιχούν στους αριθμούς αναφοράς 44960, 68078, 69160, 82020 και 89170 δεν πρέπει να υπερβαίνει τον περιορισμό.

([16]) ΟΕΙΜ(Σ) στη συγκεκριμένη αυτή περίπτωση σημαίνει ότι το άθροισμα των επιπέδων μετανάστευσης των ουσιών που αντιστοιχούν στους αριθμούς αναφοράς 49595, 49600, 67520, 67515 και 83599 δεν πρέπει να υπερβαίνει τον περιορισμό.»

2. Προστίθενται οι ακόλουθες σημειώσεις:

«([35]) ΟΕΙΜ(Σ) στη συγκεκριμένη αυτή περίπτωση σημαίνει ότι το άθροισμα των επιπέδων μετανάστευσης των ουσιών που αντιστοιχούν στους αριθμούς αναφοράς 25540 και 25550 δεν πρέπει να υπερβαίνει τον περιορισμό.

([36]) ΟΕΙΜ(Σ) στη συγκεκριμένη αυτή περίπτωση σημαίνει ότι το άθροισμα των επιπέδων μετανάστευσης των ουσιών που αντιστοιχούν στους αριθμούς αναφοράς 10690, 10750, 10780, 10810, 10840, 11470, 11590, 11680, 11710, 11830, 11890, 11980 και 31500 δεν πρέπει να υπερβαίνει τον περιορισμό.

([37]) ΟΕΙΜ(Σ) στη συγκεκριμένη αυτή περίπτωση σημαίνει ότι το άθροισμα των επιπέδων μετανάστευσης των ουσιών που αντιστοιχούν στους αριθμούς αναφοράς 20020, 20080, 20110, 20140, 20170, 20890, 21010, 21100, 21130, 21190, 21280, 21340 και 21460 δεν πρέπει να υπερβαίνει τον περιορισμό.

([38]) ΟΕΙΜ(Σ) στη συγκεκριμένη αυτή περίπτωση σημαίνει ότι το άθροισμα των επιπέδων μετανάστευσης των ουσιών που αντιστοιχούν στους αριθμούς αναφοράς 81515, 96190, 96240 και 96320 καθώς και των αλάτων (στα οποία συμπεριλαμβάνονται τα διπλά και τα όξινα άλατα) των επιτρεπόμενων οξέων, φαινολών ή αλκοολών με ψευδάργυρο δεν πρέπει να υπερβαίνει τον περιορισμό. Ο περιορισμός που ισχύει για το Zn εφαρμόζεται και για ονομασίες που εμφανίζονται στον κατάλογο και περιέχουν τις λέξεις «… οξύ(-έα), άλατα», όταν δεν αναγράφεται το ή τα αντίστοιχα ελεύθερα οξέα.

([39]) Μπορεί να γίνει υπέρβαση του ορίου μετανάστευσης σε πολύ υψηλή θερμοκρασία.

([40]) ΟΕΙΜ(Σ) στη συγκεκριμένη αυτή περίπτωση σημαίνει ότι το άθροισμα των επιπέδων μετανάστευσης των ουσιών που αντιστοιχούν στους αριθμούς αναφοράς 38940 και 40020 δεν πρέπει να υπερβαίνει τον περιορισμό.»

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 14ης Νοεμβρίου 2005

για τη σύναψη της διεθνούς συμφωνίας του 2005 για το ελαιόλαδο και τις επιτραπέζιες ελιές

(2005/800/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 133, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο πρώτη φράση,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Στις 25 Νοεμβρίου 2003, το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να διαπραγματευθεί, εξ ονόματος της Κοινότητας, την αναθεώρηση της διεθνούς συμφωνίας του 1986 για το ελαιόλαδο και τις επιτραπέζιες ελιές, όπως τροποποιήθηκε και ανανεώθηκε το 1993 και παρατάθηκε τελευταία το 2004.

(2) Στις 29 Απριλίου 2005, η νέα διεθνής συμφωνία για το ελαιόλαδο και τις επιτραπέζιες ελιές εγκρίθηκε από τη διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για τη διαπραγμάτευση της συμφωνίας που πρόκειται να διαδεχθεί τη διεθνή συμφωνία για το ελαιόλαδο και τις επιτραπέζιες ελιές του 1986.

(3) Η διεθνής συμφωνία για το ελαιόλαδο και τις επιτραπέζιες ελιές του 2005 προωθεί τη διεθνή συνεργασία, συμβάλλει στην ανάπτυξη και τη σταθερότητα των αγορών του σχετικού προϊόντος και συνεισφέρει στην επίτευξη των κοινοτικών στόχων στον τομέα της εμπορικής και γεωργικής πολιτικής.

(4) Ως εκ τούτου, είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας να εγκρίνει τη συμφωνία του 2005,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η διεθνής συμφωνία για το ελαιόλαδο και τις επιτραπέζιες ελιές του 2005 εγκρίνεται εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το ή τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν τη συμφωνία προκειμένου να εκφράσουν τη συναίνεση της Κοινότητας να δεσμευθεί από τη συμφωνία αυτή, σύμφωνα με το άρθρο 39 παράγραφος 2 στοιχείο α) [1].

Βρυξέλλες, 14 Νοεμβρίου 2005.

Για το Συμβούλιο

Η Πρόεδρος

T. JOWELL

[1] Η ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της συμφωνίας θα δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* με μέριμνα της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου.

ΔΙΑΣΚΕΨΗ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΕΘΝΩΝ ΓΙΑ ΤΟ ΕΜΠΟΡΙΟ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΝΑΠΤΥΞΗ

ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΓΙΑ ΤΟ ΕΛΑΙΟΛΑΔΟ ΚΑΙ ΤΙΣ ΕΠΙΤΡΑΠΕΖΙΕΣ ΕΛΙΕΣ, 2005



ΗΝΩΜΕΝΑ ΕΘΝΗ

Γενεύη, 2005

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Τα σύμβολα των εγγράφων των Ηνωμένων Εθνών αποτελούνται από κεφαλαία γράμματα σε συνδυασμό με αριθμούς. Η μνεία τέτοιου συμβόλου σημαίνει αναφορά σε έγγραφο των Ηνωμένων Εθνών.

TD/OLIVE OIL.10/6

ΠΡΟΟΙΜΙΟ

ΤΑ ΜΕΡΗ ΤΗΣ ΠΑΡΟΥΣΑΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ,

ΥΠΟΓΡΑΜΜΙΖΟΝΤΑΣ ότι από την ελαιοκαλλιέργεια εξαρτάται η ύπαρξη και το βιοτικό επίπεδο εκατομμυρίων οικογενειών που υπόκεινται στα λαμβανόμενα μέτρα για τη διατήρηση και την ανάπτυξη της κατανάλωσης των ελαιοκομικών προϊόντων και την ενίσχυση της παγκόσμιας οικονομίας των προϊόντων αυτών,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ ότι το ελαιόδενδρο είναι φυτό το οποίο είναι απαραίτητο για τη διατήρηση και τη συντήρηση των εδαφών λόγω της πολυετούς φύσης του, και ότι αποτελεί επίσης μέσο για την ανάπτυξη των εδαφών τα οποία δεν είναι κατάλληλα για άλλες καλλιέργειες, και ότι ακόμη και υπό μη εντατικές συνθήκες καλλιέργειας αντιδρά κατά τρόπο ευνοϊκό σε κάθε βελτίωση καλλιέργειας,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ ότι το ελαιόλαδο και οι επιτραπέζιες ελιές είναι σημαντικά βασικά προϊόντα στις περιοχές όπου υπάρχουν οι ελαιοκαλλιέργειες και ότι είναι βασικά συστατικά για τη μεσογειακή δίαιτα και, προσφάτως, επίσης και για άλλες δίαιτες,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ ότι η ελαιοκομική παραγωγή δεν είναι σταθερή, πράγμα το οποίο δημιουργεί ειδικές δυσκολίες που μπορούν να βλάψουν σοβαρά τα συμφέροντα των παραγωγών και των καταναλωτών και να θέσουν σε κίνδυνο τη γενική πολιτική οικονομικής ανάπτυξης στις χώρες των περιοχών ελαιοκαλλιέργειας,

ΥΠΟΓΡΑΜΜΙΖΟΝΤΑΣ, συναφώς, την πολύ μεγάλη σημασία της ελαιοπαραγωγής για την οικονομία πολλών χωρών,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ ότι τα μέτρα που πρόκειται να ληφθούν, λαμβανομένων υπόψη των πολύ ιδιαίτερων χαρακτηριστικών της ελαιοκαλλιέργειας και της αγοράς των προϊόντων της, υπερβαίνουν το εθνικό πλαίσιο και ότι είναι απαραίτητη διεθνής δράση,

ΚΡΙΝΟΝΤΑΣ ότι είναι σημαντικό να συνεχισθεί και να αναπτυχθεί το έργο που έχει αναληφθεί στα πλαίσια των προηγούμενων συμφωνιών, μετά τη συμφωνία του 1956 και μέχρι τη συμφωνία του 1986, όπως τροποποιήθηκε το 1993, και ότι είναι αναγκαίο να διεξαχθούν διαπραγματεύσεις για νέα ενημερωμένη συμφωνία λαμβάνοντας υπόψη τις αλλαγές που έχουν σημειωθεί στον ελαιοκομικό τομέα,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ *υπόψη* τις διατάξεις της συναίνεσης του São Paulo στην ενδέκατη συνεδρίαση της διάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών για το εμπόριο και την ανάπτυξη,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΣΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

Γενικοί στόχοι

Άρθρο 1

Γενικοί στόχοι

Οι γενικοί στόχοι της παρούσας συμφωνίας αναφέρονται κατωτέρω:

1) Σχετικά με τη διεθνή τεχνική συνεργασία:

— να ευνοηθεί η διεθνής συνεργασία για την ολοκληρωμένη, βιώσιμη ανάπτυξη της ελαιοκαλλιέργειας παγκοσμίως·

— να ευνοηθεί ο συντονισμός των πολιτικών παραγωγής, βιομηχανοποίησης, αποθήκευσης και εμπορίας ελαιολάδου, πυρηνελαίων και επιτραπέζιων ελιών·

— να ενθαρρυνθούν η έρευνα και η ανάπτυξη και να ευνοηθεί η μεταφορά τεχνολογίας και οι δραστηριότητες κατάρτισης στον τομέα των ελαιοκομικών προϊόντων με σκοπό, μεταξύ άλλων, τον εκσυγχρονισμό της ελαιοκαλλιέργειας και της βιομηχανίας ελαιοκομικών προϊόντων, καθώς και τη βελτίωση της ποιότητας της παραγωγής·

— να τεθούν τα θεμέλια για διεθνή συνεργασία στις διεθνείς συναλλαγές ελαιολάδου, πυρηνελαίων και επιτραπέζιων ελιών και να δημιουργηθούν, στο πλαίσιο αυτό, στενοί δεσμοί συνεργασίας με τους αντιπροσώπους των διαφόρων παραγόντων του ελαιοκομικού τομέα, σύμφωνα με τις αντίστοιχες διεθνείς συμφωνίες και συμβάσεις·

— να επεκταθούν οι προσπάθειες που καταβλήθηκαν και τα μέτρα που ελήφθησαν για να βελτιωθεί και να αποδοθεί προσοχή στην ποιότητα των προϊόντων·

— να επεκταθούν οι προσπάθειες που καταβλήθηκαν και τα μέτρα που ελήφθησαν για τη βελτίωση της αλληλεπίδρασης μεταξύ της ελαιοκαλλιέργειας και του περιβάλλοντος, ιδίως με στόχο την προστασία και τη διατήρηση του περιβάλλοντος·

— να εξετασθεί και να ευνοηθεί η πλήρης χρησιμοποίηση των προϊόντων που προέρχονται από το ελαιόδενδρο·

— να λάβουν χώρα δραστηριότητες για τη διατήρηση της πηγής γονιδίων του ελαιόδενδρου.

2) Σχετικά με την τυποποίηση του διεθνούς εμπορίου ελαιοκομικών προϊόντων:

— να συνεχισθούν οι δραστηριότητες συνεργασίας στον τομέα των μεθόδων φυσικοχημικής και οργανοληπτικής ανάλυσης για τον εμπλουτισμό των γνώσεων της σύνθεσης και των ποιοτικών χαρακτηριστικών των ελαιοκομικών προϊόντων με στόχο τον καθορισμό διεθνών προτύπων για:

— τον έλεγχο της ποιότητας των προϊόντων·

— το θεμιτό διεθνές εμπόριο·

— την προστασία των δικαιωμάτων των καταναλωτών·

— την πρόληψη δολίων πρακτικών.

— να διευκολυνθεί η μελέτη και η εφαρμογή μέτρων για την εναρμόνιση των εθνικών και διεθνών νομοθεσιών που αφορούν ιδίως, την εμπορία του ελαιολάδου και των επιτραπέζιων ελιών·

— να ενθαρρυνθεί η εναρμόνιση των κριτηρίων για τον ορισμό των γεωγραφικών ενδείξεων των κρατών μελών με στόχο την προστασία τους διεθνώς·

— να τεθούν τα θεμέλια διεθνούς συνεργασίας για την πρόληψη και, εφόσον είναι αναγκαίο, την καταπολέμηση των δολίων πρακτικών στο διεθνές εμπόριο όλων των εδώδιμων ελαιοκομικών προϊόντων, δημιουργώντας στενούς δεσμούς συνεργασίας στο πλαίσιο αυτό με τους αντιπροσώπους των διαφόρων παραγόντων του ελαιοκομικού τομέα.

3) Σχετικά με την ανάπτυξη του διεθνούς εμπορίου και την προώθηση των ελαιοκομικών προϊόντων:

— να προωθηθεί κάθε δραστηριότητα που οδηγεί σε αρμονική, βιώσιμη ανάπτυξη της παγκόσμιας οικονομίας ελαιοκομικών προϊόντων με οιαδήποτε μέσα διαθέτει το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου στους τομείς της παραγωγής, της κατανάλωσης και του διεθνούς εμπορίου, λαμβάνοντας υπόψη τους τρόπους αλληλεξάρτησής τους·

— να διευκολυνθεί η μελέτη και η εφαρμογή μέτρων για την εξισορρόπηση της παραγωγής και της κατανάλωσης και τον καθορισμό διαδικασιών πληροφόρησης και διαβούλευσης με στόχο την ενίσχυση της διαφάνειας της αγοράς·

— να εφαρμοσθούν μέτρα για την ανάπτυξη του διεθνούς εμπορίου ελαιοκομικών προϊόντων και να ληφθούν οιαδήποτε μέτρα είναι αναγκαία για τη στήριξη της κατανάλωσης του ελαιολάδου και των επιτραπέζιων ελιών·

— να αναληφθούν δραστηριότητες που ευνοούν την καλύτερη κατανόηση των θρεπτικών, θεραπευτικών και άλλων ιδιοτήτων του ελαιολάδου και των επιτραπέζιων ελιών·

— να διατηρηθεί και να διευρυνθεί ο ρόλος του Διεθνούς Συμβουλίου Ελαιολάδου ως φόρουμ συνάντησης όλων των φορέων του τομέα και ως παγκόσμιου κέντρου τεκμηρίωσης και πληροφόρησης για το ελαιόδενδρο και τα προϊόντα του.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

Ορισμοί

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, νοούνται ως:

1) «Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου»: ο διεθνής οργανισμός που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 και ο οποίος συστάθηκε για την εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας·

2) «συμβούλιο των μελών»: το όργανο λήψης αποφάσεων του Διεθνούς Συμβουλίου Ελαιολάδου·

3) «μέλος»: ένα συμβαλλόμενο μέρος της παρούσας συμφωνίας·

4) «ελαιόλαδα»: τα έλαια που λαμβάνονται αποκλειστικά από τον καρπό του ελαιόδενδρου, εξαιρουμένων των ελαίων που λαμβάνονται με διαλύτες ή με μετεστεροποίηση και όλων των μειγμάτων με έλαια άλλου είδους·

5) «επιτραπέζιες ελιές»: το προϊόν που παρασκευάζεται από τους υγιείς καρπούς ποικιλιών καλλιεργούμενων ελαιόδενδρων, που επιλέγονται για την παραγωγή ελιών οι οποίες είναι κατάλληλες για άλμευση και οι οποίες έχουν υποβληθεί στην κατάλληλη επεξεργασία ή μεταποίηση και προσφέρονται στο εμπόριο για τελική κατανάλωση·

6) «ελαιοκομικά προϊόντα»: όλα τα εδώδιμα ελαιοκομικά προϊόντα, ιδίως ελαιόλαδα, πυρηνέλαια και επιτραπέζιες ελιές·

7) «ελαιοκομικά υποπροϊόντα»: ιδίως τα προϊόντα που προέρχονται από το κλάδεμα του ελαιόδενδρου και τη βιομηχανία ελαιοκομικών προϊόντων, καθώς και τα προϊόντα που προκύπτουν από εναλλακτικές χρήσεις των προϊόντων του τομέα·

8) «Ελαιοκομική περίοδος»: η περίοδος από την 1η Οκτωβρίου κάθε έτους μέχρι τις 30 Σεπτεμβρίου του επόμενου έτους.

ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟ

ΘΕΣΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου

Τμήμα I

Σύσταση, όργανα, καθήκοντα, προνόμια και ασυλίες

Άρθρο 3

Σύσταση, έδρα και δομή του Διεθνούς Συμβουλίου Ελαιολάδου

1. Το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου ασκεί τα καθήκοντά του μέσω:

— του προέδρου του·

— του συμβουλίου των μελών και, ενδεχομένως, των επιτροπών και των υποεπιτροπών του·

— της εκτελεστικής γραμματείας του·

σύμφωνα με τις διατάξεις που ορίζονται στα τμήματα II έως V.

2. Το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιόλαδου εδρεύει στη Μαδρίτη (Ισπανία), εκτός εάν το συμβούλιο των μελών αποφασίσει άλλως.

Άρθρο 4

Αντιπροσώπευση των μελών στο Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου

1. Κάθε μέλος ορίζει τον αντιπρόσωπό του στο Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου.

2. Κάθε μνεία των όρων «κυβέρνηση» ή «κυβερνήσεις» στην παρούσα συμφωνία ερμηνεύεται ότι καλύπτει την Ευρωπαϊκή Κοινότητα και κάθε διακυβερνητικό οργανισμό που έχει αρμοδιότητες για τη διαπραγμάτευση, τη σύναψη και την εφαρμογή διεθνών συμφωνιών, και ιδίως συμφωνιών για προϊόντα βάσης. Κατά συνέπεια, κάθε μνεία στην παρούσα συμφωνία της υπογραφής, της επικύρωσης, της αποδοχής ή της έγκρισης, της δήλωσης προσωρινής εφαρμογής ή της προσχώρησης, ερμηνεύεται, στην περίπτωση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ή των εν λόγω διακυβερνητικών οργανώσεων, ότι καλύπτει την υπογραφή, την επικύρωση, την αποδοχή ή την έγκριση, τη δήλωση προσωρινής εφαρμογής ή την προσχώρηση εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ή των εν λόγω διακυβερνητικών οργανισμών.

Άρθρο 5

Προνόμια και ασυλίες

1. Το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου έχει διεθνή νομική προσωπικότητα. Μπορεί ιδίως να συνάπτει συμβάσεις, να αποκτά και να εκχωρεί κινητή και ακίνητη περιουσία και να παρίσταται ενώπιον δικαστηρίου. Δεν μπορεί να δανείζεται χρήματα.

2. Στο έδαφος κάθε μέλους και στο βαθμό που η νομοθεσία του το επιτρέπει, το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου διαθέτει την απαιτούμενη νομική ικανότητα για την άσκηση των καθηκόντων που του αναθέτει η παρούσα συμφωνία.

3. Για τους σκοπούς της ορθής λειτουργίας του, το καθεστώς, τα προνόμια και οι ασυλίες του Διεθνούς Συμβουλίου Ελαιολάδου, του εκτελεστικού διευθυντή του, των ανωτέρων υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού της εκτελεστικής γραμματείας, των εμπειρογνωμόνων και των αντιπροσώπων των μελών στο έδαφος της Ισπανίας, διέπονται από τη συμφωνία για την έδρα.

4. Η κυβέρνηση του κράτους στο οποίο ευρίσκεται η έδρα του Διεθνούς Συμβουλίου Ελαιολάδου, στο βαθμό που το επιτρέπει η νομοθεσία του, απαλλάσσει από τη φορολογία τις αποδοχές που το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου καταβάλλει στο προσωπικό του και τα στοιχεία ενεργητικού, τα εισοδήματα και τα λοιπά περιουσιακά στοιχεία του Διεθνούς Συμβουλίου Ελαιολάδου.

5. Το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου μπορεί να συνάψει με ένα ή περισσότερα μέλη συμφωνίες σχετικά με τα προνόμια και τις ασυλίες που είναι ενδεχομένως αναγκαία για την ορθή εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας.

Τμήμα II

Συμβούλιο των μελών

Άρθρο 6

Σύνθεση και καθήκοντα

1. Το συμβούλιο των μελών αποτελείται από έναν αντιπρόσωπο ανά μέλος. Επιπλέον, κάθε μέλος μπορεί να διορίσει ένα ή περισσότερα αναπληρωματικά μέλη και έναν ή περισσότερους συμβούλους για τον αντιπρόσωπό του.

2. Το συμβούλιο των μελών είναι το βασικό όργανο λήψης αποφάσεων του Διεθνούς Συμβουλίου Ελαιολάδου. Ασκεί όλες τις εξουσίες και εκπληρώνει ή μεριμνά για την εκπλήρωση όλων των καθηκόντων που είναι αναγκαία για την επίτευξη των στόχων της παρούσας συμφωνίας. Το συμβούλιο των μελών λαμβάνει τις αποφάσεις, διατυπώνει τις συστάσεις ή προβαίνει στις εισηγήσεις που προβλέπονται στην παρούσα συμφωνία, εκτός εάν οι εξουσίες ή τα καθήκοντα έχουν ανατεθεί ρητώς στην εκτελεστική γραμματεία ή τον εκτελεστικό διευθυντή.

Οι αποφάσεις, οι συστάσεις ή οι εισηγήσεις που εγκρίθηκαν σύμφωνα με τη διεθνή συμφωνία η οποία προηγήθηκε της παρούσας συμφωνίας ([1]) και οι οποίες ισχύουν ακόμη κατά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, εξακολουθούν να ισχύουν εκτός εάν αντιβαίνουν στην παρούσα συμφωνία ή έχουν καταργηθεί από το συμβούλιο των μελών.

3. Σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας, το συμβούλιο των μελών θεσπίζει:

α) τον εσωτερικό κανονισμό του·

β) τον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης, λαμβάνοντας υπόψη τις διατάξεις που εφαρμόζονται σε υπαλλήλους παρόμοιων διακυβερνητικών οργανισμών·

γ) το οργανόγραμμα.

4. Το συμβούλιο των μελών αναλαμβάνει ή μεριμνά για την ανάληψη μελετών ή άλλων εργασιών, συμπεριλαμβανομένης της συλλογής λεπτομερών πληροφοριών για τα διάφορα είδη ενίσχυσης για τις δραστηριότητες οι οποίες αφορούν την ελαιοκομία και τα ελαιοκομικά προϊόντα, ώστε να μπορεί να διατυπώνει τις συστάσεις και εισηγήσεις που θεωρεί κατάλληλες για την επίτευξη των γενικών στόχων που ορίζονται στο άρθρο 1. Όλες αυτές οι μελέτες και εργασίες καλύπτουν ιδίως τον μεγαλύτερο δυνατό αριθμό χωρών ή ομάδων χωρών και λαμβάνουν υπόψη τις γενικές, κοινωνικές και οικονομικές συνθήκες των ενδιαφερόμενων χωρών.

Τα μέλη ενημερώνουν το συμβούλιο των μελών, σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται από το εν λόγω Συμβούλιο, σχετικά με τα συμπεράσματα στα οποία έχουν καταλήξει μετά την εξέταση των συστάσεων και εισηγήσεων που απορρέουν από την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας.

5. Το συμβούλιο των μελών δημοσιεύει ετήσια έκθεση σχετικά με τις δραστηριότητές του και την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας.

6. Το συμβούλιο των μελών συντάσσει, προετοιμάζει και δημοσιεύει σε όλες τις επίσημες γλώσσες του Διεθνούς Συμβουλίου Ελαιολάδου, τις εκθέσεις, μελέτες και λοιπά έγγραφα που θεωρεί χρήσιμα και αναγκαία και τηρεί ενήμερους τους φακέλους που απαιτούνται για την εκπλήρωση των καθηκόντων που του ανατίθενται σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία.

Άρθρο 7

Σύνοδοι του συμβουλίου των μελών

1. Το συμβούλιο των μελών συνεδριάζει στην έδρα του Διεθνούς Συμβουλίου Ελαιολάδου, εκτός εάν αποφασίσει άλλως. Εάν, κατόπιν πρόσκλησης μέλους, το συμβούλιο των μελών αποφασίσει να συνεδριάσει εκτός έδρας, το μέλος αυτό επιβαρύνεται με τα συμπληρωματικά έξοδα που προκύπτουν για τον προϋπολογισμό του Διεθνούς Συμβουλίου Ελαιολάδου πέραν εκείνων που θα προέκυπταν από τη διεξαγωγή συνόδου στην έδρα του.

([1]) Διεθνής συμφωνία για το ελαιόλαδο και τις επιτραπέζιες ελιές του 1986, όπως τροποποιήθηκε και παρατάθηκε το 1993 και όπως ανανεώθηκε τελευταία το 2004.

2. Το συμβούλιο των μελών συνέρχεται σε τακτική σύνοδο τουλάχιστον μία φορά ανά έτος, το φθινόπωρο.

Κάθε μέλος μπορεί να εξουσιοδοτήσει τον αντιπρόσωπο άλλου μέλους να εκπροσωπήσει τα συμφέροντά του και να ασκήσει το δικαίωμά του συμμετοχής στις αποφάσεις του συμβουλίου των μελών σε μία ή περισσότερες από τις συνόδους του. Η απόδειξη της εξουσιοδότησης αυτής πρέπει να υποβάλλεται στο συμβούλιο των μελών προς έγκριση.

Ο αντιπρόσωπος ενός μέλους δεν μπορεί να εκπροσωπεί τα συμφέροντα ή να ασκεί το δικαίωμα συμμετοχής στις αποφάσεις του συμβουλίου των μελών για περισσότερα του ενός μέλη.

3. Το συμβούλιο των μελών μπορεί να συγκαλείται οποτεδήποτε, κατά την κρίση του προέδρου του. Ο πρόεδρος συγκαλεί επίσης το συμβούλιο των μελών, εάν το αίτημα υποβάλλεται από πλείονα μέλη ή από ένα μόνο μέλος το οποίο υποστηρίζεται από τουλάχιστον δύο άλλα μέλη.

4. Οι δαπάνες των αντιπροσωπειών στο συμβούλιο των μελών επιβαρύνουν τα αφορούντα μέλη.

5. Οι προσκλήσεις για τις συνόδους που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου αποστέλλονται τουλάχιστον 60 ημέρες πριν από την ημερομηνία της πρώτης συνεδρίασης κάθε συνόδου. Οι προσκλήσεις για τις συνόδους που προβλέπονται στην παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου αποστέλλονται τουλάχιστον 21 ημέρες πριν από την ημερομηνία της πρώτης συνεδρίασης κάθε συνόδου.

6. Η απαρτία που απαιτείται για κάθε σύνοδο του συμβουλίου των μελών διαμορφώνεται με την παρουσία των αντιπροσώπων της πλειοψηφίας των μελών που κατέχουν τουλάχιστον το 90 τοις εκατό των μεριδίων συμμετοχής που έχουν χορηγηθεί στα μέλη.

Εάν δεν επιτευχθεί η απαρτία αυτή, η σύνοδος αναβάλλεται για 24 ώρες και η απαιτούμενη απαρτία διαμορφώνεται με την παρουσία των αντιπροσώπων των μελών που κατέχουν τουλάχιστον το 85 τοις εκατό των συνολικών μεριδίων συμμετοχής που έχουν χορηγηθεί στα μέλη.

7. Κατόπιν προηγούμενης εγκρίσεως του συμβουλίου των μελών, μπορούν να παρευρίσκονται με την ιδιότητα του παρατηρητή σε όλες ή σε ορισμένες από τις συνόδους του συμβουλίου των μελών:

α) οι διεθνείς οργανισμοί και οργανώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 14 της παρούσας συμφωνίας·

β) η κυβέρνηση κάθε κράτους που έχει την ιδιότητα του μέλους ή παρατηρητή του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών ή ενός από τους οργανισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 14 της παρούσας συμφωνίας, η οποία προτίθεται να γίνει μέλος της παρούσας συμφωνίας, κατόπιν γραπτής διαβούλευσης μεταξύ της ημερομηνίας αποστολής της πρόσκλησης της συνόδου και της ημερομηνίας κατά την οποία πραγματοποιείται η σύνοδος.

Οι παρατηρητές δεν έχουν το δικαίωμα να λαμβάνουν τον λόγο στις συνόδους του συμβουλίου των μελών, εκτός εάν έχουν εξουσιοδοτηθεί προς τούτο από τον πρόεδρο.

Άρθρο 8

Μερίδια συμμετοχής

1. Τα μέλη διαθέτουν συνολικά 1 000 μερίδια συμμετοχής.

Τα μερίδια συμμετοχής κατανέμονται στα μέλη ανάλογα με τα βασικά δεδομένα που συγκεντρώνονται από κάθε κράτος μέλος, και υπολογίζονται σύμφωνα με τον ακόλουθο τύπο:

$$q = p_1 + e_1 + p_2 + e_2$$

Οι παράμετροι του τύπου αυτού είναι οι μέσοι όροι που εκφράζονται σε χιλιάδες μετρικών τόνων, ενώ οποιοδήποτε κλάσμα 1 000 μετρικών τόνων που είναι ανώτερο από ακέραιο αριθμό δεν υπολογίζεται. Δεν υπάρχουν κλάσματα των μεριδίων συμμετοχής.

q: δεδομένο που χρησιμοποιείται για τον υπολογισμό κατ' αναλογία των μεριδίων συμμετοχής·

p_1: ο μέσος όρος παραγωγής ελαιολάδου των τελευταίων έξι ετών συγκομιδής·

e_1: ο μέσος όρος (τελωνειακά στοιχεία) των εξαγωγών ελαιολάδου των έξι τελευταίων ημερολογιακών ετών τα οποία αντιστοιχούν στα καταληκτικά έτη των ετών συγκομιδής που λαμβάνονται υπόψη για τον υπολογισμό του p_1·

p_2: ο μέσος όρος παραγωγής επιτραπέζιων ελιών των τελευταίων έξι ετών συγκομιδής, μετατρεπόμενος σε ισοδύναμο ελαιολάδου με την εφαρμογή συντελεστή μετατροπής 16 τοις εκατό·

e_2: ο μέσος όρος (τελωνειακά στοιχεία) εξαγωγών επιτραπέζιων ελιών των τελευταίων έξι ημερολογιακών ετών που αντιστοιχούν στα καταληκτικά έτη των ετών συγκομιδής που λαμβάνονται υπόψη για τον υπολογισμό του p_2, μετατρεπόμενος σε ισοδύναμο ελαιολάδου με την εφαρμογή συντελεστή μετατροπής 16 %.

2. Ωστόσο, κανένα μέλος δεν μπορεί να κατέχει λιγότερα από πέντε μερίδια συμμετοχής. Προς τον σκοπό αυτό, εάν ο υπολογισμός που βασίζεται στην παράγραφο 1 δίδει αποτέλεσμα μικρότερο από πέντε μερίδια συμμετοχής για ένα μεμονωμένο μέλος, το μερίδιο του μέλους αυτού αυξάνεται σε πέντε και τα μερίδια συμμετοχής των άλλων μελών μειώνονται αναλογικά.

3. Το συμβούλιο των μελών, στην ετήσια σύνοδό του, εγκρίνει τα μερίδια συμμετοχής που υπολογίζονται σύμφωνα με το παρόν άρθρο. Η κατανομή αυτή ισχύει για το επόμενο έτος.

4. Τα αρχικά μερίδια συμμετοχής περιλαμβάνονται στο παράρτημα Α της παρούσας συμφωνίας. Καθορίζονται βάσει των παραγράφων 1 και 2 του παρόντος άρθρου σε συνάρτηση με τον μέσο όρο των στοιχείων των τελευταίων έξι ετών συγκομιδής και ημερολογιακών ετών για τα οποία είναι διαθέσιμα οριστικά στοιχεία. Κάθε έτος, το συμβούλιο των μελών τροποποιεί τα μερίδια, εφόσον είναι αναγκαίο, σύμφωνα με τις παραγράφους 1, 2 και 3 του παρόντος άρθρου.

Άρθρο 9

Αποφάσεις του συμβουλίου των μελών

1. Πλην αντιθέτων διατάξεων της παρούσας συμφωνίας, οι αποφάσεις του συμβουλίου των μελών λαμβάνονται με ομοφωνία των μελών εντός προθεσμίας που καθορίζεται από τον πρόεδρο. Η εν λόγω προθεσμία δεν μπορεί να υπερβαίνει τη διάρκεια της συνόδου κατά την οποία το σχέδιο απόφασης υποβάλλεται στο συμβούλιο των μελών.

Εάν δεν επιτευχθεί ομοφωνία εντός της προθεσμίας αυτής, τα μέλη καλούνται σε ψηφοφορία.

2. Απόφαση θεωρείται εγκριθείσα όταν τουλάχιστον το 50 τοις εκατό των μελών που κατέχουν το 82 τοις εκατό των μεριδίων συμμετοχής ψηφίζει υπέρ αυτής.

3. Το συμβούλιο των μελών μπορεί να λαμβάνει αποφάσεις με ανταλλαγή επιστολών μεταξύ του προέδρου και των μελών χωρίς τη διεξαγωγή συνόδου, υπό την επιφύλαξη ότι κανένα μέλος δεν προβάλει αντιρρήσεις ως προς τη διαδικασία αυτή.

Το συμβούλιο των μελών ορίζει στον εσωτερικό κανονισμό τις λεπτομέρειες εφαρμογής που διέπουν την εν λόγω διαδικασία διαβούλευσης.

Κάθε απόφαση που λαμβάνεται με τον τρόπο αυτό, ανακοινώνεται σε όλα τα μέλη από την εκτελεστική γραμματεία το συντομότερο δυνατό, και καταγράφεται στην τελική έκθεση της επόμενης συνόδου του συμβουλίου των μελών.

Τμήμα III

Πρόεδρος και αντιπρόεδρος

Άρθρο 10

Πρόεδρος και αντιπρόεδρος

1. Το συμβούλιο των μελών εκλέγει πρόεδρο από τις αντιπροσωπείες των μελών. Στην περίπτωση που ο πρόεδρος είναι επικεφαλής αντιπροσωπείας, το δικαίωμα συμμετοχής στις αποφάσεις του συμβουλίου των μελών ασκείται από άλλο μέλος της αντιπροσωπείας.

Με την επιφύλαξη των εξουσιών ή των καθηκόντων του εκτελεστικού διευθυντή κατά την παρούσα συμφωνία, ή σύμφωνα με αυτήν, ο πρόεδρος ασκεί τις εξουσίες ή τα καθήκοντα που ορίζονται στην παρούσα συμφωνία και διευκρινίζονται περαιτέρω στον εσωτερικό κανονισμό. Επιπλέον, ο πρόεδρος αντιπροσωπεύει νομικά το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου και προεδρεύει στις συνόδους του συμβουλίου των μελών.

2. Το συμβούλιο των μελών εκλέγει επίσης αντιπρόεδρο από τις αντιπροσωπείες των μελών. Σε περίπτωση που ο αντιπρόεδρος είναι επικεφαλής αντιπροσωπείας, έχει δικαίωμα να συμμετέχει στις αποφάσεις του συμβουλίου των μελών, εκτός εάν έχει αναλάβει τα καθήκοντα του προέδρου, οπότε, στην περίπτωση αυτή, παραχωρεί αυτό το δικαίωμα σε ένα άλλο μέλος της αντιπροσωπείας του.

Ο αντιπρόεδρος αντικαθιστά τον πρόεδρο σε περίπτωση απουσίας του.

3. Ο πρόεδρος και ο αντιπρόεδρος δεν αμείβονται.

4. Σε περίπτωση προσωρινής απουσίας του πρόεδρου και του αντιπροέδρου ή μόνιμης απουσίας ενός εκ των δύο ή και των δύο, το συμβούλιο των μελών εκλέγει νέους αξιωματούχους, προσωρινά ή μόνιμα, ανάλογα με την περίπτωση, από τις αντιπροσωπείες των μελών.

Τμήμα IV

Επιτροπές και υποεπιτροπές

Άρθρο 11

Οικονομική επιτροπή

1. Το συμβούλιο των μελών συνιστά οικονομική επιτροπή που περιλαμβάνει έναν αντιπρόσωπο για κάθε μέλος.

2. Η οικονομική επιτροπή ευθύνεται για τον οικονομικό έλεγχο του Διεθνούς Συμβουλίου Ελαιολάδου και για τον έλεγχο της εφαρμογής του κεφαλαίου IV της παρούσας συμφωνίας.

Στο πλαίσιο αυτό, η οικονομική επιτροπή ευθύνεται για την ανάλυση και τη μελέτη των σχεδίων του ετήσιου προϋπολογισμού του Διεθνούς Συμβουλίου Ελαιολάδου που προτείνει η εκτελεστική γραμματεία. Μόνο τα σχέδια προϋπολογισμών που έχει εξετάσει η οικονομική επιτροπή, υποβάλλονται στο συμβούλιο των μελών προς έγκριση.

Η οικονομική επιτροπή ευθύνεται επίσης για την εξέταση των λογαριασμών του Διεθνούς Συμβουλίου Ελαιολάδου, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 18.

Κάθε έτος, η οικονομική επιτροπή υποβάλλει τους λογαριασμούς του προηγούμενου οικονομικού έτους στο συμβούλιο των μελών προς έγκριση στην ετήσια σύνοδό του, μαζί με οιοδήποτε άλλο μέτρο το οποίο αφορά οικονομικά θέματα.

3. Το συμβούλιο των μελών καθορίζει και θεσπίζει λεπτομερώς τους κανόνες εφαρμογής των εν λόγω διατάξεων στον εσωτερικό κανονισμό του.

Άρθρο 12

Άλλες επιτροπές και υποεπιτροπές

1. Το συμβούλιο των μελών μπορεί να συνιστά τις επιτροπές και υποεπιτροπές που θεωρεί χρήσιμες για την άσκηση των καθηκόντων του βάσει της παρούσας συμφωνίας.

2. Το συμβούλιο των μελών καθορίζει και θεσπίζει λεπτομερώς τους κανόνες εφαρμογής των εν λόγω διατάξεων στον εσωτερικό κανονισμό του. Οι κανόνες αυτοί:

α) εξασφαλίζουν τη δίκαιη κατανομή της προεδρίας των επιτροπών αυτών μεταξύ των διαφόρων μελών·

β) καθορίζουν τις διατάξεις που διέπουν την αποδοχή παρατηρητών στις συνεδριάσεις των επιτροπών και των υποεπιτροπών.

Τμήμα V

Εκτελεστική γραμματεία

Άρθρο 13

Εκτελεστική γραμματεία

1. Το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου έχει εκτελεστική γραμματεία που αποτελείται από τον εκτελεστικό διευθυντή, τους ανώτερους υπαλλήλους και το προσωπικό που απαιτείται για την πραγματοποίηση των εργασιών που απορρέουν από την παρούσα συμφωνία. Οι θέσεις του εκτελεστικού διευθυντή και των ανωτέρων υπαλλήλων ορίζονται στον εσωτερικό κανονισμό που θεσπίζεται από το συμβούλιο των μελών.

2. Το συμβούλιο των μελών διορίζει τον εκτελεστικό διευθυντή και τους ανωτέρους υπαλλήλους βάσει της αρχής της αναλογικής εναλλαγής μεταξύ των μελών και της γεωγραφικής ισορροπίας.

Το συμβούλιο των μελών ορίζει τους όρους πρόσληψης λαμβάνοντας υπόψη εκείνους που ισχύουν για ομότιμους υπαλλήλους παρόμοιων διακυβερνητικών οργανισμών. Τα προσόντα τους περιγράφονται στον εσωτερικό κανονισμό.

3. Ο εκτελεστικός διευθυντής είναι ο ανώτατος διοικητικός υπάλληλος του Διεθνούς Συμβουλίου Ελαιολάδου. Ο εκτελεστικός διευθυντής εκτελεί τα καθήκοντά του και λαμβάνει αποφάσεις διαχείρισης σε συλλογική βάση με τους ανώτερους υπαλλήλους.

4. Ο εκτελεστικός διευθυντής διορίζει το προσωπικό σύμφωνα με τον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης.

5. Ο εκτελεστικός διευθυντής, οι ανώτεροι υπάλληλοι και τα άλλα μέλη του προσωπικού δεν ασκούν καμία κερδοσκοπική δραστηριότητα σε κανένα κλάδο του ελαιοκομικού τομέα.

6. Κατά την άσκηση των καθηκόντων τους σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία, ο εκτελεστικός διευθυντής, οι ανώτεροι υπάλληλοι και το προσωπικό δεν ζητούν ούτε δέχονται οδηγίες από κανένα μέλος και από καμία άλλη αρχή ξένη προς το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου. Απέχουν από κάθε πράξη ασυμβίβαστη με τη θέση τους ως διεθνών υπαλλήλων και είναι υπόλογοι μόνο έναντι του συμβουλίου των μελών. Τα μέλη σέβονται τον αποκλειστικά διεθνή χαρακτήρα των αρμοδιοτήτων του εκτελεστικού διευθυντή, των ανωτέρων υπαλλήλων και του προσωπικού και δεν τους επηρεάζουν κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους.

Τμήμα VI

Συνεργασία και σχέσεις με άλλους οργανισμούς

Άρθρο 14

Συνεργασία με άλλους οργανισμούς

1. Το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου λαμβάνει όλα τα κατάλληλα μέτρα για τη διεξαγωγή διαβουλεύσεων ή τη συνεργασία με τον Οργανισμό Ηνωμένων Εθνών και τα όργανά του, ιδίως με τη συνδιάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για το εμπόριο και την ανάπτυξη (Unctad), το Πρόγραμμα των Ηνωμένων Εθνών για την ανάπτυξη (UNDP), την Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας (ΠΟΥ), τον Οργανισμό Τροφίμων και Γεωργίας των Ηνωμένων Εθνών (FAO), το κοινό πρόγραμμα FAO/ΠΟΥ της επιτροπής του Codex Alimentarius, τη Διεθνή Οργάνωση Εργασίας (ΔΟΕ), την Εκπαιδευτική, Επιστημονική και Πολιτιστική Οργάνωση των Ηνωμένων Εθνών (Unesco) και άλλες ειδικευμένες οργανώσεις των Ηνωμένων Εθνών και κάθε διακυβερνητική, κυβερνητική και μη κυβερνητική οργάνωση, που εξυπηρετεί τον ελαιοκομικό τομέα και είναι ικανή να εξασφαλίσει κονδύλια για τη στήριξη των δραστηριοτήτων του Διεθνούς Συμβουλίου Ελαιολάδου προς όφελος όλων των μελών.

2. Το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου συνεργάζεται και καταρτίζει ενδεχομένως ειδικές συμφωνίες συνεργασίας με διεθνείς ή περιφερειακούς οργανισμούς ή οργανώσεις οικονομικής φύσεως, ιδίως με το Κοινό Ταμείο Βασικών Προϊόντων.

Οιαδήποτε συμφωνία συνεργασίας συναφθεί μεταξύ του Διεθνούς Συμβουλίου Ελαιολάδου και των προαναφερομένων διεθνών οργανισμών ή οργανώσεων εγκρίνεται προηγουμένως από το συμβούλιο των μελών.

Όσον αφορά την εφαρμογή οιουδήποτε σχεδίου βάσει του παρόντος άρθρου, το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου, με την ιδιότητά του ως διεθνούς οργανισμού βασικών προϊόντων, δεν αναλαμβάνει οικονομικές υποχρεώσεις για εγγυήσεις που παρέχονται από μεμονωμένα μέλη ή άλλες οντότητες. Η συμμετοχή στο Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου δεν συνεπάγεται για κανένα μέλος καμία ευθύνη απορρέουσα από δανειοδότηση ή δανειοληψία από άλλο μέλος ή οντότητα στο πλαίσιο των εν λόγω σχεδίων.

3. Το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου, εν ανάγκη, λαμβάνοντας υπόψη τον ειδικό ρόλο της Unctad στο διεθνές εμπόριο βασικών προϊόντων, ενημερώνει την Unctad για τις δραστηριότητες και τα προγράμματα εργασίας του.

ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟ

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

Προϋπολογισμοί του Διεθνούς Συμβουλίου Ελαιολάδου

Άρθρο 15

Προϋπολογισμοί του Διεθνούς Συμβουλίου Ελαιολάδου

1. Το συμβούλιο των μελών εγκρίνει τους ακόλουθους ετήσιους προϋπολογισμούς για την επίτευξη των γενικών στόχων που ορίζονται στο κεφάλαιο I της παρούσας συμφωνίας:

— τον προϋπολογισμό διοικήσεως·

— τον προϋπολογισμό τεχνικής συνεργασίας·

— τον προϋπολογισμό προώθησης.

2. Ο προϋπολογισμός διοίκησης χρηματοδοτείται από τις εισφορές των μελών και από οιοδήποτε άλλο συναφές έσοδο. Το ποσό της εισφοράς κάθε μέλους καθορίζεται ανάλογα με το μερίδιο συμμετοχής του, όπως ορίζεται από το άρθρο 8 της παρούσας συμφωνίας.

3. Ο προϋπολογισμός τεχνικής συνεργασίας χρηματοδοτείται από:

α) το ποσό της εισφοράς κάθε μέλους, το οποίο καθορίζεται ανάλογα με το μερίδιο συμμετοχής του, όπως ορίζεται από το άρθρο 8 της παρούσας συμφωνίας·

β) επιδοτήσεις, προαιρετικές εισφορές των μελών, οι οποίες διέπονται από τις διατάξεις που ενσωματώνονται στη συμφωνία που συνάπτεται μεταξύ του Διεθνούς Συμβουλίου Ελαιολάδου και του μέλους δωρητή και δωρεές· και

γ) οιοδήποτε άλλο συναφές έσοδο.

4. Ο προϋπολογισμός προώθησης χρηματοδοτείται από:

α) το ποσό της εισφοράς κάθε μέλους, το οποίο καθορίζεται ανάλογα με το μερίδιο συμμετοχής του, όπως ορίζεται στο άρθρο 8 της παρούσας συμφωνίας·

β) τις προαιρετικές εισφορές των μελών, οι οποίες διέπονται από τις διατάξεις οι οποίες ενσωματώνονται στη συμφωνία που συνάπτεται μεταξύ του Διεθνούς Συμβουλίου Ελαιολάδου και του μέλους δωρητή·

γ) δωρεές από κυβερνήσεις ή/και άλλες πηγές και

δ) οιοδήποτε άλλο συναφές έσοδο.

5. Το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου μπορεί επίσης να λαμβάνει συμπληρωματικές εισφορές με άλλες μορφές, συμπεριλαμβανομένων υπηρεσιών, επιστημονικού και τεχνικού εξοπλισμού ή/και προσωπικού που μπορεί να ανταποκριθεί στις ανάγκες των εγκεκριμένων προγραμμάτων.

Το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου, επιπλέον, στο πλαίσιο της ανάπτυξης της διεθνούς συνεργασίας προσπαθεί να εξασφαλίζει τη βασική οικονομική ή/και τεχνική στήριξη που μπορεί να παρέχεται από αρμόδιους διεθνείς, περιφερειακούς ή εθνικούς οργανισμούς, οικονομικής ή άλλης φύσεως.

Οι ανωτέρω εισφορές κατανέμονται από το συμβούλιο των μελών στον προϋπολογισμό τεχνικής συνεργασίας ή στον προϋπολογισμό προώθησης ή και στους δύο προϋπολογισμούς.

6. Τα ποσά του προϋπολογισμού διοικήσεως, του προϋπολογισμού τεχνικής συνεργασίας και του προϋπολογισμού προώθησης τα οποία δεν χρησιμοποιήθηκαν κατά τη διάρκεια ενός ημερολογιακού έτους μπορούν να μεταφέρονται στα επόμενα ημερολογιακά έτη ως προχρηματοδότηση των αντίστοιχων προϋπολογισμών και εκχωρούνται σύμφωνα με τα μερίδια συμμετοχής κάθε μέλους για το σχετικό ημερολογιακό έτος.

Τα ποσά αυτά δεν μπορούν, σε καμία περίπτωση, να μεταφέρονται σε άλλους προϋπολογισμούς, εκτός εάν το συμβούλιο των μελών αποφασίσει άλλως.

Άρθρο 16

Διοικητικά κονδύλια

Εκτός από τους προϋπολογισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 15, το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου μπορεί να διαθέσει κονδύλια για διοικητικούς σκοπούς προβλεπόμενους από τον εσωτερικό κανονισμό.

Άρθρο 17

Πληρωμή εισφορών

1. Κάθε έτος, στην ετήσια σύνοδό του, το συμβούλιο των μελών καθορίζει το ποσό της εισφοράς που πρέπει να καταβάλλει κάθε μέλος για το επόμενο ημερολογιακό έτος· το ποσό αυτό υπολογίζεται βάσει του αριθμού των μεριδίων συμμετοχής που αντιστοιχούν σε κάθε μέλος, κατ' εφαρμογή του άρθρου 8.

2. Η αρχική εισφορά κάθε μέλους που καθίσταται μέρος της παρούσας συμφωνίας, μετά την έναρξη ισχύος της, καθορίζεται από το συμβούλιο των μελών. Η εισφορά του νέου μέλους υπολογίζεται βάσει του μεριδίου που κατανέμεται στο μέλος αυτό και του υπολειπόμενου τμήματος του συγκεκριμένου έτους κατά την προσχώρηση του νέου μέλους. Ωστόσο οι υπολογισμοί που γίνονται για τα άλλα μέλη για το εν λόγω ημερολογιακό έτος, δεν μεταβάλλονται.

3. Οι εισφορές που προβλέπονται στο άρθρο 15 καθίστανται απαιτητές την πρώτη ημέρα του ημερολογιακού έτους για το οποίο έχουν καθορισθεί. Καθορίζονται σε ευρώ και καταβάλλονται στο νόμισμα αυτό ή σε ισοδύναμο ποσό άλλου νομίσματος ελεύθερα μετατρέψιμου.

4. Το συμβούλιο των μελών, στην αρχή του ημερολογιακού έτους, ζητεί από τα μέλη να καταβάλουν την εισφορά τους το συντομότερο δυνατό για να μπορέσει το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου να λειτουργήσει κανονικά και να διενεργήσει τις δραστηριότητες που προβλέπονται για το σχετικό ημερολογιακό έτος.

Εάν ένα μέλος δεν καταβάλει την εισφορά του εντός έξι μηνών από την έναρξη του ημερολογιακού έτους, το συμβούλιο των μελών καλεί το μέλος αυτό να καταβάλει την εισφορά του εντός των επόμενων τριών μηνών. Εάν δεν τηρηθούν οι δύο αυτές προθεσμίες, τούτο γνωστοποιείται στο συμβούλιο των μελών στην τακτική σύνοδό του. Το δικαίωμα συμμετοχής στις αποφάσεις του συμβουλίου των μελών, του μέλους που δεν είναι εντάξει ταμειακώς, καθώς και η κατοχή αιρετού αξιώματος στο συμβούλιο των μελών και στις επιτροπές και υποεπιτροπές, αναστέλλονται αυτόματα μέχρι να καταβληθεί πλήρως η εισφορά. Το συμβούλιο των μελών, μετά από ακρόαση του μέλους που δεν είναι εντάξει ταμειακώς, λαμβάνει τη δέουσα απόφαση η οποία τίθεται σε εφαρμογή.

5. Καμία απόφαση του συμβουλίου των μελών δεν μπορεί να απαλλάξει μέλος από τις οικονομικές υποχρεώσεις του, που απορρέουν από την παρούσα συμφωνία.

Άρθρο 18

Οικονομικός έλεγχος

1. Ο οικονομικός έλεγχος του Διεθνούς Συμβουλίου Ελαιολάδου διενεργείται από την οικονομική επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 11.

2. Οι οικονομικές καταστάσεις του Διεθνούς Συμβουλίου Ελαιολάδου για το προηγούμενο ημερολογιακό έτος, που πιστοποιούνται από ανεξάρτητο ελεγκτή, υποβάλλονται στην οικονομική επιτροπή, η οποία μετά από ανάλυση των λογαριασμών, τους υποβάλλει στο συμβούλιο των μελών στην ετήσια σύνοδό του προς έγκριση και δημοσίευση.

Το συμβούλιο των μελών διορίζει τον ανεξάρτητο ελεγκτή μέσω διαγωνισμού, στον οποίο λαμβάνουν μέρος τουλάχιστον τρεις εξειδικευμένες εταιρείες.

Η θητεία του ανεξάρτητου ελεγκτή δεν μπορεί να υπερβαίνει την τριετία.

Η εταιρεία που έχει επιλεγεί για τον λογιστικό έλεγχο των λογαριασμών του Διεθνούς Συμβουλίου Ελαιολάδου δεν μπορεί να επιλεγεί εκ νέου κατά τα επόμενα εννέα έτη, κατά τη διάρκεια ισχύος της παρούσας συμφωνίας, προκειμένου να ασκήσει καθήκοντα ελεγκτή.

3. Επιπλέον, το συμβούλιο των μελών, στην ετήσια σύνοδό του, εξετάζει και εγκρίνει έκθεση που αφορά:

— την εξακρίβωση της διαχείρισης των κεφαλαίων, των στοιχείων του ενεργητικού και των ρευστών διαθέσιμων του Διεθνούς Συμβουλίου Ελαιολάδου·

— την κανονικότητα των οικονομικών πράξεων και τη συμφωνία τους με τις ισχύουσες κανονιστικές, καταστατικές και δημοσιονομικές διατάξεις.

Άρθρο 19

Εκκαθάριση

1. Σε περίπτωση διάλυσης και προηγουμένως, το συμβούλιο των μελών λαμβάνει τα μέτρα που ορίζονται στο άρθρο 47 παράγραφος 5.

2. Κατά τη λήξη της παρούσας συμφωνίας, και εκτός εάν αυτή παραταθεί, επεκταθεί ή ανανεωθεί, τα στοιχεία του ενεργητικού του Διεθνούς Συμβουλίου Ελαιολάδου και τα ποσά που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί από τα κεφάλαια που αναφέρονται στο άρθρο 16, καθώς και τα ποσά που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί από τους προϋπολογισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 15, επιστρέφονται στα μέλη κατ' αναλογία του συνόλου των μεριδίων συμμετοχής τους που ισχύουν κατά τη χρονική αυτή στιγμή. Οι προαιρετικές εισφορές που αναφέρονται στο άρθρο 15 παράγραφος 4 στοιχείο β) και στο άρθρο 15 παράγραφος 5 στοιχείο β) καθώς και οι δωρεές που αναφέρονται στο άρθρο 15 παράγραφος 5 στοιχείο γ), επιστρέφονται στα μέλη ή στους σχετικούς δωρητές.

ΜΕΡΟΣ ΤΡΙΤΟ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

Ονομασίες και ορισμοί των ελαιολάδων, των πυρηνελαίων και των επιτραπέζιων ελιών — Γεωγραφικές ενδείξεις

Άρθρο 20

Χρήση της ονομασίας «ελαιόλαδο»

1. Η ονομασία «ελαιόλαδο» χρησιμοποιείται μόνο για το έλαιο που λαμβάνεται αποκλειστικά από την ελιά, εξαιρουμένων των ελαίων που λαμβάνονται με διαλύτες ή με μεθόδους μετεστεροποίησης και όλων των μειγμάτων με έλαια άλλου είδους.

2. Η ονομασία «ελαιόλαδο» χρησιμοποιούμενη μόνη της δεν μπορεί σε καμία περίπτωση να αφορά τα πυρηνέλαια.

3. Τα μέλη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να καταργήσουν, τόσο στο εσωτερικό εμπόριο όσο και στο διεθνές, κάθε χρήση της ονομασίας «ελαιόλαδο» είτε μόνης της είτε σε συνδυασμό με άλλες λέξεις, η οποία δεν είναι σύμφωνη με το παρόν άρθρο.

Άρθρο 21

Ονομασίες και ορισμοί των ελαιολάδων, των πυρηνελαίων και των επιτραπέζιων ελιών

1. Οι ορισμοί των ακόλουθων διαφορετικών κατηγοριών ελαιολάδων και πυρηνελαίων περιγράφονται στο παράρτημα Β:

I. Ελαιόλαδο:

A. παρθένο ελαιόλαδο:

α) παρθένο ελαιόλαδο κατάλληλο για κατανάλωση ως έχει:

i) εξαιρετικά παρθένο ελαιόλαδο,

ii) παρθένο ελαιόλαδο,

iii) κοινό παρθένο ελαιόλαδο·

β) παρθένο ελαιόλαδο ακατάλληλο για κατανάλωση ως έχει:

μειονεκτικό παρθένο ελαιόλαδο·

B. εξευγενισμένο ελαιόλαδο·

Γ. ελαιόλαδο.

II. Πυρηνέλαιο:

A. ακατέργαστο πυρηνέλαιο·

B. εξευγενισμένο πυρηνέλαιο·

Γ. πυρηνέλαιο.

2. Οι ορισμοί των ακόλουθων ειδών επιτραπέζιων ελιών περιγράφονται στο παράρτημα Γ:

i) πράσινες ελιές,

ii) ελιές που βρίσκονται στο στάδιο αλλαγής του χρώματος,

iii) μαύρες ελιές.

3. Το συμβούλιο των μελών μπορεί να αποφασίζει κάθε τροποποίηση που θεωρεί αναγκαία ή ενδεδειγμένη στις κατηγορίες ελαίων και στα είδη των επιτραπέζιων ελιών που προβλέπονται στο παρόν άρθρο και στους ορισμούς που περιλαμβάνονται στα παραρτήματα Β και Γ.

Άρθρο 22

Υποχρεώσεις των μελών

1. Τα μέλη του Διεθνούς Συμβουλίου Ελαιολάδου αναλαμβάνουν την υποχρέωση να χρησιμοποιήσουν τις ονομασίες που αναγράφονται στα παραρτήματα Β και Γ στο διεθνές εμπόριο και ενθαρρύνουν τη χρησιμοποίηση τους στο εσωτερικό εμπόριο.

2. Το συμβούλιο των μελών καθορίζει τα πρότυπα κριτήρια ποιότητας που εφαρμόζονται στο διεθνές εμπόριο των μελών, σύμφωνα με το άρθρο 25 παράγραφος 3.

3. Τα μέλη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να αναλύσουν λεπτομερώς τον ορισμό των ονομασιών και των γεωγραφικών ενδείξεων που μπορεί να παρουσιάζουν οικονομικό ενδιαφέρον για τα μέλη, καθώς και τις ελάχιστες εθνικές νομικές διατάξεις που απαιτούνται για τη διασφάλιση της προστασίας των ενδείξεων αυτών. Προς τον σκοπό αυτό, το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου παρέχει τα μέσα σύστασης μηχανισμού για την αμοιβαία αναγνώριση των ενδείξεων αυτών.

4. Οι γεωγραφικές ενδείξεις, όταν παρέχονται, πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο για τα παρθένα ελαιόλαδα και τις επιτραπέζιες ελιές που ανήκουν στην εμπορική κατηγορία «εξαιρετικό» και που παράγονται σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις για τα εν λόγω προϊόντα.

5. Οι γεωγραφικές ενδείξεις μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται από το δίκαιο της χώρας καταγωγής.

6. Τα μέλη αναλαμβάνουν την υποχρέωση ιδίως να συστήσουν μηχανισμό για την αμοιβαία αναγνώριση των γεωγραφικών ενδείξεων για να εξασφαλίσουν την προστασία, *ex officio*, των γεωγραφικών ενδείξεων που προστατεύονται σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο των μελών και να απαγορεύουν και καταστέλλουν τη χρησιμοποίηση στο έδαφός τους, για το διεθνές εμπόριο, των γεωγραφικών ενδείξεων και ονομασιών ελαιολάδων, πυρηνελαίων και επιτραπέζιων ελιών που αντίκεινται στις αρχές αυτές.

Η υποχρέωση αυτή καλύπτει όλες τις ενδείξεις που τίθενται στις συσκευασίες, στα τιμολόγια, στις φορτωτικές και στα εμπορικά έγγραφα ή που χρησιμοποιούνται στις διαφημίσεις και στα εμπορικά σήματα, στις καταχωρημένες ονομασίες, στις εικονογραφήσεις που αναφέρονται στο διεθνές εμπόριο ελαιολάδων, πυρηνελαίων και επιτραπέζιων ελιών, εφόσον οι ενδείξεις αυτές θα μπορούσαν να αποτελέσουν ψευδείς δηλώσεις ή να προκαλέσουν σύγχυση ως προς την καταγωγή, την πηγή ή την ποιότητα των ελαιολάδων, των πυρηνελαίων ή των επιτραπέζιων ελιών.

Άρθρο 23

Διαφορές και συμβιβασμός

1. Οποιαδήποτε διαφορά σχετικά με τις γεωγραφικές ενδείξεις που προκύπτει από την ερμηνεία των διατάξεων του παρόντος κεφαλαίου ή από τις δυσκολίες εφαρμογής τους, εφόσον δεν επιλυθεί με άμεση διαπραγμάτευση, εξετάζεται από το συμβούλιο των μελών.

2. Το συμβούλιο των μελών προσπαθεί να επιτύχει τη συμφιλίωση, αφού ζητήσει τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 37 παράγραφος 1 και μετά από διαβούλευση με τον Παγκόσμιο Οργανισμό Πνευματικής Ιδιοκτησίας, με αρμόδια επαγγελματική οργάνωση και, ενδεχομένως, με το Διεθνές Εμπορικό Επιμελητήριο και με ειδικευμένα διεθνή ιδρύματα αναλυτικής χημείας. Σε περίπτωση αποτυχίας και μετά από διαπίστωση του συμβουλίου των μελών ότι έχουν εξαντληθεί όλα τα μέσα για την επίτευξη συμφωνίας, τα ενδιαφερόμενα μέλη έχουν το δικαίωμα να προσφεύγουν σε τελευταίο βαθμό στο Διεθνές Δικαστήριο.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

Τυποποίηση των αγορών ελαιοκομικών προϊόντων

Άρθρο 24

Εξέταση της κατάστασης και εξελίξεις στην αγορά ελαιολάδου, πυρηνελαίων και επιτραπέζιων ελιών

1. Στα πλαίσια των γενικών στόχων που ορίζονται στο άρθρο 1 και για τη συμβολή στην τυποποίηση της αγοράς ελαιολάδου, πυρηνελαίου και επιτραπέζιων ελιών και την αντιμετώπιση της έλλειψης ισορροπίας μεταξύ της διεθνούς προσφοράς και της ζήτησης που οφείλεται στην αστάθεια των συγκομιδών ή σε άλλους παράγοντες, τα μέλη θέτουν στη διάθεση και παρέχουν στο Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου κάθε αναγκαία πληροφορία, στατιστική και τεκμηρίωση για το ελαιόλαδο, το πυρηνέλαιο και τις επιτραπέζιες ελιές.

2. Το συμβούλιο των μελών, στην ετήσια σύνοδό του, προβαίνει σε λεπτομερή εξέταση των ισοζυγίων ελαιοκομικών προϊόντων και σε συνολική εκτίμηση της προσφοράς και της ζήτησης ελαιολάδου, πυρηνελαίου και επιτραπέζιων ελιών, με βάση τα στοιχεία που παρέχει κάθε μέλος βάσει του άρθρου 36, και τα στοιχεία που έχουν τυχόν γνωστοποιηθεί στο Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου από τις κυβερνήσεις των κρατών που δεν είναι συμβαλλόμενα μέρη στην παρούσα συμφωνία και κάθε άλλη σχετική στατιστική τεκμηρίωση που έχει στη διάθεσή του το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου για το θέμα αυτό. Το συμβούλιο των μελών, λαμβάνοντας υπόψη όλες τις διαθέσιμες πληροφορίες, εξετάζει την κατάσταση της αγοράς και προβαίνει σε συνολική εκτίμηση των πόρων και των αναγκών για όλα τα ελαιοκομικά προϊόντα και μπορεί να προτείνει στα μέλη τα μέτρα που κρίνει κατάλληλα.

Άρθρο 25

Τυποποίηση της αγοράς ελαιοκομικών προϊόντων

1. Το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου αναλαμβάνει μελέτες με στόχο να υποβάλει συστάσεις στα μέλη για την επίτευξη ισορροπίας μεταξύ της παραγωγής και της κατανάλωσης και, γενικότερα, για την τυποποίηση της αγοράς ελαιοκομικών προϊόντων μακροπρόθεσμα μέσω της εφαρμογής των κατάλληλων μέτρων.

2. Με στόχο την εν λόγω τυποποίηση, το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου αναλαμβάνει επίσης μελέτες προκειμένου να προτείνει στα μέλη τις κατάλληλες λύσεις για τα προβλήματα που μπορούν να προκύψουν όσον αφορά την εξέλιξη της διεθνούς αγοράς ελαιολάδου, πυρηνελαίου και επιτραπέζιων ελιών μέσω των κατάλληλων ρυθμίσεων, λαμβανομένων υπόψη των διαταραχών της αγοράς που προκύπτουν από τις διακυμάνσεις στην παραγωγή ή από άλλα αίτια.

3. Το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου εξετάζει τα μέσα για τη διασφάλιση της ανάπτυξης του διεθνούς εμπορίου και της αύξησης της κατανάλωσης ελαιολάδου και επιτραπέζιων ελιών. Ιδίως, αναλαμβάνει να απευθύνει κάθε κατάλληλη σύσταση στα μέλη, όσον αφορά:

α) τη θέσπιση και την εφαρμογή διεθνούς τυποποιημένης σύμβασης για τις συναλλαγές ελαιολάδων, πυρηνελαίων και επιτραπέζιων ελιών·

β) τη σύσταση και τη λειτουργία ενός διεθνούς γραφείου συμβιβασμού και διαιτησίας για την αντιμετώπιση των ενδεχόμενων διαφορών σε θέματα συναλλαγών ελαιολάδων, πυρηνελαίων και επιτραπέζιων ελιών·

γ) την εφαρμογή προτύπων για τα φυσικά, χημικά και οργανοληπτικά χαρακτηριστικά των ελαιολάδων, πυρηνελαίων και επιτραπέζιων ελιών·

δ) τον καθορισμό ενιαίων μεθόδων ανάλυσης.

4. Το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου λαμβάνει όλα τα μέτρα που θεωρεί χρήσιμα για την κατάργηση του αθέμιτου ανταγωνισμού σε διεθνές επίπεδο, ακόμη και εκ μέρους κρατών που δεν είναι μέρη στην παρούσα συμφωνία ή υπηκόων των κρατών αυτών.

ΜΕΡΟΣ ΤΕΤΑΡΤΟ

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII

Τεχνική συνεργασία στον ελαιοκομικό τομέα

Άρθρο 26

Προγράμματα και δραστηριότητες

1. Για την επίτευξη των γενικών στόχων που ορίζονται στο άρθρο 1 σχετικά με την τεχνική συνεργασία όσο αφορά τα ελαιοκομικά προϊόντα, το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου, ενεργώντας μέσω του συμβουλίου των μελών, συντάσσει, προωθεί κ. εκπονεί σχετικά προγράμματα δραστηριοτήτων.

2. Η τεχνική συνεργασία όσον αφορά τα ελαιοκομικά προϊόντα περιλαμβάνει τους τομείς της καλλιέργειας και παραγωγής ελαιολάδου και επιτραπέζιων ελιών.

3. Το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου μπορεί να παρεμβαίνει άμεσα για την προώθηση της τεχνικής συνεργασίας όσον αφορά τα ελαιοκομικά προϊόντα.

4. Το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου μπορεί να αποφασίσει να ζητήσει τη συνεργασία δημοσίων ή ιδιωτικών φορέων ή/και οντοτήτων εθνικών ή διεθνών, για την εφαρμογή μέρους ή όλων των διατάξεων του παρόντος κεφαλαίου. Μπορεί επίσης να χορηγήσει χρηματοδοτική συνδρομή στους προαναφερθέντες οργανισμούς ή/και οντότητες εντός των δημοσιονομικών ορίων.

Άρθρο 27

Έρευνα και ανάπτυξη

1. Το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου, ενεργώντας μέσω του συμβουλίου των μελών, εξετάζει κάθε πρόταση σχεδίου έρευνας και ανάπτυξης που παρουσιάζει γενικό ενδιαφέρον για τα μέλη και λαμβάνει τα κατάλληλα σχετικά μέτρα.

2. Το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου μπορεί να ζητήσει τη συνεργασία ειδικευμένων ινστιτούτων, εργαστηρίων και κέντρων έρευνας για την εφαρμογή, την παρακολούθηση, τη χρησιμοποίηση και τη διάδοση προς όφελος των μελών, των πορισμάτων των προγραμμάτων έρευνας και ανάπτυξης.

3. Το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου πραγματοποιεί τις αναγκαίες μελέτες για την οικονομική απόδοση που μπορεί να αναμένεται από την εφαρμογή των αποτελεσμάτων των προγραμμάτων έρευνας και ανάπτυξης.

Άρθρο 28

Κατάρτιση και ειδικευμένες εργασίες

1. Το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου, ενεργώντας μέσω του συμβουλίου των μελών, λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για την οργάνωση προγραμμάτων κατάρτισης και ενημέρωσης σε διάφορα επίπεδα, προοριζομένων για τους τεχνικούς εμπειρογνώμονες του ελαιοκομικού τομέα, ιδίως για εκείνους των μελών που είναι αναπτυσσόμενες χώρες.

2. Το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου ενθαρρύνει τη μεταφορά τεχνολογίας από τα πιο προηγμένα μέλη στις τεχνικές ελαιοκαλλιέργειας, στην παραγωγή ελαιολάδου και επιτραπέζιων ελιών προς τα μέλη που είναι αναπτυσσόμενες χώρες.

3. Το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου διευκολύνει κάθε τεχνική συνεργασία η οποία θέτει στη διάθεση των μελών που έχουν ανάγκη, συμβούλους και εμπειρογνώμονες.

4. Το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου διευκολύνει τη συμμετοχή των αντιπροσωπειών και των εμπειρογνωμόνων των μελών στις γενικές ή τεχνικές — επιστημονικές συνεδριάσεις του.

5. Ιδίως, το συμβούλιο των μελών:

α) πραγματοποιεί ειδικές μελέτες και εργασίες·

β) διοργανώνει ή ευνοεί τη διοργάνωση διεθνών σεμιναρίων και συνεδριάσεων·

γ) συγκεντρώνει τεχνικές πληροφορίες και τις διανέμει σε όλα τα μέλη·

δ) προωθεί τον συντονισμό των δραστηριοτήτων σχετικά με την τεχνική συνεργασία μεταξύ των μελών στον τομέα της ελαιοκαλλιέργειας, της ελαιοπαραγωγής και των επιτραπέζιων ελιών, συμπεριλαμβανομένων ενεργειών στο πλαίσιο περιφερειακού ή διαπεριφερειακού σχεδιασμού·

ε) προωθεί τη διμερή ή πολυμερή συνεργασία η οποία μπορεί να στηρίξει το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου στην επίτευξη των στόχων της παρούσας συμφωνίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VIII

Άλλα μέτρα

Άρθρο 29

Άλλα μέτρα

Το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου:

α) ευνοεί και συντονίζει τις απαραίτητες μελέτες και την έρευνα για τη βιολογική αξία του ελαιολάδου και των επιτραπέζιων ελιών, με ειδική αναφορά στις θρεπτικές και άλλες ενδογενείς ιδιότητές τους·

β) ορίζει, σε συνεργασία με ειδικευμένους οργανισμούς, την ορολογία του ελαιοκομικού τομέα, τα πρότυπα σχετικά με τα ελαιοκομικά προϊόντα και τις αντίστοιχες μεθόδους ανάλυσης, καθώς και κάθε άλλο πρότυπο που σχετίζεται με τον ελαιοκομικό τομέα·

γ) λαμβάνει όλα τα κατάλληλα μέτρα για την εκπόνηση συλλογής των καθιερωμένων θεμιτών εμπορικών πρακτικών για το διεθνές εμπόριο ελαιολάδου, πυρηνελαίων και επιτραπέζιων ελιών.

ΜΕΡΟΣ ΠΕΜΠΤΟ

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΡΟΩΘΗΣΗΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IX

Προώθηση της κατανάλωσης ελαιολάδου και επιτραπέζιων ελιών παγκοσμίως

Άρθρο 30

Προγράμματα προώθησης της κατανάλωσης ελαιολάδου και επιτραπέζιων ελιών

1. Τα μέλη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να διεξάγουν από κοινού γενικές δραστηριότητες προώθησης για την αύξηση της κατανάλωσης ελαιολάδου και επιτραπέζιων ελιών παγκοσμίως, με βάση τη χρησιμοποίηση των ονομασιών των εδώδιμων ελαιολάδων και επιτραπέζιων ελιών που καθορίζονται στα παραρτήματα Β και Γ, αντιστοίχως.

2. Οι δραστηριότητες αυτές διεξάγονται υπό μορφή εκπαιδευτικών και ενημερωτικών εκστρατειών και αφορούν τα οργανοληπτικά και χημικά χαρακτηριστικά των ελαιολάδων και των επιτραπέζιων ελιών, καθώς και τις θρεπτικές, θεραπευτικές και άλλες ιδιότητες.

3. Οι εκστρατείες προώθησης στοχεύουν να ενημερώσουν τους καταναλωτές σχετικά με τις ονομασίες, την καταγωγή και την προέλευση των ελαιολάδων και των επιτραπέζιων ελιών, φροντίζοντας παράλληλα να μην ευνοείται ούτε να προωθείται καμία ποιότητα, καταγωγή ή προέλευση σε βάρος άλλης.

4. Τα προγράμματα προώθησης που πραγματοποιούνται βάσει του παρόντος άρθρου εγκρίνονται από το συμβούλιο των μελών ανάλογα με τους πόρους που τίθενται στη διάθεσή του για τον σκοπό αυτό. Δίνεται προτεραιότητα στις δράσεις στις βασικές χώρες κατανάλωσης και στις χώρες όπου η κατανάλωση ελαιολάδου και επιτραπέζιων ελιών ενδέχεται να αυξηθεί.

5. Οι πόροι του προϋπολογισμού προώθησης χρησιμοποιούνται βάσει των ακόλουθων κριτηρίων:

α) όγκος της κατανάλωσης και δυνατότητες ανάπτυξης στις υφιστάμενες αγορές·

β) δημιουργία νέων αγορών για το ελαιόλαδο και τις επιτραπέζιες ελιές·

γ) απόδοση από τις επενδύσεις προώθησης.

6. Το συμβούλιο των μελών διαχειρίζεται όλους τους πόρους που χορηγούνται για την κοινή προώθηση. Το Συμβούλιο καταρτίζει ετήσια εκτίμηση των εσόδων και των δαπανών που αφορούν την προώθηση, ως παράρτημα του προϋπολογισμού του.

7. Σε περίπτωση μέλους, οργανισμού ή ατόμου που χορηγεί προαιρετική εισφορά για την πραγματοποίηση ενέργειας προώθησης, το συμβούλιο των μελών θεσπίζει τις διαδικασίες που διέπουν τη χρήση των πόρων αυτών στο πλαίσιο ειδικής συμφωνίας μεταξύ του Διεθνούς Συμβουλίου Ελαιολάδου και του δωρητή.

8. Το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου ευθύνεται για την τεχνική εκτέλεση των προγραμμάτων προώθησης, την οποία μπορεί επίσης να αναθέτει σε ειδικευμένους φορείς που επιλέγονται σύμφωνα με τον εσωτερικό κανονισμό.

Άρθρο 31

Διεθνές σήμα εγγύησης του Διεθνούς Συμβουλίου Ελαιολάδου

Το συμβούλιο των μελών θεσπίζει διατάξεις για την εφαρμογή του διεθνούς σήματος εγγύησης της ποιότητας που εξασφαλίζει τη συμμόρφωση με τα διεθνή πρότυπα του Διεθνούς Συμβουλίου Ελαιολάδου.

ΜΕΡΟΣ ΕΚΤΟ

ΛΟΙΠΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ X

Διάφορες υποχρεώσεις

Άρθρο 32

Γενικές υποχρεώσεις

Τα μέλη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να μην λαμβάνουν κανένα μέτρο αντίθετο προς τις υποχρεώσεις τους σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία και προς τους γενικούς στόχους που ορίζονται στο άρθρο 1.

Άρθρο 33

Οικονομική ευθύνη των μελών

Σύμφωνα με τις γενικές αρχές του δικαίου, η οικονομική ευθύνη κάθε μέλους έναντι του Διεθνούς Συμβουλίου Ελαιολάδου και των άλλων μελών περιορίζεται στο μέτρο των υποχρεώσεών του, δυνάμει του άρθρου 15 σχετικά με τις εισφορές στους προϋπολογισμούς που αναφέρονται στο ίδιο άρθρο και, ενδεχομένως, δυνάμει του άρθρου 16 σχετικά με τα κονδύλια για διοικητικούς σκοπούς.

Άρθρο 34

Περιβαλλοντικές και οικολογικές πτυχές

Τα μέλη πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τους τις περιβαλλοντικές και οικολογικές πτυχές σε όλα τα στάδια της ελαιοκομικής παραγωγής και αναλαμβάνουν την υποχρέωση να εφαρμόζουν τα μέτρα που θεωρεί αναγκαία το συμβούλιο των μελών για τη βελτίωση ή την επίλυση κάθε προβλήματος στον τομέα αυτό.

Άρθρο 35

Ενθάρρυνση του διεθνούς εμπορίου και της κατανάλωσης

Τα μέλη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να λαμβάνουν όλα τα κατάλληλα μέτρα για τη διευκόλυνση του εμπορίου, την ενθάρρυνση της κατανάλωσης ελαιολάδου και επιτραπέζιων ελιών και την εξασφάλιση της ορθής ανάπτυξης του διεθνούς εμπορίου των προϊόντων αυτών. Προς τον σκοπό αυτό, αναλαμβάνουν την υποχρέωση να συμμορφώνονται με τις αρχές, τους κανόνες και τις κατευθυντήριες γραμμές που έχουν αποδεχθεί στα πλαίσια αρμόδιων διεθνών οργάνων.

Άρθρο 36

Πληροφόρηση

Τα μέλη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να καθιστούν διαθέσιμα και να παρέχουν στο Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου όλα τα στατιστικά στοιχεία, τις πληροφορίες και την τεκμηρίωση που είναι αναγκαία για την εκπλήρωση των καθηκόντων του σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία, και ιδίως όλες τις πληροφορίες που απαιτούνται για την κατάρτιση των ισοζυγίων ελαιολάδου, πυρηνελαίων και επιτραπέζιων ελιών και την απόκτηση γνώσεων σχετικά με τις εθνικές πολιτικές των μελών στην ελαιοκομία.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ XI

Διαφορές και καταγγελίες

Άρθρο 37

Διαφορές και καταγγελίες

1. Κάθε διαφορά η οποία αφορά την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, εκτός από τις διαφορές που προβλέπονται στο άρθρο 23, και η οποία δεν έχει ρυθμισθεί με διαπραγμάτευση, μετά από αίτηση ενός μέλους που εμπλέκεται στη διαφορά, παραπέμπεται στο συμβούλιο των μελών προς λήψη απόφασης εν απουσία του ενδιαφερόμενου μέλους, μετά από γνωμοδότηση, ενδεχομένως, συμβουλευτικής επιτροπής, η σύνθεση της οποίας και οι λεπτομέρειες λειτουργίας καθορίζονται από τον εσωτερικό κανονισμό.

2. Η αιτιολογημένη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής υποβάλλεται στο συμβούλιο των μελών, η οποία επιλύει σε κάθε περίπτωση τη διαφορά αφού λάβει υπόψη όλα τα σχετικά πληροφοριακά στοιχεία.

3. Κάθε καταγγελία, σύμφωνα με την οποία ένα μέλος δεν έχει εκπληρώσει τις υποχρεώσεις που του επιβάλλει η παρούσα συμφωνία, μετά από αίτηση του καταγγέλλοντος μέλους, παραπέμπεται στο συμβούλιο των μελών, το οποίο λαμβάνει απόφαση, εν απουσία του εν λόγω μέλους, μετά από διαβούλευση των ενδιαφερόμενων μελών και κατόπιν γνωμοδότησης, ενδεχομένως, της συμβουλευτικής επιτροπής που προβλέπεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου.

4. Εάν το συμβούλιο των μελών διαπιστώσει ότι μέλος έχει παραβεί την παρούσα συμφωνία, μπορεί να επιβάλει στο μέλος αυτό κυρώσεις, που μπορεί να κλιμακώνονται από την απλή προειδοποίηση μέχρι την αναστολή του δικαιώματος συμμετοχής στις αποφάσεις του συμβουλίου των μελών, έως ότου το εν λόγω μέλος εκπληρώσει τις υποχρεώσεις του, ή ακόμα και να αποκλείσει το μέλος αυτό από τη συμφωνία, σύμφωνα με διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 45. Το εν λόγω μέλος έχει το δικαίωμα να προσφύγει σε τελευταίο βαθμό στο Διεθνές Δικαστήριο.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ XII

Τελικές διατάξεις

Άρθρο 38

Θεματοφύλακας

Η κυβέρνηση της Ισπανίας ορίζεται θεματοφύλακας της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 39

Υπογραφή, επικύρωση, αποδοχή και έγκριση

1. Η παρούσα συμφωνία θα παραμείνει ανοικτή από την κυβέρνηση της Ισπανίας, για υπογραφή στη Μαδρίτη από τις 15 Ιουνίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2005, από τις κυβερνήσεις που προσκαλούνται στη διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για τη διαπραγμάτευση διαδόχου συμφωνίας της Διεθνούς συμφωνίας για το ελαιόλαδο και τις επιτραπέζιες ελιές του 1986, όπως τροποποιήθηκε και παρατάθηκε το 1993.

2. Κάθε κυβέρνηση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου μπορεί:

α) κατά την υπογραφή της παρούσας συμφωνίας, να δηλώσει ότι, με την υπογραφή αυτή, εκφράζει τη συναίνεσή της να δεσμευθεί από αυτή (οριστική υπογραφή)· ή

β) αφού υπογράψει την παρούσα συμφωνία, να την επικυρώσει, να την αποδεχθεί ή να την εγκρίνει με την κατάθεση εγγράφου προς τον σκοπό αυτό στον θεματοφύλακα.

Η παρούσα συμφωνία θα παραμείνει ανοικτή για υπογραφή, επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

3. Τα έγγραφα επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης κατατίθενται στον θεματοφύλακα.

Άρθρο 40

Προσχώρηση

1. Κάθε κράτος μπορεί να προσχωρήσει στην παρούσα συμφωνία υπό τους όρους που καθορίζονται από το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου, το οποίο ενεργεί μέσω του συμβουλίου των μελών· οι όροι περιλαμβάνουν ένα αριθμό μεριδίων συμμετοχής και προθεσμία για την κατάθεση των εγγράφων προσχώρησης. Το συμβούλιο των μελών μπορεί ωστόσο να δώσει παράταση στις κυβερνήσεις οι οποίες δεν είναι σε θέση να προσχωρήσουν μέσα στην ταχθείσα προθεσμία. Μετά την προσχώρηση, ένα κράτος θεωρείται ότι περιλαμβάνεται στο παράρτημα Α της παρούσας συμφωνίας μαζί με τα μερίδια συμμετοχής του, όπως ορίζεται στους όρους προσχώρησης.

Η παρούσα συμφωνία θα παραμείνει ανοικτή για προσχώρηση από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

2. Η προσχώρηση πραγματοποιείται με την κατάθεση εγγράφου προσχώρησης στον θεματοφύλακα. Τα έγγραφα προσχώρησης αναφέρουν ότι η κυβέρνηση αποδέχεται όλους τους όρους που καθορίζονται από το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου.

Άρθρο 41

Κοινοποίηση προσωρινής εφαρμογής

1. Κάθε υπογράφουσα κυβέρνηση η οποία σκοπεύει να επικυρώσει, να αποδεχθεί ή να εγκρίνει την παρούσα συμφωνία, ή η κυβέρνηση για την οποία το συμβούλιο των μελών καθόρισε όρους για την προσχώρηση, αλλά η οποία δεν είναι ακόμη σε θέση να καταθέσει τα έγγραφα, μπορεί, ανά πάσα στιγμή, να κοινοποιήσει στο θεματοφύλακα ότι θα εφαρμόσει προσωρινά την παρούσα συμφωνία, είτε, όταν αρχίσει να ισχύει σύμφωνα με το άρθρο 42, είτε, αν ισχύει ήδη, από συγκεκριμένη ημερομηνία.

2. Η κυβέρνηση η οποία, σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, έχει κοινοποιήσει ότι θα εφαρμόσει την παρούσα συμφωνία, όταν αρχίσει να ισχύει ή, εάν ισχύει ήδη, σε συγκεκριμένη ημερομηνία, είναι προσωρινό μέλος μέχρι την ημερομηνία κατά την οποία καταθέτει τα έγγραφα επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης, όποτε και γίνεται μέλος.

Άρθρο 42

Έναρξη ισχύος

1. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει οριστικά την ημέρα κατά την οποία τουλάχιστον πέντε κυβερνήσεις από τις αναφερόμενες στο παράρτημα Α της παρούσας συμφωνίας, οι οποίες αντιπροσωπεύουν τουλάχιστον το 90 τοις εκατό των μεριδίων συμμετοχής, θα έχουν υπογράψει οριστικά την παρούσα συμφωνία ή θα την έχουν επικυρώσει, αποδεχθεί ή εγκρίνει ή θα έχουν προσχωρήσει σε αυτή.

2. Εάν, την 1η Ιανουαρίου 2006, η παρούσα συμφωνία δεν έχει αρχίσει να ισχύει σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, θα αρχίσει να ισχύει προσωρινά εάν, κατά την ημερομηνία αυτή, πέντε κυβερνήσεις οι οποίες πληρούν τις προϋποθέσεις της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου, έχουν υπογράψει οριστικά την παρούσα συμφωνία ή την έχουν επικυρώσει, αποδεχθεί ή εγκρίνει ή έχουν κοινοποιήσει στον θεματοφύλακα ότι θα εφαρμόσουν την παρούσα συμφωνία προσωρινά.

3. Εάν, την 1η Ιανουαρίου 2006, δεν πληρούνται οι όροι για την έναρξη ισχύος σύμφωνα με την παράγραφο 1 ή την παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου, ο θεματοφύλακας καλεί όσες κυβερνήσεις έχουν υπογράψει την παρούσα συμφωνία οριστικά ή την έχουν επικυρώσει, αποδεχθεί ή εγκρίνει ή έχουν κοινοποιήσει ότι θα εφαρμόσουν την παρούσα συμφωνία προσωρινά, να αποφασίσουν αν η παρούσα συμφωνία θα αρχίσει να ισχύει προσωρινά ή οριστικά, μεταξύ τους, συνολικά ή εν μέρει, από ημερομηνία την οποία μπορούν να καθορίσουν.

4. Για κάθε κυβέρνηση η οποία δεν έχει κοινοποιήσει στον θεματοφύλακα σύμφωνα με το άρθρο 41 ότι εφαρμόζει την παρούσα συμφωνία προσωρινά και καταθέτει έγγραφο επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία της κατάθεσης αυτής.

Άρθρο 43

Τροποποίηση

1. Το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου, ενεργώντας μέσω του συμβουλίου των μελών, μπορεί να εισηγείται στα μέλη τροποποίηση της παρούσας συμφωνίας.

2. Η προταθείσα τροποποίηση εγκρίνεται από το συμβούλιο των μελών σύμφωνα με το άρθρο 9 της συμφωνίας και αρχίζει να ισχύει για όλα τα μέλη 90 ημέρες μετά την παραλαβή από τον θεματοφύλακα της κοινοποίησης της απόφασης του συμβουλίου των μελών.

Άρθρο 44

Αποχώρηση

1. Κάθε μέλος μπορεί να αποχωρήσει από την παρούσα συμφωνία ανά πάσα στιγμή μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, κοινοποιώντας εγγράφως την αποχώρησή του στον θεματοφύλακα. Το μέλος αυτό ενημερώνει ταυτόχρονα το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου εγγράφως για την απόφαση που έλαβε.

2. Η αποχώρηση που πραγματοποιείται σύμφωνα με το παρόν άρθρο καθίσταται ενεργή 90 ημέρες από τη λήψη της κοινοποίησή της από τον θεματοφύλακα.

Άρθρο 45

Αποπομπή

Με την επιφύλαξη του άρθρου 37, εάν το συμβούλιο των μελών αποφασίσει ότι ένα μέλος παραβαίνει τις υποχρεώσεις που υπέχει δυνάμει της παρούσας συμφωνίας και κρίνει επιπλέον ότι η παράβαση αυτή παρακωλύει σημαντικά τη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας, μπορεί, με αιτιολογημένη απόφαση των άλλων μελών η οποία λαμβάνεται εν απουσία του ενδιαφερόμενου μέλους να αποπέμψει το μέλος αυτό από την παρούσα συμφωνία. Το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου κοινοποιεί αμέσως την απόφασή του στον θεματοφύλακα. Το εν λόγω μέλος παύει να είναι μέλος της παρούσας συμφωνίας 30 ημέρες μετά την απόφαση του συμβουλίου των μελών.

Άρθρο 46

Εκκαθάριση λογαριασμών

1. Το συμβούλιο των μελών προβαίνει σε εκκαθάριση των λογαριασμών κατά τον τρόπο που θεωρεί δίκαιο, λαμβάνοντας υπόψη όλες τις υποχρεώσεις από τις οποίες προκύπτουν έννομες συνέπειες για το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου και οι οποίες έχουν αντίκτυπο στις εισφορές ενός μέλους το οποίο έχει αποχωρήσει από την παρούσα συμφωνία ή έχει αποπεμφθεί από το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου ή έχει παύσει καθ' οιονδήποτε άλλο τρόπο να είναι μέλος της παρούσας συμφωνίας· καθορίζει επίσης το χρονικό διάστημα που απαιτείται για την εξασφάλιση της κατάλληλης μετάβασης, ιδίως όταν οι υποχρεώσεις αυτές πρέπει να ολοκληρωθούν.

Παρά τις διατάξεις του προηγουμένου εδαφίου, το εν λόγω μέλος υποχρεούται να καταβάλει οποιοδήποτε ποσό οφείλει στο Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου για την περίοδο κατά την οποία ήταν μέλος.

2. Κατά τη λήξη της ισχύος της παρούσας συμφωνίας, κανένα μέλος που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου δεν δικαιούται μερίδιο από τα έσοδα της εκκαθάρισης ή από τα λοιπά στοιχεία ενεργητικού του Διεθνούς Συμβουλίου Ελαιολάδου, ούτε είναι υπόχρεο πληρωμής μέρους ενδεχόμενου ελλείμματος του Διεθνούς Συμβουλίου Ελαιολάδου.

Άρθρο 47

Διάρκεια, παράταση, επέκταση και λήξη

1. Η παρούσα συμφωνία θα παραμείνει σε ισχύ έως τις 31 Δεκεμβρίου 2014, εκτός εάν το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου, ενεργώντας μέσω του συμβουλίου των μελών, αποφασίσει να την παρατείνει, να την επεκτείνει, να την ανανεώσει ή να την τερματίσει πρόωρα σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος άρθρου.

2. Το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου, ενεργώντας μέσω του συμβουλίου των μελών, μπορεί να αποφασίσει να παρατείνει την παρούσα συμφωνία για δύο διετείς περιόδους, κατ' ανώτατο όριο. Μέλος το οποίο δεν αποδέχεται την ούτως αποφασισθείσα παράταση της παρούσας συμφωνίας, ενημερώνει το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου και παύει να είναι μέρος της παρούσας συμφωνίας από την αρχή της περιόδου παράτασης.

3. Εάν, πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 2014, ή πριν από το τέλος περιόδου παράτασης που αναφέρεται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου, ανάλογα με την περίπτωση, διεξαχθούν διαπραγματεύσεις για νέα συμφωνία ή πρωτόκολλο για την επέκταση της παρούσας συμφωνίας, κατά περίπτωση, που δεν έχει όμως αρχίσει ακόμη να ισχύει οριστικά ή προσωρινά, η παρούσα συμφωνία εξακολουθεί να ισχύει μετά την ημερομηνία λήξης της, έως ότου αρχίσει να ισχύει η νέα συμφωνία ή το πρωτόκολλο, υπό την επιφύλαξη ότι η διάρκεια της παράτασης αυτής δεν υπερβαίνει τους 12 μήνες.

4. Το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου, ενεργώντας μέσω του συμβουλίου των μελών, μπορεί, ανά πάσα στιγμή, να αποφασίσει να τερματίσει στην παρούσα συμφωνία με ισχύ από την ημερομηνία που επιλέγει.

5. Παρά τη λήξη της παρούσας συμφωνίας, το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου εξακολουθεί να υφίσταται για το χρονικό διάστημα που απαιτείται για τη διενέργεια της εκκαθάρισης του Διεθνούς Συμβουλίου Ελαιολάδου, συμπεριλαμβανομένης της εκκαθάρισης των λογαριασμών, και κατά τη διάρκεια της περιόδου αυτής έχει τις αρμοδιότητες και τα καθήκοντα που είναι αναγκαία για τους σκοπούς αυτούς.

6. Το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου κοινοποιεί στον θεματοφύλακα οιαδήποτε απόφαση λαμβάνεται βάσει του παρόντος άρθρου.

Άρθρο 48

Επιφυλάξεις

Δεν διατυπώνεται καμία επιφύλαξη σχετικά με οιανδήποτε από τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογεγραμμένοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι για τον σκοπό αυτό, υπέγραψαν την παρούσα συμφωνία στις αναφερόμενες ημερομηνίες.

ΕΓΙΝΕ στη Γενεύη, στις 29 Απριλίου 2005, τα δε κείμενα της παρούσας συμφωνίας στην αγγλική, αραβική, γαλλική, ισπανική και ιταλική γλώσσα είναι εξίσου αυθεντικά.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α

Μερίδια συμμετοχής στους προϋπολογισμούς του Οργανισμού που καθορίζονται σύμφωνα με το άρθρο 8 [1]

Αλγερία	11
Ευρωπαϊκή Κοινότητα	801
Κροατία	5
Αίγυπτος	8
Ιράν (Ισλαμική Δημοκρατία του)	5
Ισραήλ	5
Λιβυκή Αραβική Τζαμαχιρία	5
Ιορδανία	7
Λίβανος	5
Μαρόκο	25
Συριακή Αραβική Δημοκρατία	45
Σερβία και Μαυροβούνιο	5
Τυνησία	73
Σύνολο	1 000

[1] Οι υπολογισμοί βασίζονται στο μέσο όρο παραγωγής για την περίοδο 1997/1998-2002/2003 και στο μέσο όρο εξαγωγών για την περίοδο 1998-2003.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β

Ονομασίες και ορισμοί των ελαιολάδων και των πυρηνελαίων

Οι ονομασίες των διαφόρων κατηγοριών ελαιολάδων και πυρηνελαίων αναγράφονται κατωτέρω με τον αντίστοιχο ορισμό κάθε ονομασίας:

I. **Ελαιόλαδο** είναι το έλαιο που παράγεται αποκλειστικά από τον καρπό του ελαιόδενδρου, εξαιρουμένων των ελαίων που λαμβάνονται με διαλύτες ή με μετεστεροποίηση και όλων των μειγμάτων με έλαια άλλου είδους. Φέρει τις ακόλουθες ονομασίες:

A. *Παρθένα ελαιόλαδα:* έλαια που παράγονται από τον καρπό του ελαιόδενδρου μόνο με μηχανικά ή άλλα φυσικά μέσα, υπό συνθήκες, ιδίως θερμικές, που δεν επιφέρουν αλλοίωση του ελαίου, και τα οποία δεν έχουν υποστεί άλλη επεξεργασία πλην της πλύσης, της καθίζησης, της φυγοκέντρισης και της διύλισης. Το παρθένα ελαιόλαδα αποτελούν αντικείμενο της κατάταξης και των ονομασιών που ακολουθούν:

α) *παρθένο ελαιόλαδο κατάλληλο για κατανάλωση ως έχει:*

i) *εξαιρετικό παρθένο ελαιόλαδο:* παρθένο ελαιόλαδο το οποίο έχει ελεύθερη οξύτητα, εκφραζόμενη σε ελαϊκό οξύ, που δεν υπερβαίνει τα 0,8 γραμμάρια ανά 100 γραμμάρια και τα άλλα χαρακτηριστικά του αντιστοιχούν σε εκείνα που αναφέρονται για την κατηγορία αυτή,

ii) *παρθένο ελαιόλαδο:* παρθένο ελαιόλαδο το οποίο έχει ελεύθερη οξύτητα, εκφραζόμενη σε ελαϊκό οξύ, που δεν υπερβαίνει τα 2,0 γραμμάρια ανά 100 γραμμάρια και τα άλλα χαρακτηριστικά του αντιστοιχούν σε εκείνα που αναφέρονται για την κατηγορία αυτή,

iii) *κοινό παρθένο ελαιόλαδο:* παρθένο ελαιόλαδο το οποίο έχει ελεύθερη οξύτητα, εκφραζόμενη σε ελαϊκό οξύ, που δεν υπερβαίνει τα 3,3 γραμμάρια ανά 100 γραμμάρια και τα άλλα χαρακτηριστικά του αντιστοιχούν σε εκείνα που αναφέρονται για την κατηγορία αυτή [1]·

β) παρθένο ελαιόλαδο ακατάλληλο για κατανάλωση ως έχει:

μειονεκτικό παρθένο ελαιόλαδο: παρθένο ελαιόλαδο του οποίου η ελεύθερη οξύτητα, εκφραζόμενη σε ελαϊκό οξύ, είναι μεγαλύτερη από 3,3 γραμμάρια ανά 100 γραμμάρια ή/και τα οργανοληπτικά χαρακτηριστικά και τα άλλα χαρακτηριστικά του αντιστοιχούν σε εκείνα που ορίζονται για την κατηγορία αυτή. Προορίζεται για εξευγενισμό για ανθρώπινη κατανάλωση ή για τεχνική χρήση.

B. *Εξευγενισμένο ελαιόλαδο:* ελαιόλαδο που παράγεται με εξευγενισμό παρθένων ελαιολάδων. Έχει ελεύθερη οξύτητα, εκφραζόμενη σε ελαϊκό οξύ, που δεν υπερβαίνει τα 0,3 γραμμάρια ανά 100 γραμμάρια και τα άλλα χαρακτηριστικά του αντιστοιχούν σε εκείνα που αναφέρονται για την κατηγορία αυτή [2].

Γ. *Ελαιόλαδο:* έλαιο που αποτελείται από μείγμα εξευγενισμένου ελαιολάδου και παρθένου ελαιολάδου κατάλληλου για κατανάλωση ως έχει. Έχει ελεύθερη οξύτητα, εκφραζόμενη σε ελαϊκό οξύ, που δεν υπερβαίνει το 1 γραμμάριο ανά 100 γραμμάρια και τα άλλα χαρακτηριστικά του αντιστοιχούν σε εκείνα που αναφέρονται για την κατηγορία αυτή [3].

II. **Πυρηνέλαιο** είναι το έλαιο που παράγεται από επεξεργασία των ελαιοπυρήνων με διαλύτες ή άλλες φυσικές επεξεργασίες, εξαιρουμένων των ελαίων που λαμβάνονται με μεθόδους μετεστεροποίησης και όλων των μειγμάτων με έλαια άλλου είδους. Ταξινομείται ως εξής:

A. *ακατέργαστο πυρηνέλαιο:* πυρηνέλαιο τα χαρακτηριστικά του οποίου είναι εκείνα που ορίζονται για την κατηγορία αυτή. Προορίζεται για εξευγενισμό για κατανάλωση από τον άνθρωπο ή για τεχνική χρήση·

[1] Το προϊόν αυτό μπορεί να πωλείται άμεσα στον καταναλωτή, μόνον εάν επιτρέπεται στη χώρα λιανικής πώλησης. Εάν δεν επιτρέπεται, η ονομασία του προϊόντος αυτού πρέπει να αντιστοιχεί στη νομοθεσία της χώρας αυτής.
[2] Το προϊόν αυτό μπορεί να πωλείται άμεσα στον καταναλωτή, μόνον εάν επιτρέπεται στη χώρα λιανικής πώλησης.
[3] Η χώρα λιανικής πώλησης μπορεί να απαιτεί ειδικότερη ονομασία.

Β. *εξευγενισμένο πυρηνέλαιο:* έλαιο που παράγεται από τον εξευγενισμό ακατέργαστου πυρηνελαίου. Έχει ελεύθερη οξύτητα, εκφραζόμενη σε ελαϊκό οξύ, που δεν υπερβαίνει τα 0,3 γραμμάρια ανά 100 γραμμάρια και τα άλλα χαρακτηριστικά του αντιστοιχούν σε εκείνα που αναφέρονται για την κατηγορία αυτή [1]·

Γ. *πυρηνέλαιο:* έλαιο που αποτελείται από μείγμα εξευγενισμένου πυρηνελαίου και παρθένου ελαιολάδου και είναι κατάλληλο για κατανάλωση στην κατάσταση που βρίσκεται. Έχει ελεύθερη οξύτητα, εκφραζόμενη σε ελαϊκό οξύ, που δεν υπερβαίνει το 1 γραμμάριο ανά 100 γραμμάρια και τα άλλα χαρακτηριστικά του αντιστοιχούν σε εκείνα που αναφέρονται για την κατηγορία αυτή. Το μείγμα αυτό δεν μπορεί σε καμία περίπτωση να ονομασθεί «ελαιόλαδο» [2].

[1] Το προϊόν αυτό μπορεί να πωλείται άμεσα στον καταναλωτή, μόνον εάν επιτρέπεται στη χώρα λιανικής πώλησης.
[2] Η χώρα λιανικής πώλησης μπορεί να απαιτεί ειδικότερη ονομασία.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Γ

Είδη και ορισμοί επιτραπέζιων ελιών

Οι επιτραπέζιες ελιές ταξινομούνται σε ένα από τα ακόλουθα είδη:

i) *πράσινες ελιές:* οι καρποί συγκομίζονται κατά την περίοδο ωρίμασης, πριν από τον χρωματισμό τους, όταν έχουν φθάσει σε κανονικό μέγεθος. Το χρώμα ποικίλλει από πράσινο έως κίτρινο του άχυρου·

ii) *ελιές που βρίσκονται στο στάδιο αλλαγής του χρώματος:* οι καρποί συγκομίζονται πριν από το στάδιο της πλήρους ωρίμασης, τη στιγμή της αλλαγής του χρώματος. Έχουν χρώμα ροδόχρουν, σκούρο ροδόχρουν ή καστανό·

iii) *μαύρες ελιές:* οι καρποί συγκομίζονται κατά την πλήρη ωρίμασή τους ή λίγο πριν. Το χρώμα τους ποικίλλει από κοκκινωπό μαύρο έως ιώδες μαύρο, σκούρο ιώδες, ελαιώδες μαύρο ή σκούρο καστανό.

Ενημέρωση σχετικά με την έναρξη ισχύος του συμπληρωματικού πρωτοκόλλου της Συμφωνίας Σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφ' ενός, και της Δημοκρατίας της Χιλής, αφ' ετέρου, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λεττονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση

Στις 28 Οκτωβρίου 2005, οι δύο πλευρές ολοκλήρωσαν τις αναγκαίες διαδικασίες για τη σύναψη του συμπληρωματικού πρωτοκόλλου της Συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφ' ενός, και της Δημοκρατίας της Χιλής, αφ' ετέρου, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λεττονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Το ως άνω συμπληρωματικό πρωτόκολλο τίθεται ως εκ τούτου σε ισχύ από 1ης Νοεμβρίου 2005, δυνάμει του άρθρου 13, παρ. 2, περιέχεται δε στην ΕΕ L 38 της 10.2.2005, σ. 3.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 9ης Δεκεμβρίου 2004

με την οποία μια συγκέντρωση κηρύσσεται ασυμβίβαστη με την κοινή αγορά σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου («κανονισμός συγκεντρώσεων»)

(Υπόθεση αριθ. COMP/M.3440 — EDP/ENI/GDP)

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό Ε(2005) 4715]

(Το κείμενο στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2005/801/ΕΚ)

Στις 9 Δεκεμβρίου 2004 η Επιτροπή εξέδωσε απόφαση σε ηπόθεση συγκέντρωσης σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1989, για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων [1], και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 3 του κανονισμού αυτού. Μια μη εμπιστευτική μορφή του πλήρους κειμένου της απόφασης διατίθεται στην αυθεντική γλώσσα της υπόθεσης και στις γλώσσες εργασίας της Επιτροπής στο δικτυακό τόπο της Γενικής Διεύθυνσης Ανταγωνισμού, στην εξής διεύθυνση: http://europa.eu.int/comm/competition/index_en.html

I. ΤΑ ΜΕΡΗ

(1) Η Energias de Portugal, SA («EDP») είναι η κατεστημένη εταιρεία ηλεκτρισμού της Πορτογαλίας. Σε αυτό το πλαίσιο, οι κυριότερες δραστηριότητές της συνίστανται στην παραγωγή, διανομή και προμήθεια ηλεκτρισμού στην Πορτογαλία. Η EDP ελέγχει επίσης την ισπανική εταιρεία Hidrocantábrico, που δραστηριοποιείται στην Ισπανία στους τομείς του ηλεκτρισμού και του αερίου. Η EDP είναι εισηγμένη στο χρηματιστήριο Euronext Lisbon και το πορτογαλικό κράτος κατέχει άμεσα ή έμμεσα περίπου 30 % των μετοχών.

(2) Η ENI SpA («ENI») δραστηριοποιείται στους τομείς της διερεύνησης και της παραγωγής πετρελαίου και φυσικού αερίου σε παγκόσμιο επίπεδο. Η ENI δραστηριοποιείται επίσης στους τομείς της προμήθειας, μεταφοράς, αποθήκευσης, διανομής και εμπορίου φυσικού αερίου. Επιπλέον η ENI κατέχει μετοχές σε εταιρείες με δυναμικότητα μεταφοράς που δραστηριοποιούνται στην εκμετάλλευση διεθνικών αγωγών για τη μεταφορά φυσικού αερίου.

(3) Η Gas de Portugal, SGPS, SA, («GDP») είναι η κατεστημένη εταιρεία αερίου της Πορτογαλίας. Η GDP είναι θυγατρική κατά 100 % της πορτογαλικής εταιρείας Galp Energia, SGPS, SA («GALP»), η οποία ελέγχεται από κοινού από το πορτογαλικό κράτος και την ENI, με συμφέροντα τόσο στον τομέα του πετρελαίου όσο και του αερίου. Η GDP και οι θυγατρικές της καλύπτουν όλα τα επίπεδα της αλυσίδας αερίου στην Πορτογαλία. Η GDP, μέσω της θυγατρικής της Transgás, εισάγει φυσικό αέριο στην Πορτογαλία, μέσω αγωγού Μαγκρέμπ-Ισπανίας-Πορτογαλίας και μέσω του τερματικού Sines ΥΦΑ, και είναι υπεύθυνη για τη μεταγωγή, αποθήκευση, μεταφορά και προμήθεια αερίου μέσω του πορτογαλικού δικτύου αγωγών αερίου υψηλής πίεσης (εφεξής: το «δίκτυο»). Η GDP δραστηριοποιείται επίσης στον τομέα της προμήθειας φυσικού αερίου σε μεγάλους βιομηχανικούς πελάτες καθώς και της ανάπτυξης και μελλοντικής εκμετάλλευσης των πρώτων υπόγειων δεξαμενών αποθήκευσης φυσικού αερίου στην Πορτογαλία. Η GDP, μέσω της GDP Distribuição («GDPD»), ελέγχει επίσης σήμερα πέντε από τις έξι τοπικές εταιρείες διανομής αερίου («ΤΕΔ») της Πορτογαλίας.

(4) Η Rede Eléctrica Nacional SA («REN») δεν είναι κοινοποιούν μέρος για την παρούσα συγκέντρωση αλλά λαμβάνει μέρος στη συνολική πράξη στην οποία ανήκει η συγκέντρωση αυτή. Η REN είναι πορτογαλική εταιρεία που προέκυψε από την απόσχιση του πορτογαλικού δικτύου ηλεκτροδότησης από την EDP το 1994. Η REN διαχειρίζεται σήμερα το πορτογαλικό δίκτυο ηλεκτροδότησης και ενεργεί ως μοναδικός αγοραστής, αγοράζοντας ηλεκτρική ενέργεια από παραγωγούς και μεταπωλώντας την σε διανομείς/προμηθευτές για την προμήθεια των μη επιλέξιμων πελατών. Το πορτογαλικό κράτος ελέγχει άμεσα ή έμμεσα το 70 % της REN, ενώ το υπόλοιπο κατέχεται από την EDP.

[1] ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1310/97 (ΕΕ L 180 της 9.7.1997, σ. 1).

II. **Η ΠΡΑΞΗ**

(5) Η παρούσα υπόθεση αφορά συγκέντρωση με την οποία η EDP και η ENI (εφεξής «τα μέρη») σχεδιάζουν να αποκτήσουν από κοινού τον έλεγχο της GDP. Η πράξη προβλέπει ότι το δίκτυο μεταφοράς αερίου (δηλαδή εκτός του τερματικού Sines ΥΦΑ, του αγωγού εισαγωγής και της υπόγειας δεξαμενής αποθήκευσης Carriço) θα μεταφερθεί στη REN, τον πορτογαλικό φορέα εκμετάλλευσης του δικτύου ηλεκτροδότησης εντός ενός συγκεκριμένου χρονικού ορίζοντα. Κατά τη διάρκεια μιας μεταβατικής περιόδου, η EDP θα έχει τον έλεγχο του δικτύου αερίου από κοινού με την ENI και την REN.

(6) Σύμφωνα με τη δεύτερη οδηγία για το αέριο ([2]) και την παρέκκλιση που χορηγήθηκε στην Πορτογαλία, το 33 % της πορτογαλικής αγοράς αερίου θα ελευθερωθεί το αργότερο έως το 2007, το τμήμα που αφορά τους μη οικιακούς πελάτες το αργότερο μέχρι το 2009 και το σύνολο των πελατών (περιλαμβανομένων των οικιακών πελατών) το αργότερο έως το 2010. Η πορτογαλική κυβέρνηση έχει τη δυνατότητα να αρχίσει νωρίτερα τη διαδικασία ελευθέρωσης.

III. **Η ΣΧΕΤΙΚΗ ΑΓΟΡΑ**

Α. *Η ΣΧΕΤΙΚΗ ΑΓΟΡΑ ΗΛΕΚΤΡΙΣΜΟΥ*

1. Η ΣΧΕΤΙΚΗ ΑΓΟΡΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

(7) Λαμβάνοντας υπόψη τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά των πορτογαλικών αγορών και το ανταγωνιστικό και κανονιστικό πλαίσιο, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι θα πρέπει να διακριθούν οι εξής αγορές:

i) χονδρική προμήθεια ηλεκτρισμού,

ii) παροχή ρυθμιστικών/αντισταθμιστικών υπηρεσιών ηλεκτρισμού ([3]),

iii) δίκτυο ηλεκτροδότησης,

iv) δίκτυο διανομής,

v) λιανική προμήθεια ηλεκτρισμού (μεγάλοι και μικροί πελάτες).

(8) Το εθνικό σύστημα ηλεκτρισμού είναι οργανωμένο με βάση δύο συστήματα που συνυπάρχουν, το δημόσιο σύστημα ηλεκτρισμού ή «δεσμευμένο σύστημα» (*Sistema Eléctrico de Serviço Público*, «SEP») και το ανεξάρτητο σύστημα ηλεκτρισμού (*Sistema Eléctrico Independente*, «SEI»). Το εθνικό δίκτυο ηλεκτροδότησης χρησιμοποιείται και για τα δύο συστήματα και την εκμετάλλευσή του έχει αναλάβει η Rede Eléctrica Nacional («REN») βάσει ενός καθεστώτος παραχώρησης.

(9) Το SEP είναι ένα ρυθμιζόμενο σύστημα που καλύπτει την παραγωγή και τη διανομή. Αποτελείται από «δεσμευμένες» μονάδες ηλεκτροπαραγωγής και «δεσμευμένα» δίκτυα διανομής. Σε αυτό το σύστημα η REN είναι ο μοναδικός αγοραστής ηλεκτρισμού σε επίπεδο χονδρικής. Αγοράζει κυρίως ηλεκτρισμό από μια ομάδα σταθμών ηλεκτροπαραγωγής (τις «δεσμευμένες μονάδες ηλεκτροπαραγωγής»), σύμφωνα με τις συμφωνίες αγοράς ηλεκτρισμού («ΣΑΗ»).

(10) Βάσει των ΣΑΗ, οι δεσμευμένες μονάδες ηλεκτροπαραγωγής αναλαμβάνουν να προμηθεύουν ηλεκτρισμό στη SEP σε αποκλειστική βάση για μια περίοδο άνω των είκοσι ετών βάσει ενός προκαθορισμένου συστήματος τιμολόγησης ([4]). Η κατασκευή αυτών των δεσμευμένων μονάδων ηλεκτροπαραγωγής δεν είναι ελεύθερη αλλά ρυθμίζεται από το κράτος. Σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία, οι ακόλουθες εταιρείες είναι ενσωματωμένες στη SEP: η EDP (μέσω της EDP Produção και της Companhia Portuguesa de Produção de Electridade), η Tejo Energia ([5]), και η Turbogás ([6]). Η προμήθεια του μεγαλύτερου μέρους του ηλεκτρισμού της Πορτογαλίας (83 % το 2003) ([7]) πραγματοποιείται μέσω αυτών των αποκλειστικών ΣΑΗ μεταξύ της REN των παραγωγών ηλεκτρισμού.

(11) Ο ηλεκτρισμός που αγοράζεται από τη REN πωλείται στη συνέχει στο ρυθμιζόμενο διανομέα, που ελέγχεται από τη EDP, βάσει ενός ρυθμιζόμενου συστήματος τιμολόγησης. Τα ρυθμιζόμενα τιμολόγια καθορίζονται από τον πορτογαλικό ρυθμιστικό φορέα ενέργειας, την ERSE.

(12) Το ανεξάρτητο σύστημα (SEI) αποτελείται από το μη δεσμευμένο σύστημα (*Sistema Eléctrico Não Vinculado*, «SENV»), που λειτουργεί με συνθήκες ελεύθερης αγοράς (δηλ. το μεγαλύτερο μέρος της ενέργειας αυτής πωλείται τελικά σε πελάτες που επιλέγουν να αποχωρήσουν από το ρυθμιζόμενο σύστημα), και το σύστημα ειδικού καθεστώτος (*Produtores em regime especial, PRE*), στο πλαίσιο του οποίου η παραγωγή ηλεκτρισμού μέσω μονάδων συμπαραγωγής, μικρών υδροηλεκτρικών σταθμών και άλλων ανανεώσιμων πηγών ενέργειας όπως σταθμών αιολικής ενέργειας παρέχεται στη REN βάσει ρυθμιζόμενης τιμολόγησης.

(13) Οι επιλέξιμοι πελάτες είναι ελεύθεροι να επιλέξουν τον προμηθευτή ηλεκτρισμού που επιθυμούν και, συνεπώς, μπορούν να αγοράσουν ηλεκτρισμό είτε από το SEP με ρυθμιζόμενη τιμολόγηση, είτε από τη SENV (η οποία πραγματοποιεί τις προμήθειές της από ανεξάρτητο λιανοπωλητή με συνθήκες της αγοράς). Με το νομοθετικό διάταγμα της 17ης Αυγούστου 2004 ορίστηκε τελικά ότι όλοι οι πελάτες είναι επιλέξιμοι ([8]).

([2]) Οδηγία 2003/55/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 2003, σχετικά με τους κοινούς κανόνες για την εσωτερική αγορά φυσικού αερίου και την κατάργηση της οδηγίας 98/30/ΕΚ (ΕΕ L 176 της 15.7.2003 σ. 57).

([3]) Υπόθεση COMP/M.3268-Sydkraft/Graninge.

([4]) Το σύστημα τιμολόγησης εξασφαλίζει κυρίως την καταβολή αντιτίμου για τη δυναμικότητα (πράγμα που συνεπάγεται μια προκαθορισμένη απόδοση του επενδεδυμένου κεφαλαίου για τη μονάδα παραγωγής) και για την ενέργεια (βάσει του κόστους).

([5]) Η Tejo Energia ελέγχεται από τη βρετανική εταιρεία International Power, η οποία κατέχει το 45 % των μετοχών, και από την ισπανική εταιρεία Endesa, η οποία κατέχει το 35 % των μετοχών. Η EDP και η Electricité de France κατέχουν μειοψηφική συμμετοχή ύψους 10 % έκαστη, η οποία δεν φαίνεται ότι παρέχει σε καμία από αυτές τη δυνατότητα να ελέγχουν από κοινού τη εταιρεία.

([6]) Κατά το χρόνο της κοινοποίησης η Turbogás ελεγχόταν από τη γερμανική εταιρεία ηλεκτροπαραγωγής RWE. Η EDP κατέχει συμμετοχή 20 %, η οποία δεν φαίνεται να της παρέχει τη δυνατότητα άσκησης από κοινού ελέγχου της εταιρείας. Η RWE έχει έκτοτε συνάψει συμφωνία πώλησης με την International Power. Η αγορά της International Power εγκρίθηκε από την πορτογαλική αρχή ανταγωνισμού.

([7]) 35 TWh από προμήθεια συνολικού ύψους 43 TWh το 2003.

([8]) Κατ' αυτόν τον τρόπο η Πορτογαλία θα εφαρμόσει νωρίτερα την οδηγία 2003/54/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 176 της 15.7.2003, σ. 37), η οποία προβλέπει το πλήρες άνοιγμα των λιανικών αγορών ηλεκτρισμού από την 1η Ιουλίου 2007.

(14) Το ισχύον ρυθμιστικό πλαίσιο αναθεωρείται

Χονδρική αγορά ηλεκτρισμού

(15) Η χονδρική αγορά ηλεκτρισμού περιλαμβάνει την παραγωγή ηλεκτρισμού σε σταθμούς ηλεκτροπαραγωγής καθώς και τον ηλεκτρισμό που εισάγεται μέσω αγωγών διασύνδεσης με σκοπό τη μεταπώλησή του σε λιανοπωλητές. Όπως και σε άλλα κράτη μέλη, ελάχιστοι πολύ μεγάλοι καταναλωτές ηλεκτρισμού μπορούν επίσης να αποφασίσουν να αγοράσουν απευθείας από τη χονδρική αγορά ηλεκτρισμού (στην Ισπανία, αντιστοιχούν σε ποσοστό χαμηλότερο του 5 % των αγορών στη χονδρική αγορά ηλεκτρισμού).

(16) Η Επιτροπή θεωρεί ότι, όταν λήξουν οι ΣΑΗ, θα δημιουργηθεί στην Πορτογαλία χονδρική αγορά ηλεκτρισμού που θα περιλαμβάνει την προσφορά της πρώην δεσμευμένης παραγωγής ηλεκτρισμού, τη μη δεσμευμένη παραγωγή ηλεκτρισμού και τις εισαγωγές. Η εκτίμηση επικεντρώνεται σε αυτήν τη χονδρική αγορά ηλεκτρισμού ανεξάρτητα από τα απελευθερωμένα και τα ρυθμιζόμενα συστήματα.

Αντισταθμιστική ενέργεια και συναφείς υπηρεσίες

(17) Υπάρχει τεχνική αναγκαιότητα για την υπηρεσία αυτή δεδομένου ότι ο φορέας εκμετάλλευσης του συστήματος μεταφοράς είναι υπεύθυνος για τη διατήρηση της τάσης στο δίκτυο ηλεκτροδότησης εντός ενός πολύ περιορισμένου εύρους ζώνης. Εάν υπάρχει υπερκατανάλωση, η τάση του δικτύου μειώνεται και αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει προβλήματα σταθερότητας του δικτύου. Προβλήματα προκαλεί επίσης και η υποκατανάλωση δεδομένου ότι η τάση του δικτύου αυξάνεται περισσότερο από το αποδεκτό επίπεδο ανοχής και ο φορέας εκμετάλλευσης του δικτύου μεταφοράς πρέπει να εξασφαλίσει είτε ότι θα διακοπεί ένα μέρος της δυναμικότητας παραγωγής είτε ότι θα αυξηθεί η κατανάλωση.

(18) Η υπηρεσία αυτή παρέχεται έναντι αμοιβής και συνήθως προβλέπεται «ποινή» σε περίπτωση απόκλισης, εάν δηλαδή η ζήτηση ενός πελάτη υπερβαίνει ή υπολείπεται του αναμενόμενου επιπέδου που αντιστοιχεί στο ποσό που κάθε προμηθευτής αγοράζει από την αγορά χονδρικής ή προγραμματίζει να παράγει ο ίδιος και το οποίο οφείλει να κοινοποιεί εκ των προτέρων στον φορέα εκμετάλλευσης του συστήματος μεταφοράς.

(19) Επί του παρόντος, στην Πορτογαλία, η υπηρεσία αύτή, καθώς και άλλες παρόμοιες συναφείς υπηρεσίες (υπηρεσίες διαχείρισης συμφόρησης), παρέχονται από την REN σε όλους τους φορείς του συστήματος. Δεν υπάρχει ακόμη καθιερωμένη αγορά για τις υπηρεσίες αυτές στην Πορτογαλία. Ωστόσο, είναι πιθανό ότι, μετά τη λήξη των ΣΑΗ, θα δημιουργηθεί αυτή η αγορά ή τέτοιες αγορές. Για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης, η ακριβής οριοθέτηση αυτής της αναδυόμενης αγοράς ή αγορών, μπορεί να παραμείνει ανοικτή.

Μεταφορά και διανομή

(20) Οι αγορές αυτές δεν επηρεάζονται από την προτεινόμενη πράξη. Στην Πορτογαλία, το δίκτυο μεταφοράς έχει ήδη αποδεσμευτεί και το διαχειρίζεται η REN, ο πορτογαλικός φορέας εκμετάλλευσης του συστήματος μεταφοράς. Τα δίκτυα διανομής βρίσκονται στην ιδιοκτησία της EDP και των δήμων, ενώ τα διαχειρίζεται η θυγατρική της EDP, η EDP Distribuição Energia SA («EDPD»). Η πρόσβαση τόσο στα δίκτυα μεταφοράς όσο και διανομής ρυθμίζεται από τον πορτογαλικό ρυθμιστικό φορέα ERSE.

Λιανική προμήθεια ηλεκτρισμού

(21) Για τους σκοπούς της παρούσας εκτίμησης, εξετάζονται οι ακόλουθες λιανικές αγορές ηλεκτρισμού: i) η προμήθεια ηλεκτρισμού σε μεγάλους βιομηχανικούς πελάτες («ΜΒΠ») που είναι συνδεδεμένοι με το δίκτυο υψηλής και μεσαίας τάσης («ΥΤ» and «ΜΤ») και ii) η προμήθεια ηλεκτρισμού σε μικρότερους βιομηχανικούς, εμπορικούς και οικιακούς πελάτες που είναι συνδεδεμένοι με το δίκτυο χαμηλής τάσης («ΧΤ»).

(22) Οι πελάτες ΥΤ/ΜΤ και οι πελάτες ΧΤ είναι πολύ διαφορετικοί όσον αφορά την κατανάλωσή τους και τους όρους με τους οποίους αγοράζουν ηλεκτρισμό. Οι εμπορικές σχέσεις είναι επίσης πολύ διαφορετικές. Οι πελάτες ΥΤ/ΜΤ είναι κατά το μεγαλύτερο μέρος τους βιομηχανικοί πελάτες για τους οποίους ο ηλεκτρισμός αποτελεί σημαντικό μέρος του κόστους τους. Αντίθετα, οι περισσότεροι πελάτες ΧΤ είναι μικροί βιομηχανικοί, εμπορικοί ή οικιακοί πελάτες για τους οποίους η κατανάλωση ηλεκτρισμού ανά καταναλωτή είναι αρκετά περιορισμένη σε όγκο.

2. ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΕΣ ΑΓΟΡ$Σ ΗΛΕΚΤΡΙΣΜΟΥ

(23) Σε προηγούμενες αποφάσεις της Επιτροπής, η γεωγραφική αγορά αναφοράς για τη χονδρική προμήθεια ηλεκτρισμού είχε εκτιμηθεί ότι δεν υπερέβαινε τα εθνικά όρια ([9]). Στην παρούσα υπόθεση, η έρευνα έδειξε ότι οι χονδρικές και λιανικές αγορές ηλεκτρισμού είναι σαφώς πορτογαλικές και θα παραμείνουν πορτογαλικές στο άμεσο μέλλον.

(24) Τα μέρη ισχυρίστηκαν ότι επρόκειτο να δημιουργηθεί πολύ σύντομα μια ιβηρική επαγγελματική εμπορική αγορά με την επωνυμία MIBEL η οποία θα οδηγούσε με τη σειρά της σε μια ιβηρική αγορά. Η άποψη αυτή δεν επιβεβαιώθηκε από τη διεξοδική έρευνα που διεξήγαγε η Επιτροπή. Φαίνεται ότι: 1. το σημερινό επίπεδο διασυνδέσεων μεταξύ Ισπανίας και Πορτογαλίας δεν είναι επαρκές για θεωρηθεί ότι υφίσταται μια ενιαία αγορά στην ιβηρική χερσόνησο και 2. θεωρείται ιδιαίτερα απίθανο ότι η χονδρική αγορά ηλεκτρισμού θα καλύπτει όλη την ιβηρική χερσόνησο στο άμεσο μέλλον για τους ακόλουθους λόγους:

i) θα πρέπει ακόμη να αρθούν πολύ σημαντικοί φραγμοί ρυθμιστικού χαρακτήρα για να δημιουργηθεί η αγορά MIBEL,

([9]) Βλ. π.χ. υπόθεση M. 2434 — Grupo Villar MIR/ENBW/Hidrocantabrico.

ii) ακόμη και μετά τη δημιουργία της MIBEL, θεωρείται πιθανό ότι οι συνθήκες ανταγωνισμού μεταξύ της Ισπανίας και της Πορτογαλίας θα εξακολουθούν να έχουν σημαντικές διαφορές,

iii) τα εθνικά προγράμματα κατανομής των εκπομπών CO_2 και το εθνικό καθεστώς αντιστάθμισης για το λανθάνον κόστος είναι πιθανό να οδηγήσουν στη διατήρηση ή και στην επίταση αυτών των διαφορών στις συνθήκες ανταγωνισμού,

iv) το προβλεπόμενο επίπεδο της δυναμικότητας διασύνδεσης μεταξύ της Ισπανίας και της Πορτογαλίας δεν είναι πιθανό να επιτρέψει την αποτελεσματική ενοποίηση των δύο αγορών στο άμεσο μέλλον.

Β. *ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΑΓΟΡΕΣ ΦΥΣΙΚΟΥ ΑΕΡΙΟΥ*

1. ΑΓΟΡΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

(25) Η Επιτροπή προσδιόρισε τέσσερις χωριστές αγορές προϊόντος για το αέριο οι οποίες θα επηρεαστούν από την πράξη:

i) προμήθεια αερίου σε σταθμούς ηλεκτροπαραγωγής [ΣΑΣΚ ([10])],

ii) προμήθεια αερίου σε τοπικές εταιρείες διανομής («ΤΕΔ»),

iii) προμήθεια αερίου σε μεγάλους βιομηχανικούς πελάτες (ΜΒΠ),

iv) προμήθεια αερίου σε μικρούς βιομηχανικούς, εμπορικούς και οικιακούς πελάτες.

(26) Έξι τοπικές εταιρείες διανομής («ΤΕΔ») διανέμουν και εφοδιάζουν τους περισσότερους τελικούς πελάτες μέσω δικτύων μεσαίας και χαμηλής πίεσης ([11]) και ασκούν δραστηριότητες σε περιοχές που τους παραχωρούνται κατ'αποκλειστικότητα.

(27) Η αγορά προμήθειας αερίου σε σταθμούς ηλεκτροπαραγωγής θα είναι η πρώτη που θα ανοίξει στον ανταγωνισμό στην Πορτογαλία. Τα μέρη ισχυρίστηκαν ότι οι ΣΑΣΚ και οι ΜΒΠ πρέπει να θεωρηθούν μέρος μιας ενιαίας, ευρύτερης αγοράς χονδρικής. Η Επιτροπή δεν συμφωνεί με τα μέρη. Πράγματι οι σταθμοί ηλεκτροπαραγωγής έχουν πολύ ειδικές ανάγκες σε επίπεδο ποσότητας και ευελιξίας της προσφοράς. Συνεπώς, οι ΣΑΣΚ πρέπει να συνεχίζουν να συνδυάζουν μακροπρόθεσμες συμβάσεις, που είναι απαραίτητες για την βασική οικονομική και τεχνική βιωσιμότητα και την ασφάλεια εφοδιασμού της μονάδας ΣΑΣΚ, με βραχυπρόθεσμες συμβάσεις για πιο περιορισμένες περιόδους. Επίσης υπάρχουν διαφορές όσον αφορά τα περιθώρια κέρδους, τις σχέσεις των πελατών, τις εμπορικές ανάγκες των μεταπωλητών και την αναπτυξιακή δυναμική.

2. ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΗ ΑΓΟΡΑ

(28) Σε κάθε σχετική αγορά αερίου, η Επιτροπή και τα μέρη συμφωνούν ότι η προμήθεια φυσικού αερίου στην Πορτογαλία δεν είναι ευρύτερη από την εθνική.

([10]) Η συντομογραφία ΣΑΣΚ (ΣΑΣΚ-Combined Cycle Gas Turbines) αναφέρεται στους σταθμούς ηλεκτροπαραγωγής με «στροβίλους φυσικού αερίου συνδυασμένου κύκλου».

([11]) Μεταξύ 4 και 20 bar και κάτω των 4 bar, αντίστοιχα.

IV. **ΕΚΤΙΜΗΣΗ ΤΩΝ ΠΤΥΧΩΝ ΤΟΥ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ**

Α. *ΑΓΟΡΕΣ ΗΛΕΚΤΡΙΣΜΟΥ*

1. ΑΓΟΡΑ ΧΟΝΔΡΙΚΗΣ

α) ***Η EDP κατέχει δεσπόζουσα θέση στη χονδρική αγορά ηλεκτρισμού στην Πορτογαλία***

(29) Όπως προέκυψε ύστερα από διεξοδική έρευνα της Επιτροπής, η EDP κατέχει δεσπόζουσα θέση στην αγορά χονδρικής της Πορτογαλίας ανεξάρτητα από το εάν εξεταστεί με βάση την παρούσα διάρθρωση ή μετά τη λήξη των ΣΑΗ.

(30) Πράγματι, το 2003, στην αγορά χονδρικής, η EDP κατείχε το 70 % της δυναμικότητας παραγωγής, παρήγαγε το 70 % της ηλεκτρικής ενέργειας και ήταν ο μεγαλύτερος εισαγωγέας ηλεκτρισμού. Επιπλέον, το χαρτοφυλάκιο της EDP στην παραγωγή ηλεκτρισμού στην Πορτογαλία θα παραμείνει ανεπηρέαστο μετά τη λήξη των ΣΑΗ. Μετά τη λήξη των ΣΑΗ, θα τεθεί σε εφαρμογή ένα σύστημα τυποποιημένου κόστους έτσι ώστε να αντισταθμιστούν οι πιθανές μελλοντικές ζημίες των υφιστάμενων μονάδων ηλεκτροπαραγωγής στην αγορά. Το σύστημα αυτό ευνοεί τους κατεστημένους φορείς. Κατά κύριο λόγο προβλέπεται να επωφεληθεί η EDP πράγμα που θα τη βοηθήσει να προστατευτεί από το μελλοντικό ανταγωνισμό.

(31) Από πλευράς ζήτησης, η EDP κατέχει σχεδόν 100 % της αγοράς διανομής ηλεκτρισμού της Πορτογαλίας. Ο μελλοντικός ρόλος της EDP Distribuçăo ως λιανοπωλητή στο πλαίσιο του ρυθμιζόμενου συστήματος παρέχει σημαντικά πλεονεκτήματα στην EDP.

(32) Από πλευράς ζήτησης, η EDP κατέχει σχεδόν 100 % της αγοράς διανομής ηλεκτρισμού της Πορτογαλίας. Ο μελλοντικός ρόλος της EDP Distribuçăo ως λιανοπωλητή στο πλαίσιο του ρυθμιζόμενου συστήματος παρέχει σημαντικά πλεονεκτήματα στην EDP.

β) ***Η πράξη θα ενισχύσει τη δεσπόζουσα θέση της EDP τόσο λόγω των οριζόντιων όσο και των κάθετων αποτελεσμάτων***

Οριζόντια αποτελέσματα: εξάλειψη ενός σημαντικού ανταγωνιστή

(33) Όσον αφορά τα οριζόντια αποτελέσματα, η Επιτροπή έχει καταλήξει στο συμπέρασμα ότι αν δεν πραγματοποιείτο η συγκέντρωση, η GDP θα καθίστατο πιθανότατα ο κυριότερος ανταγωνιστής στις αγορές ηλεκτρισμού της Πορτογαλίας, δεδομένου ότι i) η πρόσβαση σε ανταγωνιστικές πηγές αερίου παρέχει σημαντικά πλεονεκτήματα στον τομέα του ηλεκτρισμού λαμβάνοντας υπόψη ότι οι σταθμοί ηλεκτροπαραγωγής που λειτουργούν με αέριο (ΣΑΣΚ) αποτελούν πλέον το συνηθέστερο τρόπο παραγωγής νέας ηλεκτρικής ενέργειας και ii) η GDP, ως πορτογαλική εταιρεία, θα μπορούσε να στηριχθεί στο σήμα της και στους πελάτες της στον τομέα του αερίου, στους οποίους θα μπορούσε πλέον προσφέρει συνδυασμένη προμήθεια τόσο αερίου όσο και ηλεκτρισμού.

(34) Αυτός ο σημαντικός δυνητικός ανταγωνισμός θα έπαυε πλέον να υφίσταται μετά τη συγκέντρωση, πράγμα που θα ενίσχυε ακόμη περισσότερο τη δεσπόζουσα θέση της EDP.

Μη οριζόντια αποτελέσματα: αύξηση του κόστους των ανταγωνιστών

Προνομιακή και προτιμησιακή πρόσβαση στην πορτογαλική υποδομή αερίου (τερματικό Sines ΥΦΑ, αγωγός εισαγωγής και υπόγεια δεξαμενή Carriço)

(35) Με την προτεινόμενη πράξη, η EDP θα έχει τη δυνατότητα και το κίνητρο να διατηρήσει μια προνομιακή και προτιμησιακή πρόσβαση στο φυσικό αέριο εις βάρος των εταιρειών που συμμετέχουν ή θα μπορούσαν να συμμετέχουν στην παραγωγή ηλεκτρισμού.

(36) Δίκτυο αερίου υψηλής πίεσης: Με την προτεινόμενη πράξη η EDP θα ήταν σε θέση να επηρεάσει τη διαχείριση του δικτύου αερίου υψηλής πίεσης: i) βραχυπρόθεσμα, η EDP θα έλεγχε από κοινού την Transgás (συμπεριλαμβανομένου του δικτύου αερίου) για μια προσωρινή ([12]) περίοδο που θα μπορούσε να διαρκέσει μέχρι και 19,5 μήνες. Κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου, η EDP θα μπορεί να ασκήσει σημαντική επιρροή στη στρατηγική και τη διαχείριση του δικτύου. Αυτό θα μπορούσε επίσης να επιτρέψει στην EDP να αποκτήσει μια επισταμένη γνώση των χαρακτηριστικών λειτουργίας του δικτύου από την οποία η EDP θα μπορούσε να επωφεληθεί αργότερα· ii) μακροπρόθεσμα, η συγκέντρωση θα έχει ως αποτέλεσμα να θέσει η REN σε λειτουργία το δίκτυο αερίου υψηλής πίεσης.

(37) Ο διεθνής αγωγός της GDP: η οντότητα που θα προκύψει από τη συγκέντρωση θα είναι σε θέση να χρησιμοποιεί το πρώτο υφιστάμενο σημείο εισόδου στην Πορτογαλία (τον αγωγό που διέρχεται από την Αλγερία για να φθάσει την Πορτογαλία μέσω Μαρόκου και Ισπανίας και ο οποίος εισέρχεται στην Πορτογαλία από το Campo Maior) με πλήρη χρησιμοποίηση της δυναμικότητας προκειμένου να εμποδίσει τους ανταγωνιστές να χρησιμοποιήσουν τυχόν ελεύθερη δυναμικότητα. Συνεπώς, ακόμη και αν εφαρμοστεί καθεστώς πρόσβασης τρίτων στα δίκτυα (Third Party Access, TPA) προς το παρόν δεν υπάρχει αρκετή ελεύθερη δυναμικότητα για τρίτα μέρη για την εισαγωγή αερίου σε μόνιμη βάση και με ένα ελάχιστο βαθμό βεβαιότητας όσον αφορά το ποσό του αερίου που θα είναι σε θέση να εισάγουν.

(38) Το τερματικό της GDP στο Sines: το τερματικό ΥΦΑ που βρίσκεται στο Sines είναι το μόνο στην Πορτογαλία. Άρχισε να λειτουργεί στις αρχές του 2004 και ανήκει στην GDP η οποία και το εκμεταλλεύεται (μέσω της 100 % θυγατρικής της Transgás). Η μέγιστη δυναμικότητα εισαγωγής του φθάνει σε 5,3 δισ. κυβικών μέτρων ετησίως. Δεδομένου ότι ο κλάδος του αερίου δεν είχε ακόμη ελευθερωθεί, δεν είχε επιβληθεί κανένας κανόνας περί πρόσβασης τρίτων στο τερματικό. Συνεπώς, τρίτα μέρη που θα επιθυμούσαν να έχουν πρόσβαση στο τερματικό θα έπρεπε να έρθουν σε επαφή με την GDP για να διαπραγματευτούν τους συγκεκριμένους όρους και τις προϋποθέσεις με αυτήν.

([12]) Η Επιτροπή θα πρέπει επίσης να αξιολογήσει τα ενδιάμεσα στάδια στην εξέλιξη της διάρθρωσης της αγοράς, λαμβάνοντας ιδίως υπόψη ότι μια κατάσταση, έστω και προσωρινή, μπορεί να έχει σημαντικές αρνητικές επιπτώσεις στον ανταγωνισμό και, πιθανώς, μακροχρόνιες επιπτώσεις.

(39) Η υπόγεια δεξαμενή Carriço: με την προτεινόμενη πράξη, η EDP θα είναι επίσης σε θέση να εκμεταλλεύεται την υπόγεια δεξαμενή Carriço. Πρόκειται για τη μόνη δεξαμενή αποθήκευσης φυσικού αερίου που υπάρχει την Πορτογαλία (εκτός από εκείνη ΥΦΑ στο Sines η οποία είναι πολύ μικρότερη). Έχει καθοριστική σημασία οι ανταγωνιζόμενοι φορείς παραγωγής ηλεκτρισμού ΣΑΣΚ να έχουν πρόσβαση στην ευελιξία που προσφέρεται από αυτήν την αποθήκευση χωρίς να ασκούνται διακρίσεις. Η έρευνα της αγοράς επιβεβαίωσε ότι αυτοί οι όροι πρόσβασης δεν ήταν επαρκείς για να εξασφαλίσουν ότι οι ανταγωνιστές θα μπορούν πράγματι να επωφεληθούν πλήρως από αυτήν την αποθήκευση, δεδομένου ότι η EDP θα είναι σε θέση να περιορίσει την πρόσβαση επικαλούμενη τεχνικά προβλήματα.

(40) Με την κοινοποιηθείσα πράξη, η EDP αποκτά σημαντικό έλεγχο των σημείων εισόδου αερίου καθώς των εγκαταστάσεων αποθήκευσης. Κατ' αυτόν τον τρόπο θα έχει όλα τα απαραίτητα μέσα και κίνητρα για να καθιστά δυσχερέστερη την πρόσβαση στο δίκτυο για τους ανταγωνιστές της, παρόλο που το δίκτυο παροχής αερίου υψηλής πίεσης στην Πορτογαλία πρόκειται να μεταβιβαστεί στη REN.

Δυνατότητα διαχείρισης των περιορισμών στην προμήθεια αερίου σε ΣΑΣΚ εις βάρος ανταγωνιζόμενων ΣΑΣΚ

(41) Οι μεγάλες αβεβαιότητες όσον αφορά την αποτελεσματικότητα της μεταφοράς των υποδομών και των δικαιωμάτων μεταφοράς στη REN δεν εξασφαλίζουν ότι οι ανάγκες σε αέριο των σημερινών (δηλαδή της Turbogas) και των δυνητικών ανταγωνιζόμενων ΣΑΣΚ θα καλύπτονται από άλλη επιχείρηση εκτός από αυτήν που θα προκύψει από τη συγκέντρωση. Εάν προκύψουν περιορισμοί στην προμήθεια αερίου στην Πορτογαλία, η GDP θα έχει το κίνητρο να ευνοήσει τις μονάδες της EDP εις βάρος άλλων ανταγωνιζόμενων ΣΑΣΚ.

Δυνατότητα και κίνητρα ελέγχου των τιμών αερίου και αύξησης του κόστους των ανταγωνιστών, αποκλείοντας τους πραγματικούς και τους δυνητικούς ανταγωνιστές και αποτρέποντας την είσοδο νέων φορέων

(42) Με την προτεινόμενη συγκέντρωση, η EDP θα έχει τη δυνατότητα και το κίνητρο να αυξάνει τις τιμές των αερίου που πωλείται στους σημερινούς ανταγωνιστές (Turbogás, για τις βραχυπρόθεσμες ανάγκες της). Αυτό ισχύει και για τους δυνητικούς ανταγωνιστές (για το σύνολο των αναγκών τους) δεδομένου λόγω του ρυθμού της ελευθέρωσης και των αβεβαιοτήτων ως προς την πρόσβαση στα σημεία εισόδου, ο εφοδιασμός σε αέριο των ενδεχόμενων μελλοντικών ΣΑΣΚ θα πραγματοποιείται πιθανότατα από την GDP.

Η πρόσβαση σε αποκλειστικές πληροφορίες σχετικά με το κόστος των ανταγωνιστών της EDP, της παρέχει σημαντικά πλεονεκτήματα

(43) Η οντότητα που θα προκύψει με την συγκέντρωση θα έχει το πλεονέκτημα να γνωρίζει το πραγματικό κόστος εισροών των σημερινών ανταγωνιστών της και θα είναι σε θέση να καθορίζει τις τιμές της κατά τέτοιο τρόπο ώστε να αποκλείει τους ανταγωνιστές της. Αυτό το διαρθρωτικό πλεονέκτημα θα ενισχύσει επίσης τη δεσπόζουσα θέση της EDP και είναι πιθανό ότι θα αποτρέπει ή θα καθυστερεί την είσοδο δυνητικών ανταγωνιστών που επιθυμούν να θέσουν σε λειτουργία νέες μονάδες ΣΑΣΚ με την προμήθεια αερίου από την GDP.

Η πρόσβαση σε αποκλειστικές πληροφορίες σχετικά με το διαθέσιμο όγκο αερίου σε ημερήσια βάση, της παρέχει σημαντικά πλεονεκτήματα

(44) Μετά τη συγκέντρωση, η EDP θα έχει επίσης πρόσβαση σε πληροφορίες σχετικά με τον ημερήσιο διαθέσιμο όγκο αερίου της Turbogas (και άλλων ΣΑΣΚ τους οποίους ενδέχεται να εφοδιάζει στο μέλλον η GDP), δηλαδή πληροφορίες μια ημέρα πριν σχετικά με τον όγκο του αερίου που η μονάδα ΣΑΣΚ σχεδιάζει να καταναλώσει σε ωριαία βάση. Συνεπώς, η EDP θα είναι σε θέση να γνωρίζει εκ των προτέρων τον προγραμματισμό της παραγωγής ενέργειας της Turbogas για την επόμενη ημέρα. Λαμβάνοντας υπόψη πόσο ευμετάβλητη είναι η παραγωγή των ΣΑΣΚ, η πληροφορία αυτή έχει στρατηγική σημασία. Αν παραδείγματος χάρη γνωρίζει ότι η Turbogás δεν σχεδιάζει να παραγάγει ενέργεια κάποιο διάστημα την επόμενη ημέρα, η EDP θα είναι σε θέση να αυξήσει τις τιμές της σε επίπεδο υψηλότερο από το μεταβλητό κόστος της Turbogás χωρίς να διατρέχει κίνδυνο απώλειας πωλήσεων προς τηνTurbogás.

(45) Τα ανωτέρω αναφερθέντα οριζόντια και κάθετα αποτελέσματα, εξεταζόμενα από κοινού ή μεμονωμένα, ενισχύουν τη δεσπόζουσα θέση της EDP στη χονδρική αγορά ηλεκτρισμού.

2. ΣΥΝΑΦΕΙΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ

(46) Η παρούσα πράξη θα εξαλείψει την GDP ως πιθανό νεοεισερχόμενο στην αγορά ηλεκτρισμού, και συνεπώς ως δυνητικό πάροχο συναφών υπηρεσιών. Με βάση όλους τους λόγους που αναπτύχθηκαν στην εκτίμηση της αγοράς χονδρικής και δεδομένου ότι λίγες μόνο μονάδες μπορούν να παρέχουν τις υπηρεσίες αυτές, η είσοδος της GDP στην αγορά χονδρικής θα είχε εξασθενίσει τη θέση της EDP όσον αφορά την παροχή συναφών υπηρεσιών. Η συγκέντρωση οδηγεί στην εξάλειψη αυτού του δυνητικού ανταγωνιστή από την αγορά παροχής συναφών υπηρεσιών.

3. ΟΙ ΑΓΟΡΕΣ ΛΙΑΝΙΚΗΣ ΠΡΟΜΗΘΕΙΑΣ ΗΛΕΚΤΡΙΣΜΟΥ ΣΤΗΝ ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

α) ***Η EDP κατέχει δεσπόζουσα θέση στις αγορές λιανικής προμήθειας ηλεκτρισμού της Πορτογαλίας***

(47) Η αγορά λιανικής προμήθειας ηλεκτρισμού σε μεγάλους βιομηχανικούς πελάτες (45 % της συνολικής κατανάλωσης) είναι πλήρως επιλέξιμη. Σε αυτήν την αγορά, η EDP κατέχει μερίδιο αγοράς 92 % σε όγκο (πολύ μεγαλύτερο μερίδιο σε όρους πελατών).

(48) Η αγορά μικρών πελατών άρχισε να ελευθερώνεται μόλις το 2004. Η EDP κατέχει μερίδιο αγοράς που φθάνει σε σχεδόν 100 %. Όπως παρατηρήθηκε και σε άλλα κράτη μέλη, είναι σαφές ότι τα ποσοστά μεταστροφής των πελατών αυτών θα είναι πολύ χαμηλότερα από εκείνα των βιομηχανικών πελατών. Συνεπώς, η EDP θα κινδύνευε να χάσει τη δεσπόζουσα θέση της ακόμη αργότερα.

β) ***Ενίσχυση της δεσπόζουσας θέσης της EDP στην αγορά λιανικής προμήθειας ηλεκτρισμού της Πορτογαλίας***

(49) Η προτεινόμενη πράξη θα ενισχύσει τις δεσπόζουσες θέσεις της EDP δεδομένου ότι θα εξαλείψει την GDP που αποτελεί σημαντικό δυνητικό ανταγωνιστή. Κατά τη διάρκεια της έρευνας της Επιτροπής, διάφοροι φορείς που απάντησαν επιβεβαίωσαν πράγματι ότι η GDP θα ήταν ο πιθανότερος και σημαντικότερος δυνητικός φορέας που θα μπορούσε να εισέλθει στις αγορές αυτές, ιδίως λόγω της εκτεταμένης πελατειακής βάσης της, του πολύ γνωστού εθνικού σήματός της καθώς και της ικανότητάς της να εξασφαλίζει την προσφορά δύο καυσίμων.

(50) Επιπλέον, η συγκέντρωση θα υψώσει και άλλους φραγμούς εισόδου, δεδομένου ότι η οντότητα που θα προκύψει από τη συγκέντρωση θα συνδυάζει τα πλεονεκτήματα των κατεστημένων φορέων στον τομέα του αερίου και του ηλεκτρισμού και θα υποχρεώσει τους ανταγωνιστές να εισέλθουν ταυτόχρονα στην αγορά αερίου και ηλεκτρισμού για να είναι σε θέσει να προσφέρουν και τα δύο καύσιμα.

Β. *ΑΓΟΡΕΣ ΑΕΡΙΟΥ*

1. Η GDP ΕΧΕΙ ΔΕΣΠΟΖΟΥΣΑ ΘΕΣΗ ΣΤΙΣ ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΕΣ ΑΕΡΙΟΥ

(51) Η GDP, ως ο νόμιμος μονοπωλιακός φορέας, κατέχει δεσπόζουσα θέση σε όλες τις αγορές αερίου, με μόνη εξαίρεση τη διανομή φυσικού αερίου στον περιοχή του Πόρτο όπου δραστηριοποιείται η Portgás — εταιρεία τον κοινό έλεγχο της οποίας απέκτησε πρόσφατα η EDP.

(52) Η GDP έχει, και θα εξακολουθήσει να έχει μετά το άνοιγμα των αγορών, σημαντικά πλεονεκτήματα λόγω της θέσης της ως κατεστημένου φορέα έναντι των δυνητικών νεοεισερχόμενων φορέων. Ειδικότερα, i) έχει αποκτήσει μεγάλη εμπειρία και γνώση των πορτογαλικών αγορών αερίου σε κάθε επίπεδο, ii) έχει δημιουργήσει μια ευρύτατη πελατειακή βάση και έχει σημαντικό όγκο πωλήσεων στη χώρα, iii) έχει αναπτύξει πολύ γνωστά σήματα τόσο σε εθνικό όσο και σε τοπικό επίπεδο, και iv) γνωρίζει κατ' αποκλειστικότητα τα χαρακτηριστικά των πελατών (όσον αφορά τα χαρακτηριστικά της κατανάλωσης, φερεγγυότητας ή των πιστωτικών όρων) και τις ειδικές ανάγκες τους (όπως την ανάγκη για συμπληρωματικές ή ειδικές υπηρεσίες σε πελάτες), v) ελέγχει, μέσω της των ΤΕΔ που ελέγχονται από την GDP, τους φορείς των συστημάτων διανομής.

2. ΕΝΙΣΧΥΣΗ ΤΗΣ ΔΕΣΠΟΖΟΥΣΑΣ ΘΕΣΗΣ ΤΗΣ GDP ΣΤΙΣ ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΕΣ ΑΓΟΡΕΣ ΑΕΡΙΟΥ

α) ***Προμήθεια αερίου σε παραγωγούς ενέργειας (ΣΑΣΚ)***

(53) Όσον αφορά την προμήθεια αερίου σε ΣΑΣΚ, η κοινοποιηθείσα πράξη θα έχει ως αποτέλεσμα να απορροφηθεί όλη η ζήτηση αερίου από τις μονάδες ΣΑΣΚ [συγκεκριμένα τις βραχυπρόθεσμες ανάγκες της Turbogás' ([13]) και της TER/Carregado] η οποία θα μπορούσε διαφορετικά να καλυφθεί από ανταγωνιστές της GDP, αφ' ής στιγμής καταστούν επιλέξιμες οι μονάδες ΣΑΣΚ. Αυτό ενισχύει τη δεσπόζουσα θέση της GDP στην αγορά για την προμήθεια αερίου σε ΣΑΣΚ.

([13]) Η κατά 20 % συμμετοχή της EDP στην Turbogás της παρέχει ορισμένα δικαιώματα δέσμευσης.

β) ***Προμήθεια αερίου σε ΤΕΔ (τοπικές εταιρείες διανομής)***

(54) Η κοινοποιηθείσα πράξη θα έχει ως αποτέλεσμα να απορροφηθεί η ζήτηση αερίου της μόνης ΤΕΔ η οποία δεν ελέγχεται μέχρι στιγμής από την GDP, δηλαδή της Portgás. Μετά την πράξη, οι ανταγωνιστές δεν θα μπορούν πλέον να διεκδικήσουν οποιαδήποτε προμήθεια αερίου σε ΤΕΔ όταν καταστούν επιλέξιμες. Αυτό ενισχύει τη δεσπόζουσα θέση της GDP στην αγορά προμήθειας αερίου στις ΤΕΔ.

γ) ***Προμήθεια αερίου σε ΜΒΠ (μεγάλοι βιομηχανικοί πελάτες)***

(55) Σύμφωνα με τα αποτελέσματα της έρευνας, η EDP είναι ο φορέας που θα ήταν πιθανότερο να εισέλθει στην αγορά προμήθειας αερίου σε μεγάλους βιομηχανικούς πελάτες, όταν η αγορά αυτή ελευθερωθεί.

(56) Η EDP φαίνεται να είναι ο πιθανότερος δυνητικός φορέας που θα μπορούσε να εισέλθει στην αγορά αυτή, δεδομένου ότι i) εκμεταλλεύεται ΣΑΣΚ για την παραγωγή ηλεκτρισμού (και συνεπώς έχει πρόσβαση σε μεγάλες ποσότητες αερίου), πράγμα που της παρέχει ένα ισχυρό κίνητρο εισόδου στις αγορές προμήθειας αερίου, ii) θα μπορούσε να στηριχθεί στους δικούς της πελάτες ηλεκτρισμού (η EDP ελέγχει σχεδόν 100 % της διανομής ηλεκτρισμού στην Πορτογαλία), στους οποίους θα μπορούσε να προσφέρει τόσο αέριο όσο και ηλεκτρισμό (διπλή προσφορά καυσίμων) και iii) θα μπορούσε να στηριχθεί στην πείρα, τη φήμη και την πελατειακή βάση της εταιρείας διανομής αερίου Portgás. Σε πολλά κράτη μέλη παρατηρήθηκε ότι κατεστημένοι φορείς ηλεκτρισμού εισήλθαν στις αγορές αερίου.

(57) Η εξάλειψη του δυνητικού ανταγωνισμού της EDP ενισχύει τη δεσπόζουσα θέση της GDP στην αγορά προμήθειας αερίου σε ΜΒΠ.

δ) ***Προμήθεια αερίου σε μικρούς πελάτες***

(58) Η Επιτροπή έχει καταλήξει στο συμπέρασμα ότι, εάν δεν πραγματοποιείτο η συγκέντρωση, η EDP θα ήταν ο πιθανότερος δυνητικός φορέας που θα μπορούσε να εισέλθει στην αγορά προμήθειας αερίου σε μικρούς πελάτες.

(59) Τα πλεονεκτήματα της EDP μπορούν να συνοψιστούν σε τρεις βασικές ομάδες πλεονεκτημάτων: α) πλεονεκτήματα σε επίπεδο προμήθειας λόγω της θέσης της EDP στην Πορτογαλία ως μονάδας παραγωγής ηλεκτρισμού που λειτουργεί με αέριο· β) πλεονεκτήματα λόγω της θέσης της EDP ως κατεστημένου φορέα λιανικής προμήθειας και διανομής ηλεκτρισμού, και γ) πλεονεκτήματα λόγω της θέσης της στη λιανική προμήθεια αερίου και των πληροφοριών σχετικά με την αγορά αυτή στην Πορτογαλία (Portgás και κοινή χρήση πληροφοριών για τη Lisboagás).

(60) Η πρόθεση της EDP να εισέλθει στις αγορές αερίου διαπιστώνεται επίσης και με την πρόσφατη απόκτηση του ελέγχου μιας πορτογαλικής ΤΕΔ, της Portgás, και της ισχυρής ανάπτυξής της στις αγορές αερίου της Ισπανίας (η EDP απέκτησε τον έλεγχο της δεύτερης μεγαλύτερης εταιρείας αερίου της Ισπανίας, της Naturcorp).

(61) Με βάση τα προαναφερθέντα στοιχεία, η συγκέντρωση θα οδηγήσει στην εξάλειψη του κυριότερου ανταγωνιστή της GDP και θα δημιουργήσει πρόσθετους φραγμούς εισόδου στην αγορά προμήθειας αερίου σε μικρούς πελάτες. Έτσι, θα ενισχυθεί η δεσπόζουσα θέση της GDP στη αγορά λιανικής προμήθειας αερίου στην Πορτογαλία.

V. ΔΕΣΜΕΥΣΕΙΣ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΑΝ ΑΠΟ ΤΑ ΚΟΙΝΟΠΟΙΟΥΝΤΑ ΜΕΡΗ

(62) Τα μέρη υπέβαλαν παρατηρήσεις στις 28 Οκτωβρίου 2004 και βελτιωμένη εκδοχή τους στις 17 Νοεμβρίου 2004. Οι παρατηρήσεις της 17ης Νοεμβρίου 2004 συνοψίζονται στη συνέχεια, χρησιμοποιώντας την αρίθμηση των μερών:

EDP.1: Μείωση των μετοχών της EDP στην REN από 30 σε 5 %

EDP.2: Εκχώρηση των μετοχών της EDP στην Tejo Energia

EDP.3: Στάση της κατασκευής νέων ΣΑΣΚ με την επιφύλαξη ρήτρας επανεξέτασης

EDP.4: Εκμίσθωση της παραγωγικής ικανότητας της TER ισοδύναμη με μία μονάδα με την επιφύλαξη ρήτρας επανεξέτασης

EDP.5: Αναστολή ορισμένων δικαιωμάτων ψήφου της EDP στην Turbogás και διορισμός ανεξάρτητων μελών του διοικητικού συμβουλίου στην Turbogás

ENI.II: Πώληση του τερματικού ΥΦΑ Sines στη REN

ENI.III: Πώληση της υπόγειας δεξαμενής του Carriço στη REN

ENI.IV: Πώληση του δικτύου υψηλής πίεσης στη REN πριν από την προβλεπόμενη ημερομηνία

ENI.V: Εγγυήσεις για την πρόσβαση στο δίκτυο μέχρις ότου πωληθεί το δίκτυο στη REN

ENI.VI: Διάθεση στη REN της δυναμικότητας στο σημείο εισόδου Campo Maior που τη στιγμή αυτή έχει δεσμευτεί χωρίς να χρησιμοποιείται από την Transgás

ENI.VII: Υποχρέωση να μη δεσμεύεται περαιτέρω δυναμικότητα στο σημείο εισόδου Campo Maior

ENI.VIII: Υποχρέωση να μη δεσμεύεται περαιτέρω δυναμικότητα στον αγωγό Extremadura

ENI.IX: Δέσμευση να διατεθεί δυναμικότητα στον αγωγό Extremadura ή/και στο σημείο εισόδου Campo Maior υπό ορισμένες προϋποθέσεις

ENI.X: Κατάργηση του δικαιώματος προαίρεσης της GDP, με βάση «το μηχανισμό ευθυγράμμισης με την καλύτερη προσφορά»

ΕΝΙ.XI: Μέτρα που αποσκοπούν στην αντιμετώπιση των προβλημάτων που συνδέονται με την πιθανή προνομιακή πρόσβαση σε πληροφορίες σχετικά με τιμές

ΕΝΙ.XII: Μέτρα που αποσκοπούν να εξασφαλίσουν την πραγματική ελευθέρωση της ζήτησης που αντιπροσωπεύουν οι ΜΒΠ

ΕΝΙ.XIII: Δέσμευση να μην γίνονται διπλές προσφορές αερίου και ηλεκτρισμού σε ΜΒΠ και πελάτες λιανικής στην Πορτογαλία μέχρις ότου ελευθερωθεί σε αυτές τις ομάδες πελατών η προμήθεια φυσικού αερίου

ΕΝΙ.XIV: Πώληση της ΤΕΔ Setgás

VI. **ΕΚΤΙΜΗΣΗ ΤΩΝ ΔΕΣΜΕΥΣΕΩΝ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΑΝ**

Α. *ΔΕΣΜΕΥΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΝ ΗΛΕΚΤΡΙΣΜΟ*

1. ΧΟΝΔΡΙΚΗ ΑΓΟΡΑ ΗΛΕΚΤΡΙΣΜΟΥ

α) ***Οριζόντια αποτελέσματα της πράξης (εξάλειψη της GDP ως του πιθανότερου νεοεισερχόμενου φορέα)***

(63) Η πρόταση των μερών συνίσταται σε ένα συνδυασμό μέτρων που σκοπό έχουν να εξασφαλίσουν τη δυνατότητα εισόδου ανταγωνιστών, ενώ ταυτόχρονα αποφεύγεται η εκχώρηση δυναμικότητας παραγωγής. Στηρίζεται κυρίως στην αναστολή της κατασκευής νέων ΣΑΣΚ και στην εκμίσθωση ενός μέρους της παραγωγικής ικανότητας του σταθμού ηλεκτροπαραγωγής TER της EDP για ένα περιορισμένο χρονικό διάστημα.

(64) Οι φορείς που απάντησαν στη δοκιμή αγοράς της Επιτροπής θεώρησαν ότι οι προτάσεις αυτές δεν είχαν σαφώς την απαιτούμενη κλίμακα, κάλυψη και διάρκεια, για να μπορέσουν να αντισταθμίσουν τη σημαντική απώλεια της GDP ως δυνητικού ανταγωνιστή και να εξασφαλίσουν ουσιαστικά την έγκαιρη είσοδο δυνητικών ανταγωνιστών. Η Επιτροπή συμμερίζεται τις ανησυχίες που διατυπώθηκαν από αυτούς τους τρίτους.

(65) Η εκμίσθωση παραγωγικής ικανότητας από τη μονάδα TER ισοδυναμεί μόνο με ένα τρίτο της μονάδας και θα αντιστοιχούσε σε 4 % της συνολικής παραγωγής ηλεκτρισμού στην Πορτογαλία. Η εκμίσθωση μπορεί να τερματιστεί αυτόματα με βάση κριτήρια που δεν εξασφαλίζουν την παρουσία νέων ανταγωνιστών ούτε την ουσιαστική ύπαρξη μιας ιβηρικής αγοράς. Η εκμίσθωση μπορεί να περιορίζεται σε μόλις τρία έτη. Η EDP θα γνωρίζει σε πραγματικό χρόνο το κόστος και τον όγκο του ηλεκτρισμού που μπορεί να διαθέσει στην αγορά ο μισθωτής. Είναι, συνεπώς, απίθανο ένας τέτοιος μισθωτής να έχει σημαντική επιρροή στην αγορά και να ασκήσει ανταγωνιστική πίεση στην EDP.

(66) Λαμβάνοντας υπόψη τη ρήτρα επανεξέτασης που προσαρτάται στην προτεινόμενη αναστολή, η αναστολή αυτή θεωρείται πιθανό να λήξει σύντομα χωρίς να υπάρχει εξασφάλιση ότι θα εισέλθουν πράγματι νέοι ανταγωνιστές στην αγορά. Επιπλέον, δεν εμποδίζει την EDP να ξεκινήσει τον προγραμματισμό νέων ΣΑΣΚ (όλα τα στάδια εκτός από την οικοδόμηση). Η προτεινόμενη αναστολή και η εκμίσθωση δεν οδηγούν σε αποτελέσματα που προωθούν τον ανταγωνισμό όπως θα συνέβαινε στην περίπτωση διορθωτικών μέτρων διαρθρωτικού χαρακτήρα.

(67) Επιπλέον, τα μέρη προτείνουν να εκχωρήσουν το μερίδιο ύψους 10 % της EDP στην Tejo Energia, μια από τις ανταγωνίστριες της EDP. Παρόλο που η πρόταση αυτή είναι θετική, δεν εξασφαλίζει ότι η Tejo Energia θα προβεί πράγματι στην κατασκευή ΣΑΣΚ στο μέλλον.

(68) Τα μέρη πρότειναν επίσης να αναστείλουν τα δικαιώματα ψήφου της EDP στην Turbogás. Η αναστολή αυτή περιορίζεται σε μια τριετή περίοδο και σε δύο μόνο συγκεκριμένους τομείς της απόφασης. Η EDP έχει επίσης αποκτήσει πρόσφατα το δικαίωμα αγοράς πρόσθετης συμμετοχής 20 % στην Turbogás και να διαχειρίζεται το σύνολο της παραγωγής της Turbogas. Συνεπώς, είναι πολύ αμφίβολο εάν οι δεσμεύσεις των μερών θα εμποδίσουν την EDP να ασκήσει επιρροή στην πολιτική προμήθειας αερίου της Turbogás και στα μελλοντικά της σχέδια.

β) ***Μη οριζόντια αποτελέσματα (αύξηση του κόστους των ανταγωνιστών)***

Η προνομιακή και προτιμησιακή πρόσβαση της EDP στην πορτογαλική υποδομή αερίου

(69) Η πώληση του τερματικού ΥΦΑ Sines και της υπόγειας δεξαμενής Carriço στο φορέα εκμετάλλευσης του δικτύου αερίου υψηλής πίεσης, δηλαδή η αποδέσμευση της ιδιοκτησίας, αποτελεί θετική πρόταση που εκτιμάται από την Επιτροπή. Ωστόσο, οι όροι και οι προϋποθέσεις που συνδέονται με τις μεταβιβάσει αυτές δεν εξασφαλίζουν ότι θα διατίθεται επαρκής δυναμικότητα σε τρίτα μέρη. Ειδικότερα, τα διορθωτικά μέρα επιτρέπουν ρητά σε θυγατρικές των μερών που ασκούν δραστηριότητες στον τομέα του αερίου στην Ισπανία, και συγκεκριμένα στις Union Fenosa Gas και Naturcorp, να δεσμεύουν πρόσθετη δυναμικότητα, ακόμη και πριν από τη μεταβίβαση, καθώς και στα ίδια τα μέρη μετά τη μεταβίβαση.

(70) Τα μέρη πρότειναν επίσης να διαθέσουν δυναμικότητα στον αγωγό Ισπανίας-Πορτογαλίας στο πορτογαλικό σημείο εισόδου (Campo Maior). Σύμφωνα με τα αποτελέσματα δοκιμής της αγοράς, η δυναμικότητα αυτή είναι υπερβολικά μικρή (χαμηλότερη από το 10 % της δυναμικότητας του αγωγού αυτού, η οποία δεν είναι επαρκής ούτε για τον εφοδιασμό μιας μόνο μονάδας ΣΑΣΚ 400 MW) και δεν εξασφαλίζεται η μεταφορά αερίου στον ανάντη αγωγό (αγωγός Extremadura) έως τα πορτογαλικά σύνορα. Έχει προβλεφθεί μηχανισμός για την παροχή πρόσθετης δυναμικότητας, αλλά οι όροι πρόσβασης σε αυτή την πρόσθετη δυναμικότητα είναι ασύμφοροι, δεδομένου ότι δεν παρέχεται έγκαιρα, δεν είναι οικονομικά πρόσφορη ούτε προβλέπεται αρκετά μεγάλος χρονικός ορίζοντας ώστε να μπορούν να στηριχθούν σε αυτή τρίτα μέρη.

(71) Κατά συνέπεια, οι δεσμεύσεις για τις υποδομές φυσικού αερίου είναι πιθανό να έχουν περιορισμένα μόνο θετικά αποτελέσματα στις αγορές ηλεκτρισμού και αερίου της Πορτογαλίας.

Άλλες κάθετες επιπτώσεις της συγκέντρωσης

(72) Όσον αφορά τα άλλα προβλήματα ανταγωνισμού κάθετου χαρακτήρα ([14]) που προκαλούνται από την πράξη, οι δεσμεύσεις προβλέπουν κυρίως κάποια στεγανά πληροφόρησης για τον περιορισμό της ροής πληροφοριών μεταξύ της GDP και της EDP. Η δοκιμή της αγοράς έδειξε σαφώς ότι, στην παρούσα περίπτωση, τα προτεινόμενα μέτρα δεν αρκούν για την αντιμετώπιση των προβλημάτων αυτών.

2. Αγορά συναφών υπηρεσιών

(73) Η εκμίσθωση παραγωγικής ικανότητας, όπως προβλέπεται στις δεσμεύσεις που αναλήφθηκαν, δεν επιτρέπει στο μισθωτή να δραστηριοποιηθεί στην αγορά αντισταθμιστικής ενέργειας, που απαιτεί την προσαρμογή της παραγωγής στη μονάδα σε πραγματικό χρόνο.

(74) Όπως αναλύθηκε ανωτέρω, οι δεσμεύσεις δεν εξασφαλίζουν με επαρκή βαθμό ασφάλειας ότι οι ανταγωνιστές θα προβούν στη δημιουργία νέων μονάδων παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας στην Πορτογαλία στο άμεσο μέλλον. Συνεπώς, τα προτεινόμενα διορθωτικά μέτρα δεν αντισταθμίζουν την ενίσχυση της δεσπόζουσας θέσης της EDP στην αγορά αυτή.

3. Λιανική Προμήθεια Ηλεκτρισμού

(75) Το μόνο διορθωτικό μέτρο που συνδέεται άμεσα με τη λιανική προμήθεια ηλεκτρισμού είναι η «*δέσμευση να μην προβαίνουν σε διπλή προσφορά αερίου και ηλεκτρισμού σε πελάτες λιανικής μέχρις ότου ελευθερωθεί σε αυτές τις ομάδες πελατών η προμήθεια φυσικού αερίου*». Η δέσμευση θα ισχύει μόνο για μια περιορισμένη χρονική περίοδο και σε κάθε περίπτωση το διορθωτικό αυτό μέτρο δεν εξασφαλίζει την παρουσία ανταγωνιστών που θα μπορούσαν να αντισταθμίσουν την απώλεια της GDP.

(76) Άλλα διορθωτικά μέτρα μπορεί να επηρεάζουν θετικά την λιανική αγορά ηλεκτρισμού με έμμεσο τρόπο, αλλά δεν εξασφαλίζουν ότι θα εισέλθουν πράγματι νέοι ανταγωνιστές στην αγορά λιανικής προμήθειας ηλεκτρισμού στην Πορτογαλία κατά τρόπο έγκαιρο και σε επαρκώς μεγάλο αριθμό έτσι ώστε να αντισταθμιστεί η απώλεια του μελλοντικού ανταγωνισμού της GDP.

([14]) Δηλαδή: i) η δυνατότητα και το κίνητρο της EDP να ελέγχει τις τιμές του αερίου και να αυξάνει το κόστος των ανταγωνιστών της, αποκλείοντας έτσι τους πραγματικούς και δυνητικούς της ανταγωνιστές και αποτρέποντας την είσοδο νέων φορέων στην αγορά· ii) η ικανότητα της EDP να διαχειρίζεται τους περιορισμούς στην προμήθεια αερίου σε ΣΑΣΚ εις βάρος ανταγωνιζόμενων ΣΑΣΚ· iii) η πρόσβαση της EDP σε αποκλειστικές πληροφορίες σχετικά με το κόστος των ανταγωνιστών της και τον ημερήσιο διαθέσιμο όγκο αερίου, που της παρέχουν σημαντικά πλεονεκτήματα.

Β. *ΑΓΟΡΕΣ ΦΥΣΙΚΟΥ ΑΕΡΙΟΥ*

1. ΠΡΟΜΗΘΕΙΑ ΑΕΡΙΟΥ ΣΕ ΠΑΡΑΓΩΓΟΥΣ ΗΛΕΚΤΡΙΣΜΟΥ (ΑΠΟΚΛΕΙΣΜΟΣ ΠΕΛΑΤΩΝ)

(77) Τρεις δεσμεύσεις αφορούν άμεσα το πρόβλημα αυτό: i) κατάργηση του δικαιώματος προαίρεσης της GDP για την προμήθεια αερίου στην TER· ii) αναστολή ορισμένων δικαιωμάτων ψήφου της EDP στην Turbogás για διάστημα τριών ετών· iii) μερική εκμίσθωση της TER.

(78) i) Οι φορείς της αγοράς υπογράμμισαν ότι η κατάργηση του δικαιώματος προαίρεσης της GDP για την προμήθεια της TER δεν εξαλείφει τα κίνητρα της EDP σχετικά με την προμήθεια αερίου από τη GDP· ii) η απλή κατάργηση ορισμένων δικαιωμάτων ψήφου για ένα περιορισμένο χρονικό διάστημα δεν εμποδίζει την άσκηση επιρροής εκ μέρους της EDP επί της πολιτικής προμήθειας αερίου της Turbogás· iii) η εκμίσθωση αντιπροσωπεύει μόνο ένα τρίτο της TER και ο μισθωτής θα πρέπει να αγοράζει το μεγαλύτερο μέρος του αερίου που χρειάζεται από την GDP. Συνεπώς, η Επιτροπή θεωρεί ότι οι δεσμεύσεις αυτές δεν επαρκούν για τη αντιμετώπιση του προβλήματος ενίσχυσης της δεσπόζουσας θέσης της GDP στην αγορά προμήθειας αερίου σε μονάδες παραγωγής ηλεκτρισμού.

2. ΠΡΟΜΗΘΕΙΑ ΑΕΡΙΟΥ ΣΕ ΤΕΔ (ΑΠΟΚΛΕΙΣΜΟΣ ΠΕΛΑΤΩΝ)

(79) Η πράξη οδηγεί σε αποκλεισμό της ζήτησης αερίου της Portgás, της μόνης ΤΕΔ που δεν ελέγχεται από την GDP. Η κατανάλωση αερίου της Setgás, της ΤΕΔ που προτάθηκε να εκχωρηθεί, είναι τέσσερις φορές μικρότερη από εκείνη της Portgás. Συνεπώς, η δέσμευση δεν επαρκεί για τη αντιμετώπιση του προβλήματος ενίσχυσης της δεσπόζουσας θέσης της GDP στην αγορά προμήθειας αερίου σε ΤΕΔ.

3. ΠΡΟΜΗΘΕΙΑ ΑΕΡΙΟΥ ΣΕ ΜΕΓΑΛΟΥΣ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΟΥΣ ΠΕΛΑΤΕΣ (ΜΒΠ)

(80) Τα μόνα διορθωτικά μέτρα που αφορούν άμεσα τα προβλήματα που εντοπίστηκαν στην αγορά αυτή είναι οι δεσμεύσεις να μην προβαίνουν σε διπλές προσφορές (αερίου και ηλεκτρισμού) σε ΜΒΠ μέχρις ότου ελευθερωθεί η προμήθεια φυσικού αερίου στους ΜΒΠ και να προσφέρουν στους ΜΒΠ τη δυνατότητα να ανανεώνουν τις συμβάσεις προμήθειας αερίου σε ετήσια βάση. Και τα δύο διορθωτικά μέτρα δεν εξασφαλίζουν ότι θα εισέλθει νέος ανταγωνιστής στην αγορά αερίου για ΜΒΠ.

(81) Ωστόσο, πρέπει επίσης να αναλυθούν τα διορθωτικά μέτρα που έχουν έμμεσες επιπτώσεις όσον αφορά το πρόβλημα αυτό: σχετικά με τις υποδομές εισαγωγής αερίου, εξακολουθούν να υπάρχουν μεγάλες αβεβαιότητες για το αν θα διατίθεται επαρκής δυναμικότητα. Εξάλλου, η Setgás, που πρόκειται να εκχωρηθεί, δεν αντιπροσωπεύει παρά μερίδιο μικρότερο του 10 % των πελατών αερίου της Πορτογαλίας και θα αποτελούσε μια πολύ πιο περιορισμένη βάση εκκίνησης για την είσοδο στην αγορά ΜΒΠ σε σύγκριση με τις πελατειακές βάσεις της EDP για τον ηλεκτρισμό και της Portgás για το αέριο.

4. ΠΡΟΜΗΘΕΙΑ ΑΕΡΙΟΥ ΣΕ ΜΙΚΡΟΥΣ ΠΕΛΑΤΕΣ

(82) Η εκχώρηση της Setgás αποτελεί διαρθρωτικό διορθωτικό μέτρο αλλά δεν αντισταθμίζει την απώλεια του μελλοντικού ανταγωνισμού των EDP/Portgás στη λιανική αγορά αερίου: οι πωλήσεις της Setgás αντιπροσωπεύουν ποσοστό 8 % των συνολικών πωλήσεων αερίου λιανικής στην Πορτογαλία, ενώ η Portgás κατέχει μερίδιο αγοράς 30 %. Η δέσμευση να μην προβαίνουν σε προσφορές προμήθειας και των δύο καυσίμων σε πελάτες αερίου λιανικής που δεν είναι ακόμη επιλέξιμοι τόσο στον τομέα του ηλεκτρισμού όσο και του αερίου είναι πολύ περιορισμένη τόσο χρονικά όσο και από πλευράς αποτελεσμάτων. Δεν προτάθηκε άλλο διορθωτικό μέτρο για να αντιμετωπιστεί άμεσα το πρόβλημα της απώλειας του δυνητικού ανταγωνισμού που προέρχεται από την ικανότητα της EDP να στηρίζεται στην εθνική πελατειακή της βάση στον τομέα του ηλεκτρισμού, το ισχυρό της σήμα και το κίνητρό της να προσφέρει και τα δύο καύσιμα (ηλεκτρισμός/αέριο) στους πελάτες.

VII. **ΜΕΤΑΓΕΝΕΣΤΕΡΑ ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ**

(83) Μετά τη λήξη της προθεσμίας που τέθηκε για την υποβολή των διορθωτικών μέτρων ([15]), στις 26 Νοεμβρίου 2004, τα μέρη υπέβαλαν έγγραφα στα οποία πρότειναν να τροποποιήσουν τα διορθωτικά μέτρα που είχαν ήδη παρουσιάσει, προκειμένου να αντιμετωπιστούν τα προβλήματα που επισημάνθηκαν από την Επιτροπή. Ωστόσο, τα διορθωτικά αυτά μέτρα δεν επέτρεψαν να αρθούν πλήρως και κατά τρόπο ανεπιφύλακτο οι αντιρρήσεις που είχε προβάλει η Επιτροπή λόγω των προβλημάτων ανταγωνισμού που είχε επισημάνει.

(84) Το βράδυ της Παρασκευής της 3ης Δεκεμβρίου 2004, τα μέρη υπέβαλαν μια νέα σειρά «δεσμεύσεων για τον τομέα του αερίου» με σκοπό να θέσουν σε εφαρμογή τις προθέσεις που είχαν δηλώσει στο έγγραφο που απέστειλαν στην Επιτροπή στις 26 Νοεμβρίου 2004. Λαμβάνοντας υπόψη το πολύ προχωρημένο στάδιο της διαδικασίας κατά το οποίο παρουσιάστηκαν οι νέες αυτές δεσμεύσεις (μόνο τρεις εργάσιμες ημέρες πριν από την προγραμματισμένη συνεδρίαση της Επιτροπής της 9ης Δεκεμβρίου 2004 για την έκδοση της τελικής απόφασης, χωρίς να παρέχεται επαρκής χρόνος στην Επιτροπή να τις εξετάσει σύμφωνα με τις διαδικαστικές υποχρεώσεις) και δεδομένου ότι σκοπός της πρότασης αυτής ήταν απλώς να τεθούν σε εφαρμογή οι προθέσεις που διατυπώθηκαν στο έγγραφο που απεστάλη στις 26 Νοεμβρίου 2004, αυτή η τελευταία δέσμη δεσμεύσεων δεν μπορεί να αποτελέσει τη βάση για την έκδοση απόφασης έγκρισης.

VIII. **ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ**

(85) Για τους λόγους που παρατέθηκαν ανωτέρω, είτε εξεταστούν μεμονωμένα είτε από κοινού, η Επιτροπή εξέδωσε απόφαση στις 9 Δεκεμβρίου 2004, με την οποία η προτεινόμενη συγκέντρωση κηρύσσεται ασυμβίβαστη με την κοινή αγορά σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 3 του κανονισμού για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων δεδομένου ότι ενισχύει δεσπόζουσες θέσεις σε αρκετές αγορές αερίου και ηλεκτρισμού της Πορτογαλίας με αποτέλεσμα να παρακωλύεται ο αποτελεσματικός ανταγωνισμός σε σημαντικό τμήμα της κοινής αγοράς.

([15]) Η προθεσμία για την υποβολή των διορθωτικών μέτρων έληγε στις 17.11.2004.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Οκτωβρίου 2005

για αποδοχή των αναλήψεων υποχρεώσεων που προτείνονται σε σχέση με τη διαδικασία αντιντάμπινγκ για τις εισαγωγές χλωριούχου καλίου (ποτάσας) καταγωγής Ρωσικής Ομοσπονδίας

(2005/802/ΕΚ)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας [1] (εφεξής «ο βασικός κανονισμός»), και ιδίως το άρθρο 8,

Κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

I. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

(1) Με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3068/92 [2], το Συμβούλιο επέβαλε οριστικούς δασμούς αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές χλωριούχου καλίου (ποτάσας) καταγωγής, μεταξύ άλλων, Ρωσίας (εφεξής «τα ισχύοντα μέτρα»).

(2) Το Μάρτιο του 2004, με ανακοίνωση που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* [3], η Επιτροπή κίνησε, με δική της πρωτοβουλία, διαδικασία μερικής ενδιάμεσης επανεξέτασης των ισχυόντων μέτρων, προκειμένου να εξετάσει κατά πόσον τα εν λόγω μέτρα θα έπρεπε να τροποποιηθούν, έτσι ώστε να ληφθεί υπόψη η διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε 25 κράτη μέλη, της 1ης Μαΐου 2004 (εφεξής «διεύρυνση»).

(3) Από τα αποτελέσματα της μερικής ενδιάμεσης επανεξέτασης προέκυψε ότι είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας να προβλεφθεί η προσωρινή προσαρμογή των ισχυόντων μέτρων, έτσι ώστε να αποφευχθούν αιφνίδιες και υπερβολικά αρνητικές επιπτώσεις για τους εισαγωγείς και τους χρήστες στα δέκα νέα κράτη μέλη (εφεξής «ΕΕ 10»), αμέσως μετά τη διεύρυνση.

(4) Προς το σκοπό αυτό, αποδέχθηκε, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1002/2004 [4], το Μάιο του 2004, αναλήψεις υποχρεώσεων, μεταξύ άλλων, από δύο παραγωγούς-εξαγωγείς στη Ρωσία και συγκεκριμένα από την JSC Silvinit και την JSC Uralkali, όσον αφορά τις εξαγωγές τους στην ΕΕ 10. Επιπλέον, για προβλεφθεί η απαλλαγή από τους δασμούς αντιντάμπινγκ, που επιβλήθηκαν με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3068/92 στις εισαγωγές που πραγματοποιήθηκαν με τους όρους των εν λόγω αναλήψεων υποχρεώσεων, ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3068/92 τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 992/2004 [5].

(5) Τον Ιούνιο του 2005, η Επιτροπή αποδέχθηκε, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 858/2005 [6], νέες αναλήψεις υποχρεώσεων όσον αφορά τις εξαγωγές των εν λόγω ρωσικών εταιρειών στην ΕΕ 10, για συμπληρωματική περίοδο που λήγει στις 13 Απριλίου 2006.

(6) Στο μεταξύ, τον Ιανουάριο του 2004, ελήφθησαν χωριστές αιτήσεις από τις εταιρείες JSC Silvinit και JSC Uralkali (εφεξής «οι αιτούντες») για ατομικές μερικές ενδιάμεσες επανεξετάσεις των ισχυόντων μέτρων, δυνάμει του άρθρου 11 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού.

(7) Αφού κατέληξε στο συμπέρασμα, κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή, ότι υπάρχουν επαρκή αποδεικτικά στοιχεία που δικαιολογούν την έναρξη μερικής ενδιάμεσης επανεξέτασης, η Επιτροπή δημοσίευσε ανακοινώσεις για την έναρξη διαδικασίας και άρχισε έρευνα [7].

(8) Σύμφωνα με τα συμπεράσματα των εν λόγω δύο μερικών ενδιάμεσων επανεξετάσεων, το Συμβούλιο τροποποίησε, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1891/2005, τα ποσοστά του επιβληθέντος σε βάρος των αιτούντων, δασμού αντιντάμπινγκ.

II. ΑΝΑΛΗΨΕΙΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΩΝ

(9) Όπως προαναφέρθηκε, η Επιτροπή αποδέχθηκε αναλήψεις υποχρεώσεων που προτάθηκαν από τους αιτούντες όσον αφορά τις εξαγωγές τους στην ΕΕ 10. Σχετικά με το θέμα αυτό, θα πρέπει να υπενθυμιστεί το γεγονός ότι, δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 992/2004, οι εν λόγω αναλήψεις υποχρεώσεων είχαν μεταβατικό χαρακτήρα και προβλέπονταν ως προσωρινό μέτρο που θα επέτρεπε στις τιμές αγοράς του χλωριούχου καλίου (ποτάσας), στην ΕΕ 10, να ανέλθουν στο επίπεδο των συνήθων τιμών στην Κοινότητα με τη σύνθεση που είχε αμέσως πριν από τη διεύρυνση (εφεξής «ΕΕ 15»). Επιπλέον, οι εν λόγω ισχύουσες για την ΕΕ 10 αναλήψεις υποχρεώσεων δεν ισοδυναμούσαν ευθέως με δασμό αντιντάμπινγκ, δεδομένου ότι οι ελάχιστες τιμές εισαγωγής (εφεξής «ΕΤΕι») που είχαν καθοριστεί βρίσκονταν, κατ' εξαίρεση, σε επίπεδα χαμηλότερα από εκείνα στα οποία θα μπορούσαν φυσιολογικά να βρίσκονται (δηλαδή, καθορίστηκαν σε επίπεδα που δεν επέτρεπαν την πλήρη εξάλειψη της ζημιογόνου επίδρασης της πρακτικής ντάμπινγκ).

---

[1] ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 461/2004 (ΕΕ L 77 της 13.3.2004, σ. 12).

[2] ΕΕ L 308 της 24.10.1992, σ. 41· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1891/2005 (βλέπε σελίδα 14 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας).

[3] ΕΕ C 70 της 20.3.2004, σ. 15.

[4] ΕΕ L 183 της 20.5.2004, σ. 16· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 588/2005 (ΕΕ L 98 της 16.4.2005, σ. 11).

[5] ΕΕ L 182 της 19.5.2004, σ. 23.

[6] ΕΕ L 143 της 7.6.2005, σ. 11.

[7] ΕΕ C 93 της 17.4.2004, σ. 2.

(10) Εντούτοις, στο πλαίσιο των μερικών ενδιάμεσων επανεξετάσεων και εκτός από τις προαναφερθείσες αναλήψεις υποχρεώσεων που ίσχυαν ήδη για τις εξαγωγές τους στην ΕΕ 10, οι αιτούντες πρότειναν επίσης να πωλούν το υπό εξέταση προϊόν σε πελάτες στην ΕΕ 15 τουλάχιστον σε τιμές που επιτρέπουν την εξάλειψη της ζημιογόνου επίδρασης του ντάμπινγκ.

(11) Οι προταθείσες αναλήψεις υποχρεώσεων όσον αφορά τις πωλήσεις στην ΕΕ 10 θα παύσουν να ισχύουν στις 13 Απριλίου 2006 και έως τότε οι εν λόγω αναλήψεις υποχρεώσεων θα εφαρμόζονται παράλληλα με τις αναλήψεις υποχρεώσεων που προτάθηκαν για τις εξαγωγές στην ΕΕ 15.

(12) Ως εκ τούτου, μετά τη λήξη της ισχύος των αναλήψεων υποχρεώσεων για την ΕΕ 10, τον Απρίλιο του 2006, οι υψηλότερες ΕΤΕι που ορίζονται στις προτεινόμενες αναλήψεις υποχρεώσεων στο πλαίσιο των μερικών ενδιάμεσων επανεξετάσεων για τις πωλήσεις στην ΕΕ 15 θα ισχύουν και για τις πωλήσεις στην ΕΕ 10. Κατά τον τρόπο αυτό, οι ίδιες ΕΤΕι, που καθορίζονται σε επίπεδα μη ζημιογόνα, θα ισχύουν για όλες τις εισαγωγές των αιτούντων σε ολόκληρη την κοινοτική αγορά, ενώ θα έχει επιτευχθεί ο στόχος των μεταβατικών και έκτακτων μέτρων που εφαρμόζονται στις εξαγωγές στην ΕΕ 10 κατά την περίοδο μετά τη διεύρυνση.

(13) Οι εταιρείες θα υποβάλλουν τακτικά στην Επιτροπή λεπτομερή στοιχεία σχετικά με τις εξαγωγές τους στην Κοινότητα, και επομένως η Επιτροπή θα είναι σε θέση να παρακολουθεί αποτελεσματικά τις αναλήψεις υποχρεώσεων. Επιπλέον, λαμβανομένης υπόψη της διάρθρωσης των πωλήσεων των εν λόγω εταιρειών, η Επιτροπή θεωρεί ότι ο κίνδυνος καταστρατήγησης της ανάληψης υποχρέωσης είναι περιορισμένος.

(14) Για να μπορέσει η Επιτροπή να παρακολουθεί αποτελεσματικά την τήρηση των αναλήψεων υποχρεώσεων από κάθε εταιρεία, όταν υποβάλλεται στις αρμόδιες τελωνειακές αρχές αίτηση θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία σύμφωνα με τις αναλήψεις υποχρεώσεων, η απαλλαγή από το δασμό θα υπόκειται στην προσκόμιση εμπορικού τιμολογίου το οποίο θα περιλαμβάνει τουλάχιστον τα στοιχεία που απαριθμούνται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1891/2005 του Συμβουλίου. Τα στοιχεία αυτά είναι επίσης αναγκαία για να μπορούν οι τελωνειακές αρχές να ελέγχουν, με ικανοποιητική ακρίβεια, κατά πόσον οι αποστολές αντιστοιχούν στα εμπορικά έγγραφα. Αν δεν προσκομιστεί το εν λόγω τιμολόγιο ή αν το τιμολόγιο δεν αντιστοιχεί στο προϊόν που προσκομίζεται στο τελωνείο, επιβάλλεται ο ανάλογος δασμός αντιντάμπινγκ.

(15) Οι παραγωγοί-εξαγωγείς θα πρέπει επίσης να γνωρίζουν ότι, σύμφωνα με τους όρους των αναλήψεων υποχρεώσεων, εφόσον διαπιστωθεί ότι ο έλεγχος των αναλήψεων υποχρεώσεων καθίσταται, για οποιονδήποτε λόγο, δυσχερής ή αδύνατος, ή ότι καταστρατηγούνται με οποιονδήποτε τρόπο οι αναλήψεις υποχρεώσεων, η Επιτροπή δύναται να ανακαλέσει την αποδοχή των αναλήψεων υποχρεώσεων της εταιρείας και στη θέση τους να επιβάλει οριστικούς δασμούς αντιντάμπινγκ.

(16) Λαμβανομένων υπόψη όλων των παραγόντων αυτών, οι αναλήψεις υποχρεώσεων που προτάθηκαν από τους αιτούντες, στο πλαίσιο των μερικών ενδιάμεσων επανεξετάσεων, είναι αποδεκτές,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Γίνονται αποδεκτές οι αναλήψεις υποχρεώσεων τις οποίες πρότειναν οι παραγωγοί-εξαγωγείς και οι εταιρείες που αναφέρονται κατωτέρω, σε σχέση με τις παρούσες διαδικασίες αντιντάμπινγκ για τις εισαγωγές χλωριούχου καλίου (ποτάσας) καταγωγής Ρωσίας.

Χώρα	Κατασκευαστής	Πρόσθετος κωδικός Taric
Ρωσική Ομοσπονδία	Παραγόμενο από την JSC Silvinit, Solikamsk, Ρωσία, και πωλούμενο από την JSC International Potash Company, Μόσχα, Ρωσία, στον πρώτο ανεξάρτητο πελάτη στην Κοινότητα, ο οποίος ενεργεί ως εισαγωγέας	A695
Ρωσική Ομοσπονδία	Παραγόμενο και πωλούμενο από την JSC Uralkali, Berezniki, Ρωσία, ή παραγόμενο από την JSC Uralkali, Berezniki, Ρωσία, και πωλούμενο από την Uralkali Trading SA, Γενεύη, Ελβετία, στον πρώτο πελάτη της Κοινότητας που ενεργεί ως εισαγωγέας	A520

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 17 Οκτωβρίου 2005.

Για την Επιτροπή
Peter MANDELSON
Μέλος της Επιτροπής